

**SONY®**

3-866-529-34(1)

# ***Mini Hi-Fi Component System***

---

Manual de Instrucciones



***DHC-MDX10***

©1999 by Sony Corporation

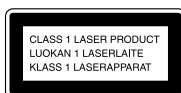


## ADVERTENCIA

**Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.**

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad.  
En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.



Este aparato está clasificado como productor láser de clase 1 (CLASS 1 LASER). La etiqueta CLASS 1 LASER PRODUCT se encuentra en la parte posterior exterior.

Esta etiqueta de precaución está ubicada en el interior de la unidad.




**IMPORTANTE: No conecte nunca dos cables de alimentación a un solo tomacorriente de la red.**

EL VENDEDOR NO SE HARÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO DE LOS DAÑOS DIRECTOS, FORTUITOS, NI INDIRECTOS, SEA CUAL SEA SU NATURALEZA, NI DE LAS PÉRDIDAS O GASTOS RESULTANTES DE CUALQUIER PRODUCTO DEFECTUOSO O DE LA UTILIZACIÓN DE LOS PRODUCTOS.

Este sistema estéreo está equipado con el sistema de reducción de ruido Dolby\* de tipo B.

\* Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY y el símbolo de la doble D  son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

---

# Índice

---

## Preparativos

Paso 1: Conexión del sistema .....	5
Paso 2: Ajuste del reloj .....	7
Paso 3: Memorización de emisoras .....	8
Ahorro de energía en el modo de espera .....	10

## Operaciones básicas

Reproducción de discos compactos ...	11
Grabación de un disco compacto en un minidisco .....	13
Grabación de un disco compacto .....	14
Reproducción de un minidisco .....	15
Reproducción de cintas .....	16
Escucha de la radio .....	18
Grabación de la radio en un MD .....	19
Grabación de la radio en una cinta ....	21

---

## Escucha de un CD

Utilización del visualizador del reproductor de discos compactos .....	22
Reproducción de canciones de discos compactos en orden arbitrario .....	23
Programación de canciones de discos compactos .....	24
Reproducción repetida de canciones de discos compactos .....	25
Reproducción de discos compactos sin interrupción .....	26
Repetición de una parte de un disco compacto .....	26
Destello de una parte de un disco compacto .....	27
Etiquetado de un disco compacto .....	27

---

## Escucha de un MD

Utilización de la visualización del minidisco .....	29
Reproducción de las pistas de un MD en orden aleatorio .....	30
Programación de las pistas de un MD ...	31
Reproducción repetida de las pistas de un MD .....	32

---

## Edición de minidisco

Antes de iniciar la grabación .....	33
Grabación de sus canciones favoritas de un disco compacto en un minidisco .....	34
Para grabar la canción actual .....	35
Grabación manual en un minidisco ...	35
Grabación monoaural .....	36
Separación de 3 segundos entre canciones .....	37
Inicio de la grabación antes de 6 segundos de los datos de audio programados .....	38
Marcación de números de canciones .	39
Ajuste del nivel de grabación .....	41

---

## Edición de minidiscos

Antes de iniciar la edición .....	43
Etiquetado de minidiscos .....	44
Borrado de grabaciones .....	46
Movimiento de canciones grabadas ..	49
División de canciones grabadas .....	50
Combinación de canciones grabados ...	52
Anulación de la última edición .....	53

## **Índice (continuación)**

---

### **Grabación en una cinta**

Grabación de una cinta en una cinta ..	55
Grabación manual en una cinta .....	56
Grabación de discos compactos especificando el orden de las canciones .....	57

---

### **Ajuste del sonido**

Ajuste del sonido .....	59
Selección del énfasis del sonido .....	60
Cambio de la visualización del anализador de espectro .....	61
Selección de efectos perimétricos .....	62
Ajuste del ecualizador gráfico .....	62
Confección de un archivo de énfasis de sonido personal .....	63

---

### **Otras funciones**

Utilización del sistema de datos radiofónicos (RDS)* .....	65
Canto con acompañamiento musical: Karaoke .....	67
Etiquetado de emisoras de radio memorizadas .....	69
Para dormirse con música .....	71
Para despertarse con música .....	71
Grabación de programas radiofónicos con el temporizador .....	73

---

### **Utilización de componentes de audio/vídeo opcionales**

Conexión de un MD Walkman* .....	75
Grabación de un MD Walkman en un minidisco .....	76
Conexión de componentes digitales ..	78
Escucha del sonido de los componentes digitales conectados .....	79
Grabación de componentes digitales ...	79
Conexión de una platina de cassette, videograbadora, etc. ....	80
Para escuchar el sonido de los componentes de A/V conectados .....	81
Grabación del sonido de componentes analógicos conectados .....	82
Conexión de un altavoz de supergraves .....	83
Conexión de antenas exteriores .....	83

---

### **Información adicional**

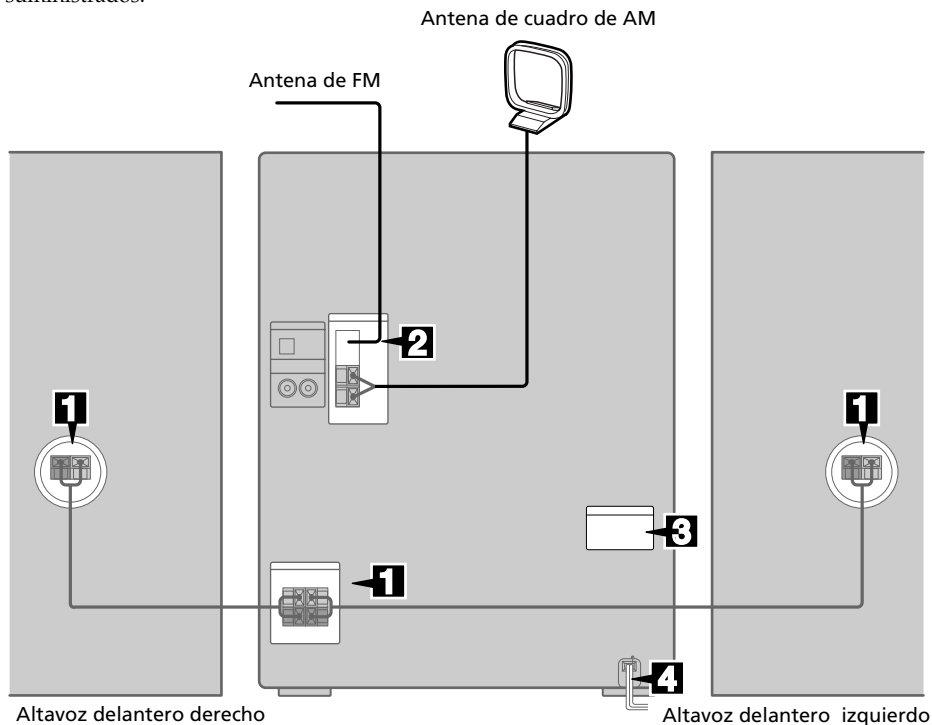
Precauciones .....	85
Limitaciones del sistema de los minidiscos .....	87
Solución de problemas .....	88
Visualización de autodiagnóstico .....	91
Mensajes .....	92
Especificaciones .....	93
Índice alfabético .....	95

\* Modelo para Europa solamente.

\*\* MD Walkman es marca comercial de Sony Corporation.

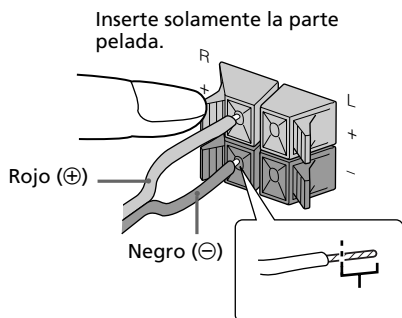
## Paso 1: Conexión del sistema

Para conectar su sistema realice el procedimiento de **1** a **4**, utilizando los cables y accesorios suministrados.



### 1 Conecte los altavoces.

Conecte los cables de los altavoces a las tomas SPEAKER como abajo.



### Nota

- Mantenga los cables de los altavoces alejados de antenas a fin de evitar ruido.
- El tipo de altavoces suministrados variará de acuerdo con el modelo adquirido (consulte "Especificaciones" de la página 93).

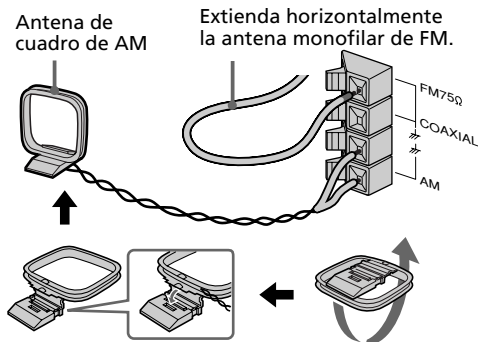
continúa

## Paso 1: Conexión del sistema (continuación)

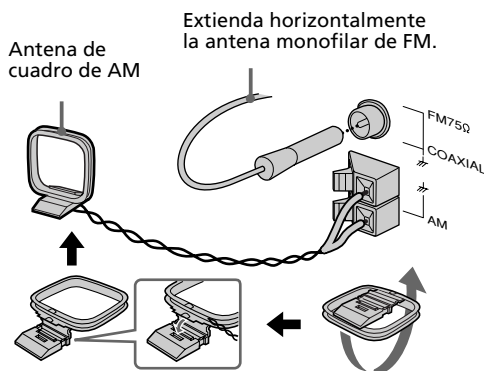
### 2 Conecte las antenas de FM/AM.

Prepare la antena de cuadro de AM, y después conéctela.

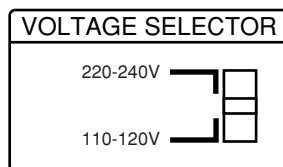
#### Tipo de tomas ①



#### Tipo de tomas ②



- 3 Para modelos con selector de tensión, ponga el selector VOLTAGE SELECTOR en la posición correspondiente a la tensión de la línea local.



- 4 Conecte el cable de alimentación a un tomacorriente de la red.

La demostración aparecerá en el visualizador. Cuando presione  $I / \text{ON}$ , se conectará la alimentación del sistema y la demostración finalizará automáticamente.

Si el adaptador suministrado con la clavija no concuerda con su toma de la red, quítelo de la clavija (solamente para los modelos suministrados con un adaptador).

## Para conectar componentes de audio/vídeo opcionales

Consulte la página 75.

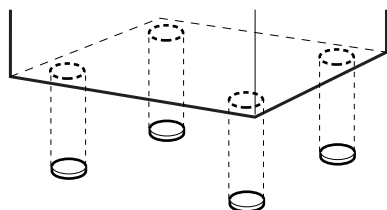
## Para desactivar la demostración

Cuando ajuste la hora (Paso 2: Ajuste del reloj), la demostración se desactivará.

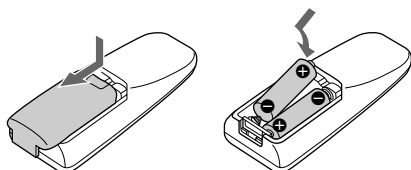
Para activar/desactivar otra vez la demostración, presione DISPLAY mientras la alimentación del sistema esté desconectada.

### Para fijar los amortiguadores de los altavoces delanteros

Fije los amortiguadores para los altavoces delanteros suministrados a la base de dichos altavoces a fin de estabilizarlos y evitar que se desplacen.



### Colocación de dos pilas de tamaño AA (R6) en el telemando



#### Sugerencia

En utilización normal, las pilas deberán durar unos seis meses. Cuando el telemando no logre controlar el sistema, reemplace ambas pilas por otras nuevas.

#### Nota

Cuando no vaya a utilizar el telemando durante mucho tiempo, extráigale las pilas para evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas.

### Antes de transportar este sistema

Realice lo siguiente para proteger el mecanismo del reproductor de discos compactos.

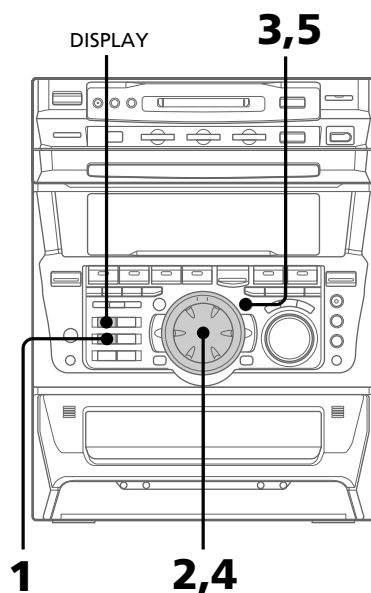
- 1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD".
- 2 Mantenga pulsada CD LOOP y presione | / ⏏ de forma que en el visualizador aparezca "LOCK".
- 3 Desconecte el cable de alimentación.

## Paso 2: Ajuste del reloj

Usted tendrá que ajustar el reloj antes de utilizar las funciones del temporizador.

El reloj funciona según el sistema de 24 horas en el modelo para Europa y Rusia, y en el de 12 horas en los demás modelos.

Para fines de ilustración se utiliza el modelo de 24 horas.



continúa

## Paso 2: Ajuste del reloj (continuación)

- 1 Presione CLOCK/TIMER SET.  
La indicación de la hora parpadeará.



- 2 Gire el mando de lanzadera para ajustar la hora.

- 3 Presione ENTER/YES.  
La indicación de los minutos parpadeará.



- 4 Gire el mando de lanzadera para ajustar los minutos.

- 5 Presione ENTER/YES.  
El reloj comenzará a funcionar.

### Sugerencia

Si comete un error, vuelva a comenzar desde el paso 1.

### Para cambiar la hora

En la explicación anterior se muestra el ajuste del reloj con la alimentación desconectada. Para reajustar el reloj con la alimentación conectada, realice lo siguiente.

- 1 Presione CLOCK/TIMER SET.
- 2 Gire el mando de lanzadera para seleccionar SET CLOCK.
- 3 Presione ENTER/YES.
- 4 Realice los pasos 2 a 5 indicados anteriormente.

### Sugerencias

- La demostración desaparece cuando usted pone la hora. Para activar la demostración, presione DISPLAY mientras el sistema está apagado.
- El reloj aparece en el visualizador mientras el sistema está apagado. La indicación del reloj desaparecerá cuando el sistema esté en el modo de ahorro de energía.

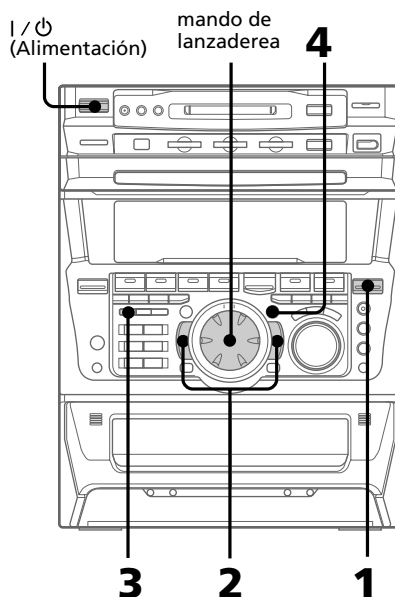
### Nota

Los ajustes del reloj se cancelarán cuando desconecte el cable de alimentación o cuando se interrumpa el suministro eléctrico.

## Paso 3: Memorización de emisoras

Usted podrá memorizar el número siguiente de emisoras:

- Modelo de 2 bandas: 20 de FM y 10 de AM
- Modelo de 3 bandas: 20 de FM, 10 de MW, y otras 10 de SW.





- 1 Presione repetidamente TUNER/BAND hasta que en el visualizador aparezca la banda deseada.

Las bandas que podrá recibir variarán de acuerdo con el modelo que haya adquirido. Cerciñese de comprobar las bandas que puede recibir.

Cada vez que presione esta tecla, la banda cambiará de la forma siguiente:

Modelo de 2 bandas:

FM ↔ AM

Modelo de 3 bandas:

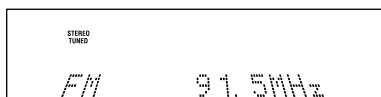
FM → MW → SW



- 2 Mantenga presionada + o – hasta que la indicación de la frecuencia comience a cambiar, y después suéltela.

La exploración se parará cuando el sistema sintonice una emisora.

Aparecerán "TUNED" y "STEREO" (para un programa estéreo)

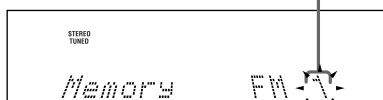


- 3 Presione TUNER MEMORY.

En el visualizador aparecerá un número de memorización.

Las emisoras se almacenarán a partir del número de memorización 1.

Número de memorización



- 4 Presione ENTER/YES.

La emisora se almacenará.

- 5 Repita los pasos 1 a 4 para almacenar otras emisoras.

## Para sintonizar una emisora con señal débil

Para sintonizar manualmente emisoras, presione repetidamente + o – en el paso 2.

## Para memorizar otra emisora en un número de memorización existente

Comience desde el paso 1. Después del paso 3, gire el mando de lanzadera para seleccionar el número de memorización en el que desee almacenar otra emisora.

Usted podrá añadir un número de memorización nuevo después del último número de memorización.

## Para borrar una emisora memorizada

- 1 Presione MENU/NO.
- 2 Gire el mando de lanzadera para seleccionar "P. Erase ?" y borrar una emisora, y luego presione ENTER/YES. Seleccione "P. All Erase ?" cuando desee borrar todas las emisoras memorizadas.
- 3 Gire el mando de lanzadera para seleccionar el número memorizado que desea borrar.
- 4 Presione ENTER/YES.

Aparecerá "Complete !!!".

Cuando borre un número memorizado, el número de memorización disminuirá de uno en uno y todos los números memorizados siguientes al borrado se reenumerarán.

## Para cambiar el intervalo de sintonía de AM (Excepto los modelos para Europa y Oriente Medio)

El intervalo de sintonía de AM ha sido ajustado en fábrica a 9 kHz (10 kHz en algunas áreas). Para cambiar el intervalo de sintonía de AM, sintonice en primer lugar cualquier emisora de AM, y después desconecte la alimentación. Manteniendo pulsada ENTER/YES, vuelva a conectar la alimentación. Cuando cambie el intervalo de sintonía, las emisoras de AM memorizadas se borrarán. Para volver a cambiar el intervalo, realice de nuevo el mismo procedimiento.

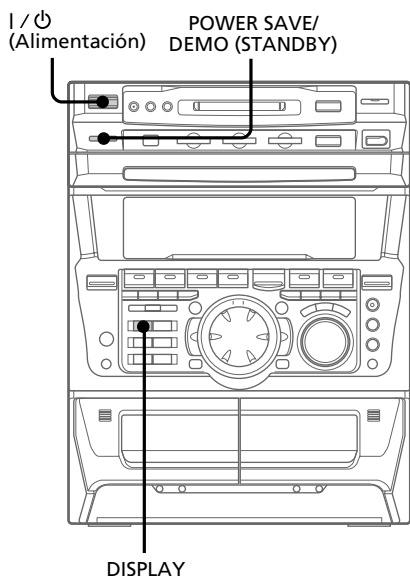
## Sugerencia

Las emisoras memorizadas se conservarán medio día incluso aunque desconecte el cable de alimentación o se produzca un corte del suministro eléctrico.

---

## Ahorro de energía en el modo de espera

Usted podrá reducir el consumo de energía al mínimo (modo de ahorro de energía) y ahorrar energía en el modo de espera.



- 
- ➔ Presione POWER SAVE/DEMO (STANDBY) cuando la alimentación esté desconectada (durante el modo de demostración o visualización del reloj).

El sistema cambiará al modo de ahorro de energía y la de demostración o visualización de reloj desaparecerá.

La alimentación del sistema se conectará/desconectará presionando DISPLAY.

---

### Sugerencias

- Cada vez que presione POWER SAVE/DEMO (STANDBY) en el modo de ahorro de energía, la visualización cambiará entre el modo de ahorro de energía y el de demostración.
- El indicador I / ⏻ y el de temporizador (cuando esté ajustado el temporizador) se encenderán incluso en el modo de ahorro de energía.
- El temporizador funcionará en el modo de ahorro de energía.

### Notas

- Usted no podrá ajustar la hora en el modo de ahorro de energía.
- La función de reproducción presionando una sola tecla no funcionará en el modo de ahorro de energía.

### Para cancelar el modo de ahorro de energía

Presione DISPLAY.

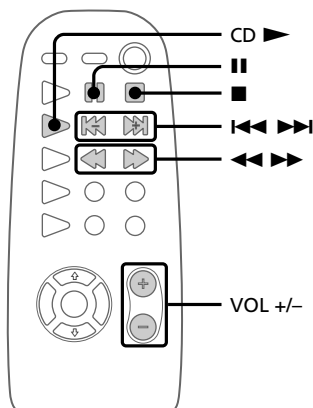
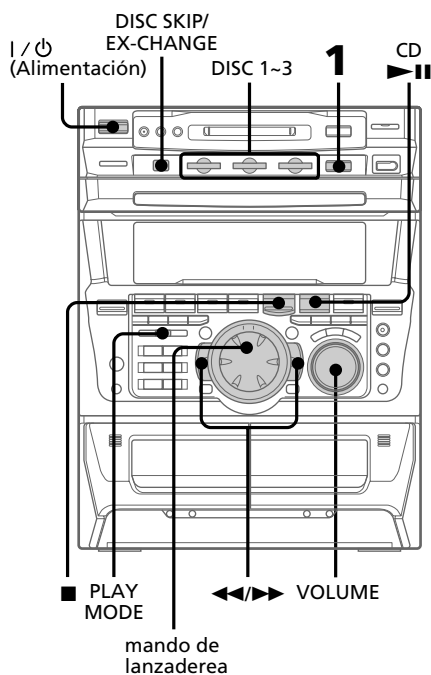
Aparecerá la visualización del reloj.

## Operaciones básicas

# Reproducción de discos compactos

## — Reproducción normal

Usted podrá reproducir hasta tres discos compactos seguidos.



- 1 Presione y coloque hasta dos discos compactos en la bandeja de discos.

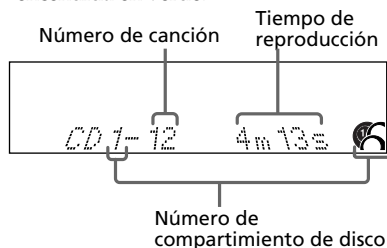
Si no coloca adecuadamente un disco, no será reconocido.

Con la cara de la etiqueta hacia arriba. Para reproducir un disco compacto sencillo, colóquelo en el círculo interior del compartimiento.



Para insertar un tercer disco, presione DISC SKIP/EX-CHANGE a fin de que gire la bandeja de discos.

- 2 Presione una de las teclas DISC 1~3. La bandeja de discos se cerrará y se iniciará la reproducción. Si presiona CD (o CD del telemando) cuando la bandeja de discos esté cerrada, la reproducción se iniciará desde el disco compacto cargado en el compartimiento cuya tecla esté encendida en verde.



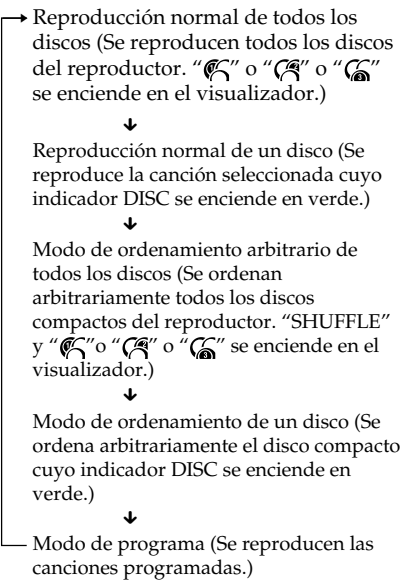
continúa

**Reproducción de discos compactos (continuación)**

Para	Haga lo siguiente
parar la reproducción	presione ■.
realizar una pausa	presione CD ►   (   del telemando). Para reanudar la reproducción, vuelva a presionarla.
seleccionar una canción	Durante la reproducción o en pausa, gire el mando de lanzadera hacia la derecha (para avanzar) o hacia la izquierda (para retroceder) y suéltelo cuando llegue a la canción deseada. (O presione ►   (para avanzar) o ◀◀ (para retroceder) del telemando.)
buscar un punto de una canción	mantenga presionada ►   o ◀◀ durante la reproducción y suéltela en el punto deseado.
seleccionar un disco en el modo de parada	presione una de las teclas DISC 1~3 o DISC SKIP/EX-CHANGE.
reproducir solamente el disco compacto seleccionado	presione repetidamente PLAY MODE hasta que aparezca “Ⓢ” o “Ⓡ” o “Ⓟ”.
reproducir todos los discos compactos	presione repetidamente PLAY MODE hasta que aparezca “Ⓢ” o “Ⓡ” o “Ⓟ”.
extraer discos compactos	presione ⏏.
cambiar discos compactos durante su reproducción	presione DISC SKIP/EX-CHANGE.
ajustar el volumen	gire VOLUME (o presione VOL +/- del telemando).

**El modo de reproducción para discos compactos**

Cada vez que presione PLAY MODE, el modo de reproducción para discos compactos cambiará de la forma siguiente:



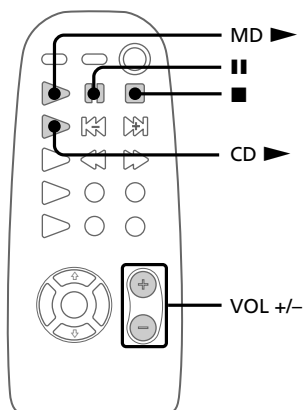
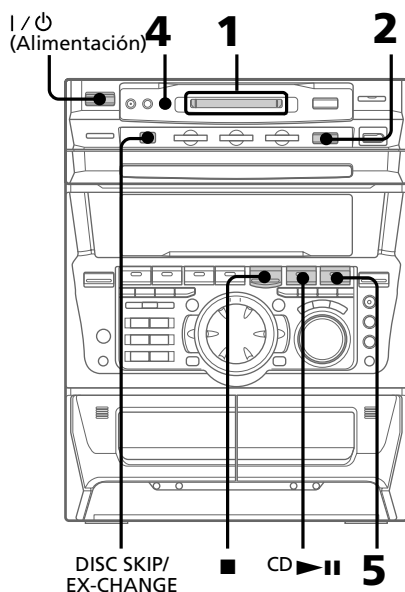
**Sugerencias**

- Si presiona CD ►|| cuando la alimentación esté desconectada, ésta se conectará automáticamente y se iniciará la reproducción de discos compactos, si los hay en la bandeja (Reproducción presionando una sola tecla). Cuando el sistema esté en el modo de ahorro de energía, la función de reproducción presionando una sola tecla no trabajará.
- Usted podrá cambiar de otra fuente al reproductor de discos compactos e iniciar la reproducción de un disco compacto presionando simplemente CD ►|| o una de las teclas DISC 1~3 (Selección automática de fuente). Cuando el sistema esté en el modo de ahorro de energía, la función de reproducción presionando una sola tecla no trabajará.
- Si no hay discos compactos en el reproductor, en el visualizador aparecerá “CD No Disc”.
- Cuando seleccione un compartimiento de la bandeja que contenga un disco compacto (o lo reproduzca), la tecla DISC 1~3 correspondiente a tal compartimiento se encenderá en verde. Cuando no haya seleccionado un compartimiento de disco compacto, la tecla DISC 1~3 para el mismo estará encendida en color anaranjado. Cuando todos los compartimientos de la bandeja estén vacíos, todas las teclas DISC 1~3 estarán encendidas en verde.

## Grabación de un disco compacto en un minidisco

### — Grabación en un minidisco sincronizada con un disco compacto

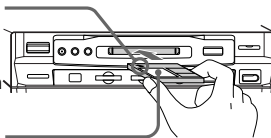
Usted podrá realizar una grabación digital de un disco compacto en un minidisco marcando los números de las canciones en la misma secuencia que la del disco compacto original. También podrá grabar un programa de sus canciones favoritas (consulte la página 24).



- 1 Inserte un minidisco grabable. Insértelo hasta que el deck lo atraiga. Cuando se encienda en el visualizador ya se encontrará insertado otro minidisco. Presione MDX para expulsar un minidisco y luego inserte un minidisco grabable si es necesario.

Con la flecha apuntando hacia el deck.

Con la cara de la etiqueta hacia arriba y el obturador deslizable hacia la derecha.



- 2 Presione para abrir la bandeja y coloque un disco compacto en la bandeja para el mismo.

Con la cara de la etiqueta hacia arriba. Para reproducir un disco compacto sencillo, colóquelo en el círculo interior de la bandeja.



Presione para cerrar la bandeja del disco.

- 3 Presione DISC SKIP/EXCHANGE para seleccionar el disco compacto deseado.

- 4 Presione CD-MD SYNC.

La tecla REC se encenderá en rojo, el MD permanecerá a la espera de la grabación, y el disco compacto se parará al comienzo.

- 5 Presione MD .

Se iniciará la grabación. Cuando termine la grabación, el reproductor de discos compactos y el deck de minidisos se pararán automáticamente.

continúa

## Grabación de un disco compacto en un minidisco (continuación)

Para	Haga lo siguiente
Parar la grabación	Presione ■.
Extraer el disco compacto o el minidisco	Press $\triangle$ on the CD or MD.

### Sugerencia

- Si utiliza un minidisco grabado, el deck de minidiscos localizará automáticamente el final de la parte grabada e iniciará la grabación a partir de tal punto. Para grabar después de borrar todas las canciones de un minidisco, consulte "Borrado de grabaciones" de la página 46.

### Mientras la indicación "TOC" esté permanentemente indicada o parpadeando

Para asegurar la grabación completa, no mueva el deck ni desconecte el cable de alimentación. El deck estará actualizando la TOC (tabla de índice) mientras esté parpadeando "TOC".

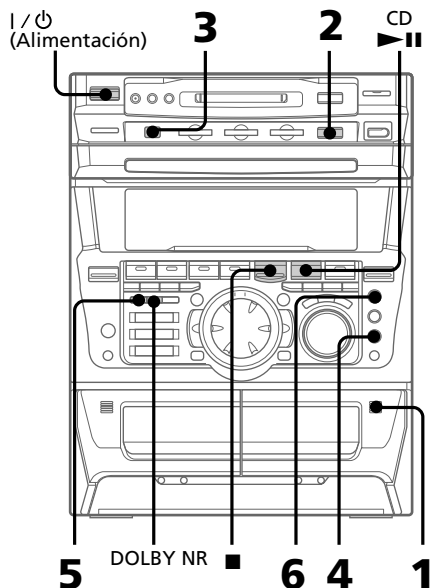
### Notas

- Si el minidisco está protegido contra grabación, en el visualizador aparecerán alternativamente "C11" y "Protected", y no podrá grabar en él. Presione MD  $\triangle$  y extraiga el minidisco, deslice la lengüeta de protección contra grabación hasta la posición de cerrado (consulte la página 33), reinserte el minidisco, y vuelva a intentarlo.
- Usted no podrá realizar grabaciones sincronizadas con discos compactos simultáneamente en un minidisco y en un casete.

## Grabación de un disco compacto

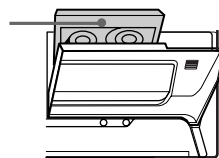
### — Grabación sincronizada de disco compacto a cinta

La tecla CD-TAPE SYNC le permitirá grabar fácilmente de un disco compacto en una cinta. Usted podrá utilizar cintas TYPE I (normales) o TYPE II (CrO<sub>2</sub>). El nivel de grabación se ajustará automáticamente.



- 1 Presione  $\triangle$  e inserte un cassette en blanco en el deck B.

Con la cara que desee grabar hacia adelante



- 2** Presione CD  $\triangle$  y coloque un disco compacto.  
Después vuelva a presionarla para cerrar la bandeja de discos.  
Si el indicador para el compartimiento del disco que desea grabar no está encendido en verde.

Con la cara de la etiqueta hacia arriba. Para reproducir un disco compacto sencillo, colóquelo en el círculo interior del compartimiento.



- 3** Presione repetidamente DISC SKIP / EX-CHANGE hasta que se encienda en verde.

- 4** Presione CD-TAPE SYNC.  
El deck B se pondrá a la espera de la grabación y el reproductor de discos compactos a la espera de la reproducción. Se encenderá el indicador TAPE B  $\blacktriangleright$  (para la cara frontal).

- 5** Presione repetidamente DIRECTION para seleccionar  $\rightleftarrows$  a fin de grabar en una sola cara. Seleccione  $\rightleftarrows$  (o RELAY) para grabar en ambas caras.

- 5** Presione REC PAUSE/START.  
Se iniciará la grabación.

### Para parar la grabación

Presione  $\blacksquare$ .

### Sugerencias

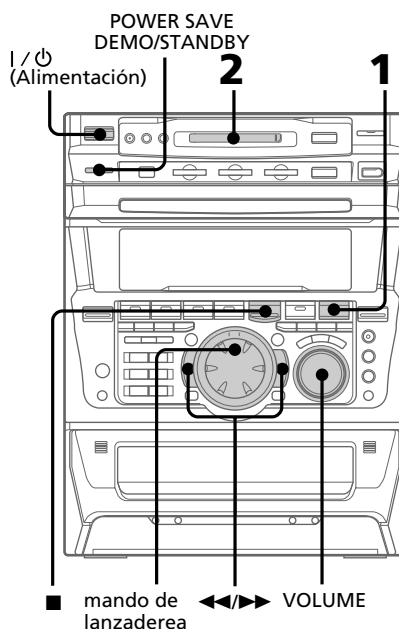
- Si desea grabar desde la cara posterior, presione TAPE B  $\blacktriangleleft$  para hacer que se encienda el indicador después de haber presionado CD-TAPE SYNC.
- Para grabar en ambas caras, cerciórese de comenzar por la frontal. Si comenzase por la cara posterior, la grabación se pararía al final de la misma.
- Cuando desee reducir el ruido de siseo de señales de alta frecuencia y bajo nivel, presione DOLBY NR de forma que aparezca "DOLBY NR" después de haber presionado CD-TAPE SYNC.

### Nota

Usted no podrá escuchar otras fuentes durante la grabación.

## Reproducción de un minidisco

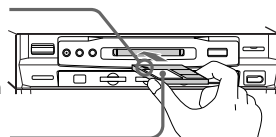
### — Normal play



- 1** Inserte un minidisco grabado.  
Inserte el minidisco hasta que el deck lo atraiga.  
Cuando se encienda  $\text{MD}$  en el visualizador ya se encontrará insertado otro minidisco. Presione MD  $\triangle$  para expulsar un minidisco y luego inserte un minidisco grabable si es necesario.

Con la flecha apuntando hacia el deck.

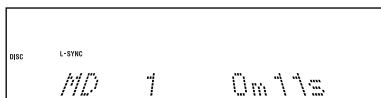
Con la cara de la etiqueta hacia arriba y el obturador deslizable hacia la derecha.



continúa

## Reproducción de un minidisco (continuación)

- 2** Presione MD ►|| (o MD ► del mando a distancia)  
Se iniciará la reproducción.



Para	Haga lo siguiente
Parar la reproducción	Presione ■.
Realizar una pausa	Presione MD ►   (o ► del mando a distancia). Para reanudar la reproducción vuelva a presionarla.
Seleccionar una canción	Gire el dial de lanzadera (o presione ◀◀/▶▶ del mando a distancia) hasta encontrar la canción deseada.
Buscar un punto de una canción	Mantenga presionada ◀◀ o ▶▶ durante la reproducción y suéltela en el punto deseado.
Extraer el minidisco	Presione △.
Ajustar el volumen	Gire VOLUME (o presione VOL +/- del mando a distancia).

### Sugerencias

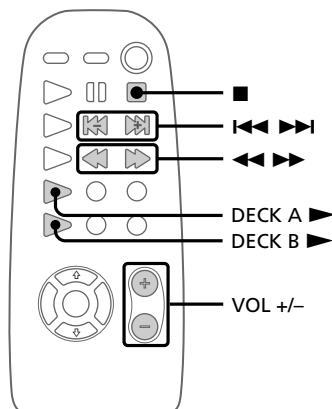
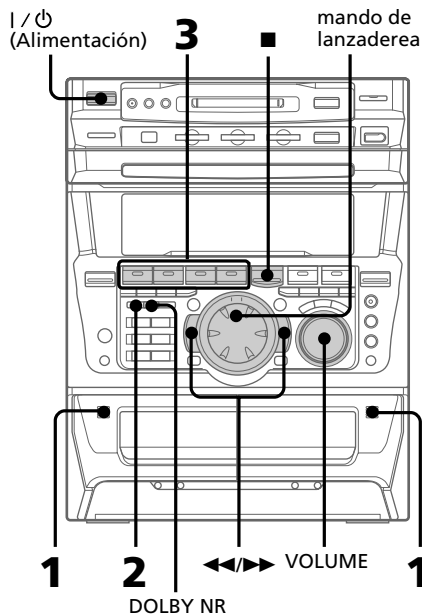
- Usted podrá iniciar la reproducción desde la canción deseada en el paso 2.
- 1** Gire el dial de lanzadera (o presione ◀◀/▶▶ del mando a distancia) hasta que en el visualizador aparezca la canción deseada.
- 2** Presione MD ►||.
- Usted podrá cambiar desde otra fuente e iniciar la reproducción de un minidisco ►|| (o MD ► del mando a distancia) (Selección automática de fuente).

### Nota

No utilice minidiscos con etiquetas salientes o incorrectamente colocadas. La utilización de tales minidiscos podría dañar esta unidad.

## Reproducción de cintas

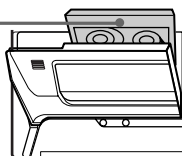
Usted podrá utilizar cualquier tipo de cinta, TYPE I (normal), TYPE II (CrO<sub>2</sub>), o TYPE IV (metal), porque el deck detectará automáticamente el tipo de cinta. Usted también podrá utilizar las funciones del AMS\* con el mando de lanzadera para buscar rápidamente las canciones que desee escuchar. Para seleccionar el deck A o B, presione DECK A ► o DECK B ► del telemando.





- 1** Presione ▲ e inserte el cassette grabado en el deck A o en el B.

Con la cara que desee reproducir hacia adelante



- 2** Presione repetidamente DIRECTION para seleccionar ↔ a fin de reproducir una cara. Seleccione ↔\* para reproducir ambas caras.

Para reproducir sucesivamente en ambos decks, seleccione RELAY (reproducción con relevo).\*\*

- 3** Presione TAPE A (o TAPE B) ► (DECK A (o DECK B) ► del telemando).

Para reproducir la cara posterior, presione TAPE A (o TAPE B) ◀. (O vuelva a presionar DECK A (o DECK B) ► del telemando.) Se iniciará la reproducción.

\* El deck se parará automáticamente después de haber repetido la secuencia cinco veces.

\*\* La reproducción con relevo se realizará siempre en la secuencia siguiente: Deck A (cara frontal), Deck A (cara posterior), Deck B (cara frontal), Deck B (cara posterior).

Para	Haga lo siguiente
parar la reproducción	presione ■.
hacer que la cinta avance rápidamente	presione ◀◀ o ▶▶.
rebobinar la cinta	presione ◀◀ o ▶▶.
extraer el cassette	presione ▲.
ajustar el volumen	gire VOLUME (o presione VOL +/- del telemando).

## Sugerencias

- Si presiona TAPE A (o TAPE B) ► o ◀ cuando la alimentación esté desconectada, ésta se conectará automáticamente y se reproducirá la cinta, si hay un cassette en el deck (Reproducción presionando una sola tecla). Cuando el sistema esté en el modo de ahorro de energía, la función de reproducción.
- Usted podrá cambiar de otra fuente al deck de cassettes presionando simplemente TAPE A (o TAPE B) ► o ◀ (Selección automática de fuente).
- Cuando desee reducir el ruido de siseo de señales de alta frecuencia y bajo nivel, presione DOLBY NR de forma que aparezca "DOLBY NR".

## Búsqueda del comienzo de una canción (AMS\*)

Durante la reproducción, gire el mando de lanzadera en el mismo sentido que el indicador ◀ o ▶ para avanzar. Gírelo en sentido contrario para retroceder. (O presione ◀◀ o ▶▶ del telemando.)

En el visualizador aparecerán el sentido de búsqueda, + (avance) o - (retroceso) y el número de canciones saltadas (1-9).

Ejemplo: Búsqueda de la segunda canción posterior

T A P E A : : : + 2

\* AMS (Automatic Music Sensor = Sensor automático de canciones)

## Notas

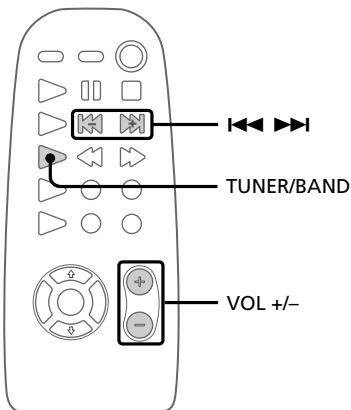
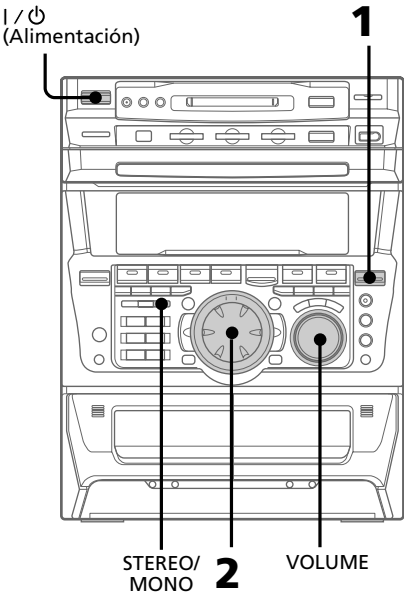
La función del AMS puede no funcionar correctamente en los casos siguientes:

- Cuando el espacio en blanco entre canciones sea inferior a 4 segundos.
- Si en los canales izquierdo y derecho está grabada información completamente diferente.
- Cuando haya secciones continuas de sonido de nivel extremadamente bajo o de baja frecuencia (como el sonido de un saxófono barítono).
- Cuando la unidad esté cerca de un televisor. (En este caso, le recomendamos que aleje la unidad del televisor o que desconecte su alimentación.)

# Escucha de la radio

## — Sintonía memorizada

Almacene en primer lugar emisoras en la memoria del sintonizador (consulte “Paso 3: Memorización de emisoras”).



**1** Presione repetidamente TUNER/BAND hasta que en el visualizador aparezca la banda deseada.

Las bandas que podrá recibir variarán de acuerdo con el modelo que haya adquirido.

Cerciórese de comprobar las bandas que puede recibir.

Cada vez que presione esta tecla, la banda cambiará de la forma siguiente:

Modelo de 2 bandas:

FM ↔ AM

Modelo de 3 bandas:

FM → MW → SW

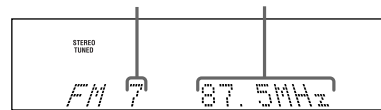
**2** Gire el mando de lanzadera (o presione ◀◀ o ▶▶ del telemando) hasta sintonizar la emisora memorizada deseada.

Gírelo hacia la izquierda (o presione ◀◀ del telemando) para números de memorización inferiores.



Gírelo hacia la derecha (o presione ▶▶ del telemando) para números de memorización superiores.

Número de memorización\* Frecuencia



\* Cuando esté memorizada una sola emisora, en el visualizador aparecerá “ONE PRESET”.

Para	Haga lo siguiente
desconectar la radio	presione 1 / ⏻.
ajustar el volumen	gire VOLUME (o presione VOL +/- del telemando).

## Para escuchar emisoras no memorizadas

En el paso 2, utilice la sintonía automática o manual.

Para la sintonía manual, presione repetidamente + o - (►► o ◀◀ del telemando).

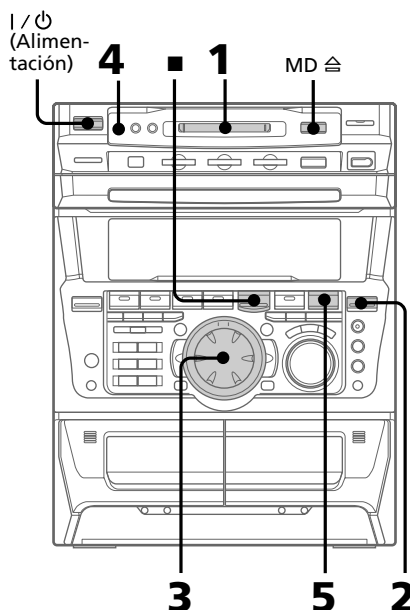
Para la sintonía automática, mantenga presionada + o - (►► o ◀◀ del telemando).


## Sugerencias

- Si presiona TUNER/BAND cuando la alimentación esté desconectada, ésta se conectará automáticamente y se sintonizará la última emisora recibida (Reproducción presionando una sola tecla). Cuando el sistema esté en el modo de ahorro de energía, la función de reproducción.
- Usted podrá cambiar de otra fuente a la radio presionando simplemente TUNER/BAND (Selección automática de fuente).
- Cuando un programa de FM sea ruidoso, presione STEREO/MONO para que en el visualizador aparezca "MONO". No habrá efecto estéreo, pero la recepción mejorará. Para restablecer el efecto estéreo, vuelva a presionar la tecla.
- Para mejorar la recepción de emisiones, oriente las antenas suministradas.

## Grabación de la radio en un MD

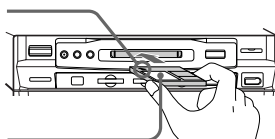
Usted podrá realizar grabaciones analógicas de una radio en un minidisco.



- 1** Inserte un minidisco grabable.  
Insértelo hasta que el deck lo atraiga. Cuando se encienda  en el visualizador ya se encontrará insertado otro minidisco. Presione MD △ para expulsar un minidisco y luego inserte un minidisco grabable si es necesario.

Con la flecha apuntando hacia el deck.

Con la cara de la etiqueta hacia arriba y el obturador deslizable hacia la derecha.



continúa

**Grabación de la radio en un MD  
(continuación)**

**2** Presione repetidamente TUNER/  
BAND hasta que aparezca la banda  
deseada.

**3** Gire el mando de lanzadera (o  
presione ◀◀ o ▶▶ del telemando)  
hasta sintonizar la emisora  
memorizada deseada.



Número de  
memorización      Frecuencia o  
emisora de RDS\*

\* Modelo para Europa solamente  
El nombre de la emisora aparecerá  
cuando usted sintonice la emisora  
etiquetada.

**4** Presione REC.  
El deck de minidisos permanecerá a la  
espera de la grabación y la tecla REC se  
encenderá en rojo.

**5** Presione MD ▶▶.  
Se iniciará la grabación.

Para	Haga lo siguiente
Parar la grabación	Presione ■.
Realizar una pausa en la grabación	Presione ▶▶. Para reanudar la reproducción, vuelva a presionarla.
Extraer el minidisco	Presione MD ⏏ con el deck en el modo de parada.

**Sugerencia**

Si utiliza un minidisco grabado, el deck de minidisos localizará automáticamente el final de la parte grabada e iniciará la grabación a partir de tal punto. Para grabar después de borrar todas las canciones de un minidisco, consulte "Borrado de grabaciones" de la página 46.

**Mientras la indicación "TOC" esté  
permanentemente indicada o  
parpadeando**

Para asegurar la grabación completa, no mueva el deck ni desconecte el cable de alimentación. El deck estará actualizando la TOC (tabla de índice) mientras esté parpadeando "TOC".

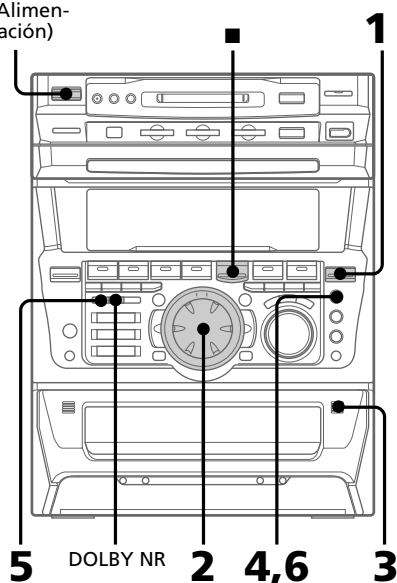
**Nota**

Si el minidisco está protegido contra grabación, en el visualizador aparecerán alternativamente "C11" y "Protected", y no podrá grabar en él. Presione MD ⏏ y extraiga el minidisco, deslice la lengüeta de protección contra grabación hasta la posición de cerrado (consulte la página 33), reinserte el minidisco, y vuelva a intentarlo.

## Grabación de la radio en una cinta

Usted podrá grabar programas radiofónicos en una cinta invocando una emisora memorizada. Usted podrá utilizar cintas TYPE I (normales) o TYPE II (CrO<sub>2</sub>). El nivel de grabación se ajustará automáticamente.

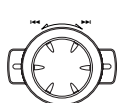
I / ⏻  
(Alimentación)



**1** Presione TUNER/BAND para seleccionar la banda deseada.

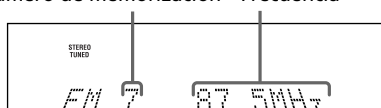
**2** Gire el mando de lanzadera para sintonizar la emisora memorizada deseada.

Gírelo hacia la izquierda (o presione ◀ del telemando) para números de memorización inferiores.



Gírelo hacia la derecha (o presione ▶ del telemando) para números de memorización superiores.

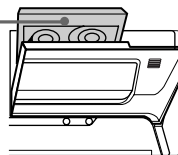
Número de memorización      Frecuencia



El nombre de la emisora aparecerá cuando usted sintonice la emisora etiquetada.

**3** Presione ▲ e inserte un cassette en blanco en el deck B.

Con la cara que desee grabar hacia adelante



**4** Presione REC PAUSE/START. El deck B se pondrá a la espera de la grabación.

**5** Presione repetidamente DIRECTION para seleccionar ⇌ a fin de grabar en una sola cara. Seleccione ↔ (o RELAY) para grabar en ambas caras.

**6** Presione REC PAUSE/START. Se iniciará la grabación.

### Para parar la grabación

Presione ■.

### Sugerencias

- Si desea grabar desde la cara posterior, presione TAPE B ◀ de forma que se encienda el indicador después de haber presionado REC PAUSE/START en el paso 4.
- Para grabar en ambas caras, cerciórese de comenzar por la frontal. Si comenzase por la cara posterior, la grabación se pararía al final de la misma.
- Para grabar emisoras no memorizadas, utilice + y - en el paso 2 hasta sintonizar manualmente la emisora deseada.
- Cuando desee reducir el ruido de siseo de señales de alta frecuencia y bajo nivel, presione DOLBY NR de forma que aparezca "DOLBY NR" después de haber presionado REC PAUSE/START en el paso 4.
- Si se oye ruido durante la grabación de la radio, mueva la antena respectiva a fin de reducir el ruido.

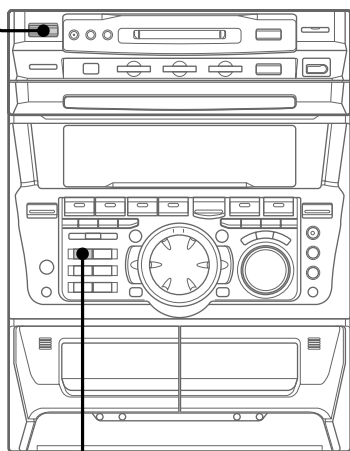
## Escucha de un CD

# Utilización del visualizador del reproductor de discos compactos

Usted podrá comprobar el tiempo restante de la canción actual o el del disco compacto.

Cuando cargue un disco CD TEXT, podrá comprobar la información almacenada en el mismo, tal como el título del disco y los nombres de los artistas.

I /   
(Alimentación)

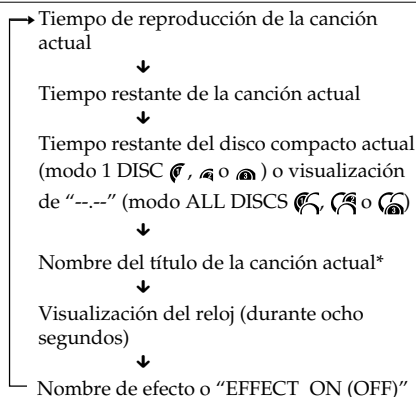


DISPLAY

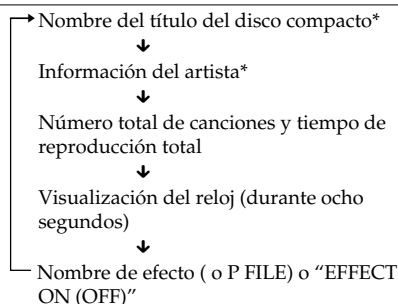
→ Presione DISPLAY durante la reproducción.

Cada vez que presione la tecla durante la reproducción normal, la visualización cambiará de la forma siguiente:

### Durante la reproducción normal



### En el modo de parada

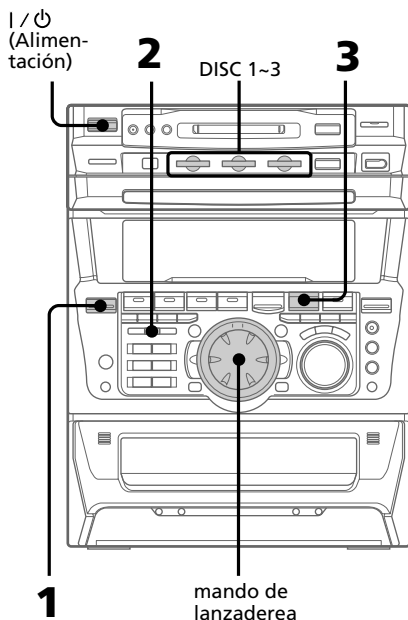


\* Con discos CD TEXT solamente (ciertos caracteres no podrán visualizarse). Cuando el disco contenga más de 50 canciones, CD TEXT no se visualizará a partir de la canción 51.

# Reproducción de canciones de discos compactos en orden arbitrario

## — Reproducción aleatoria

Usted podrá reproducir todas las canciones de un disco o de todos los discos compactos en orden arbitrario.



**1** Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD", y después coloque disco(s) compacto(s).

**2** Presione repetidamente PLAY MODE hasta que en el visualizador aparezca "SHUFFLE" y "☞", "☞", "☞" o "SHUFFLE" y "☞, ☞, ☞". Con "☞, ☞, ☞" se ordenarán arbitrariamente todos los discos compactos del reproductor. Con "☞", "☞" o "☞" se ordenarán arbitrariamente las canciones del disco compacto cuyo indicador DISC esté encendido en verde.

**3** Presione CD ►II.

Todas las canciones se reproducirán en orden arbitrario.

## Para cancelar la reproducción aleatoria

Presione repetidamente PLAY MODE hasta que "SHUFFLE" o "PROGRAM" desaparezca del visualizador. Las canciones continuarán reproduciéndose en su orden original.

## Para seleccionar el disco compacto deseado

Presione DISC 1~3.

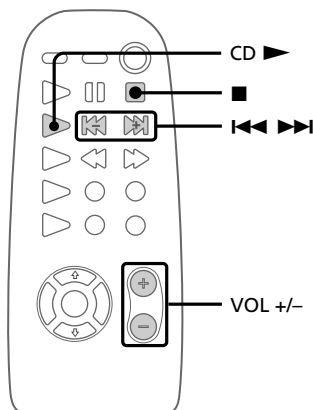
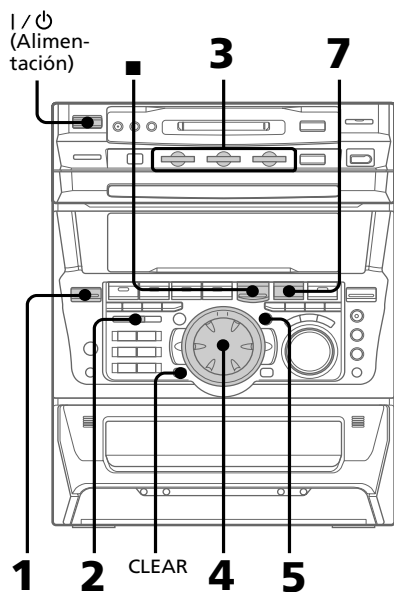
## Sugerencias

- Usted podrá iniciar la reproducción aleatoria durante la reproducción normal presionando repetidamente PLAY MODE a fin de seleccionar "SHUFFLE".
- Para saltar una canción, gire el mando de lanzadera hacia la derecha (o presione ►► del telecomando).

# Programación de canciones de discos compactos

## — Reproducción programada

Usted podrá confeccionar un programa de hasta 32 canciones de todos los discos compactos en el orden en el que desee que se reproduzcan.

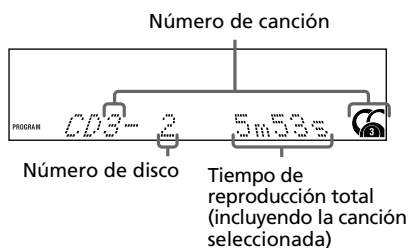


**1** Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD", y después coloque disco(s) compacto(s).

**2** Presione repetidamente PLAY MODE hasta que en el visualizador aparezca "PROGRAM".

**3** Presione una de las teclas DISC 1~3 para seleccionar un disco compacto.

**4** Gire el mando de lanzadera hasta que en el visualizador aparezca la canción deseada.



**5** Presione ENTER/YES. La canción se programará. Aparecerá el número del paso del programa, y a continuación el tiempo de reproducción total.

**6** Para programar canciones adicionales, repita los pasos 3 a 5. Para seleccionar canciones del mismo disco, salte el paso 3.

**7** Presione CD ▶ ||. Todas las canciones se reproducirán en el orden seleccionado.



**Para cancelar la reproducción programada**

Presione repetidamente PLAY MODE hasta que "PROGRAM" o "SHUFFLE" desaparezca del visualizador.

Para	presione
añadir una canción al programa	1 Seleccione el compartimiento de disco con una de las teclas DISC 1~3. 2 Seleccione la canción girando el mando de lanzadera. 3 Presione ENTER/YES.
borrar todo el programa	■ una vez en el modo de parada o dos veces en el de reproducción.
Comprobar el orden de las canciones programadas	Gire el mando de lanzadera mientras reproduce un minidisco
Comprobar el número total de canciones programadas.	Presione DISPLAY en el modo de parada. Aparecerán todos los pasos programados, seguidos del número de la última canción programada y el tiempo de reproducción total.

**Sugerencias**

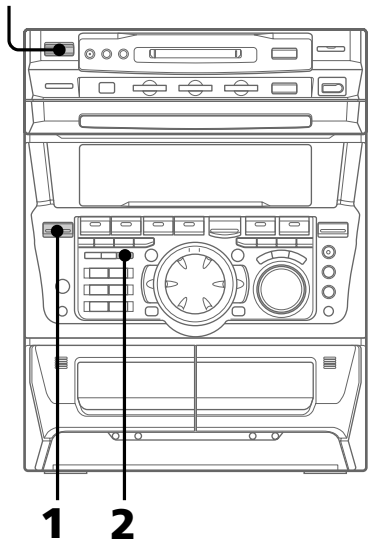
- El programa confeccionado permanecerá en el reproductor de discos compactos incluso después de haberse reproducido. Para volver a reproducir el mismo programa, presione CD ►II.
- Si, durante la programación, en vez del tiempo de reproducción total aparece "--:--", significará que:
  - ha programado una canción de número superior a 20.
  - el tiempo de reproducción total es superior a 100 minutos.

**Reproducción repetida de canciones de discos compactos**

**— Reproducción repetida**

Esta función le permitirá repetir un solo disco o todos los discos compactos en los modos de reproducción normal, aleatoria, y programada.

I / ⏻  
(Alimentación)



- 1** Presione repetidamente FUNCTION hasta que "CD" aparezca en el visualizador, y luego ponga un disco compacto.
- 2** Presione REPEAT durante la reproducción hasta que en el visualizador aparezca "REPEAT". La repetición de la reproducción empezará según el estado actual del modo de reproducción. Para repetir una canción solamente, presione de nuevo REPEAT para visualizar "REPEAT 1".

**Para cancelar la reproducción repetida**

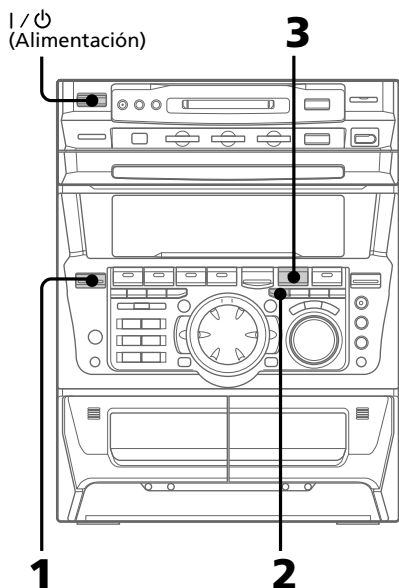
Presione REPEAT de forma que "REPEAT" o "REPEAT 1" desaparezca del visualizador.

Escucha de un CD

## Reproducción de discos compactos sin interrupción

### — Reproducción ininterrumpida

Usted podrá reproducir discos compactos sin pausa entre canciones.



**1** Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD", y después coloque disco(s) compacto(s).

**2** Presione CD NON-STOP para hacer que se encienda el indicador. En el visualizador aparecerá "NON-STOP PLAY".

**3** Presione CD ►||.

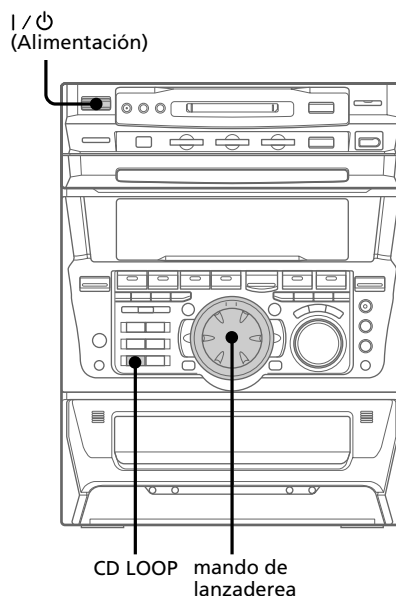
### Para cancelar la reproducción ininterrumpida

Presione CD NON-STOP de forma que se apague el indicador y en el visualizador aparezca "NON-STOP OFF".

## Repetición de una parte de un disco compacto

### — CD Bucle

Con la función de bucle, podrá repetir parte de un disco compacto durante la reproducción. Esto le permitirá crear grabaciones originales.



➔ Mantenga presionada CD LOOP durante la reproducción en el punto en el que desee iniciar la función de bucle, y suéltela para reanudar la reproducción normal.

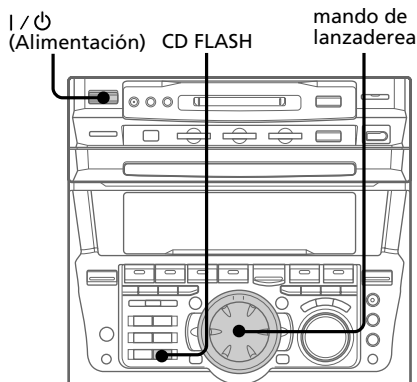
### Para ajustar la duración del bucle

Gire el mando de lanzadera manteniendo presionada CD LOOP (o presione FILE SELECT ↑ o ↓ manteniendo pulsada LOOP del telecomando) a fin de seleccionar diferentes duraciones de bucle (LOOP 1~20).

## Destello de una parte de un disco compacto

### — CD Flash

Con la función de flash, podrá hacer que el sonido de un disco compacto “destelle” durante la reproducción. Esto le permitirá crear grabaciones originales.



- ➔ Mantenga presionada CD FLASH durante la reproducción en el punto en el que desee iniciar la función de flash, y suéltela para reanudar la reproducción normal.

### Para ajustar la duración del flash

Gire el mando de lanzadera manteniendo presionada CD FLASH (o presione FILE SELECT ↑ o ↓ manteniendo pulsada FLASH del telecomando) a fin de seleccionar diferentes duraciones de flash (FLASH 1~20).

### Para utilizar juntos el bucle y el flash

Mantenga simultáneamente presionadas CD LOOP y CD FLASH.

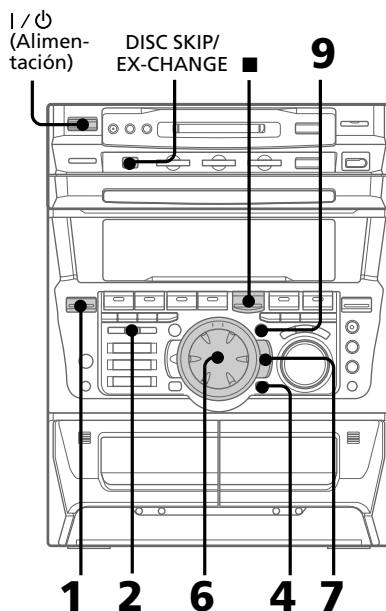
### Notas

- La duración del bucle y del flash no podrá ajustarse durante esta operación. Si es necesario, ajuste independientemente la duración del bucle y del flash con antelación.
- Para grabar el efecto de flash, utilice las decks de cassettes de este sistema.

## Etiquetado de un disco compacto

### – Función de apunte de disco

Podrá etiquetar hasta 50 discos compactos con títulos de hasta 20 símbolos y caracteres. Siempre que cargue un disco compacto etiquetado, el título (nombre del disco) aparecerá en el visualizador.



- 1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que aparezca “CD”.
- 2 Para etiquetar un disco, presione ■ para detener la reproducción de un disco. Cuando aparezca “SHUFFLE” o “PROGRAM” en el visualizador, presione repetidamente PLAY MODE hasta que desaparezca.
- 3 Presione repetidamente DISC SKIP/EX-CHANGE para seleccionar el disco compacto deseado.

continúa

## Etiquetado de un disco compacto (continuación)

- 4** Presione NAME EDIT/CHAR.  
El cursor empezará a parpadear.



- 5** Presione repetidamente NAME EDIT/CHAR hasta que aparezca el tipo de carácter que usted desee. Cada vez que presione el botón, la visualización cambiará de la forma siguiente:

A (Mayúsculas) → a (Minúsculas)  
→ 0 (Números) → ! (Símbolos)\*  
→ \_ (Espacio)\*\* → A...

\* Podrá utilizar los símbolos siguientes:

!"#\$%&'()\*+,-./:;<=>?@\_`

\*\* Para introducir un espacio

Vaya al paso 7.

Usted no podrá utilizar un espacio como primer carácter.

- 6** Gire MULTI JOG hasta que aparezca el carácter que desee.

- 7** Presione ►►.  
El cursor se desplazará hacia la derecha y esperará a que se introduzca el carácter siguiente.

- 8** Repita los pasos 5 a 7 para completar el título completo.

**Si usted comete un error**

Presione ◀◀ o ►► hasta que parpadee el carácter que desee cambiar, y luego repita los pasos 4 a 6.

**Para borrar el carácter**

Presione CLEAR mientras el carácter está parpadeando.

- 9** Presione ENTER/YES para completar el procedimiento de etiquetado.

## Para cancelar el etiquetado

Presione ■.

## Para comprobar el título del disco

- 1 Presione MENU/NO mientras el disco compacto está parado.
- 2 Gire el mando de lanzadera para seleccionar "Name Check?" y luego presione ENTER/YES. El título se desplazará en el visualizador.

## Para comprobar los títulos utilizando el telemando

Presione DISC SKIP para seleccionar el disco compacto deseado y luego presione SCROLL.

## Para borrar un título de disco

- 1 Presione MENU/NO cuando el disco compacto esté parado.
- 2 Gire el mando de lanzadera para seleccionar "Name Erase?", y luego presione ENTER/YES. El título se desplazará en el visualizador.
- 3 Presione de nuevo ENTER/YES. Cuando aparezca "No Name", el disco no ha sido titulado. Aparecerá "Complete!!" y el título del disco se borrará.

## Para cancelar el borrado de un título de disco

Presione ■.

## Para borrar todos los títulos

- 1 Presione MENU/NO cuando el disco compacto esté parado.
- 2 Gire el mando de lanzadera para seleccionar "All Erase?", y luego presione ENTER/YES. El título se desplazará en el visualizador.
- 3 Presione de nuevo ENTER/YES. Aparecerá "Complete!!" y el título del disco se borrará.

## Para cancelar el borrado todos los títulos.

Presione ■.

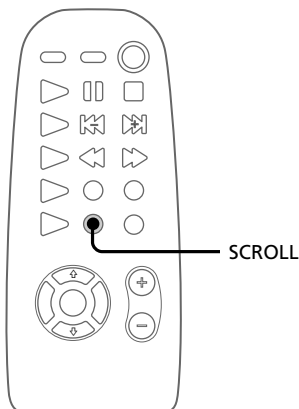
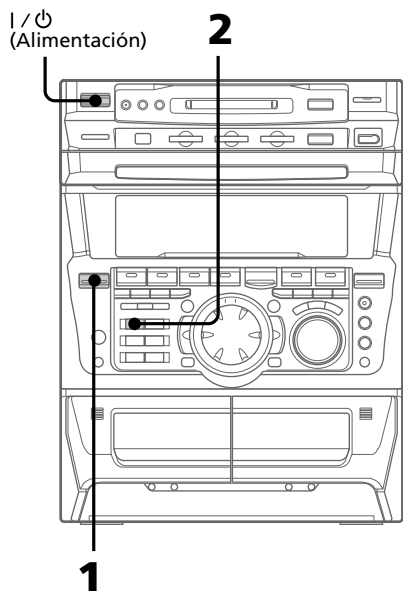
### Nota

Para asegurarse de que los títulos de disco almacenados no se borren, encienda el sistema una vez a la semana por lo menos.

## Escucha de un MD

# Utilización de la visualización del minidisco

Usted podrá comprobar el número total de canciones, el tiempo de reproducción total, y el tiempo restante del minidisco.

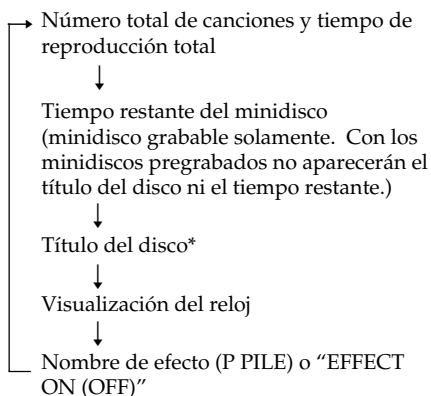


## Para comprobar el tiempo de reproducción total

**1** Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "MD".

**2** Con el deck en el modo de parada, presione repetidamente DISPLAY. Cada vez que presione la tecla, la visualización cambiará de la forma siguiente:

### En el modo de parada



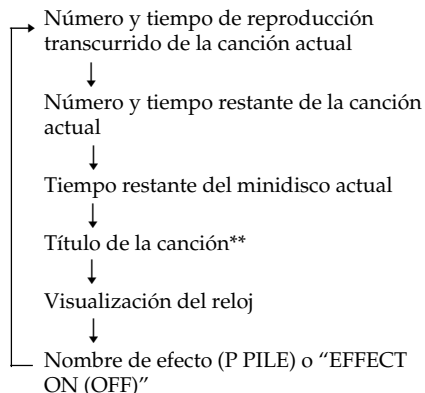
\* Cuando el disco no posea etiqueta, aparecerá "No Name", y se visualizarán el número total de canciones y el tiempo de reproducción total.

continúa

Reproducción de minidiscos

## Utilización de la visualización del minidisco (continuación)

### Durante la reproducción normal



\*\*Cuando la canción no esté etiquetada, aparecerá "No Name", y después se visualizará el tiempo transcurrido de la canción actual.

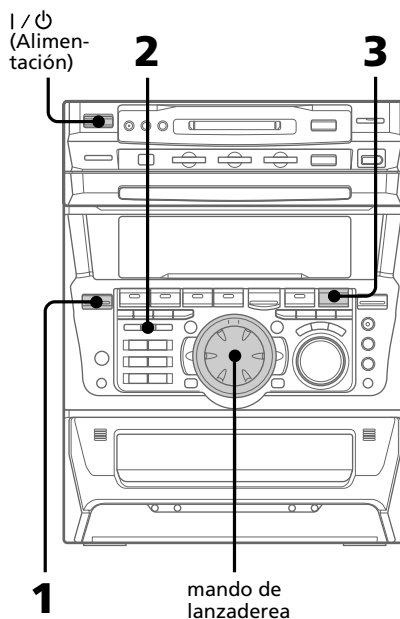
### Sugerencias

- Para comprobar los títulos de los discos, presione SCROLL con la reproducción en el modo de parada. Para comprobar los títulos de las canciones, presione SCROLL durante la reproducción. Los títulos se desplazarán por el visualizador. Para parar el desplazamiento, presione SCROLL. Para reanudar el desplazamiento, vuelva a presionar la tecla.
- Para etiquetar discos y canciones, consulte "Etiquetado de minidiscos" de la página 44.

## Reproducción de las pistas de un MD en orden aleatorio

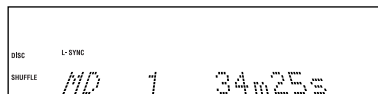
### — Reproducción aleatoria

Usted podrá reproducir todas las canciones de un disco compacto en orden aleatorio.



**1** Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "MD".

**2** Con el deck en el modo de parada, presione repetidamente PLAY MODE hasta que aparezca "SHUFFLE".



**3** Presione MD ►||. Se iniciará la reproducción aleatoria.

### Para cancelar la reproducción aleatoria

Con el deck en el modo de parada, presione repetidamente PLAY MODE hasta que "SHUFFLE" y "PROGRAM" desaparezcan del visualizador.

### Sugerencia

Para saltar una canción, presione ►►. Para retroceder hasta el comienzo de la canción actual, presione ◀◀. Sin embargo, usted no podrá retroceder hasta la canción anterior.

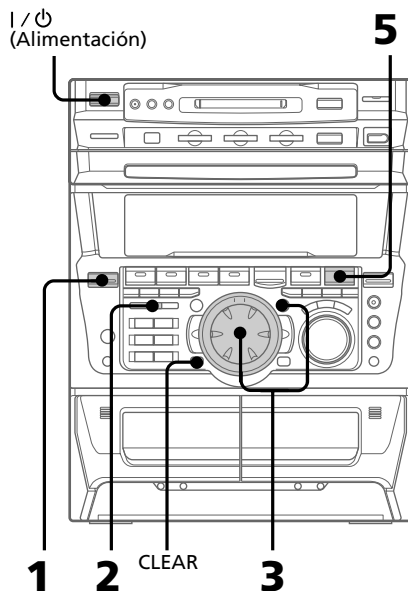
### Nota

Usted no podrá cambiar el modo de reproducción durante ésta.

## Programación de las pistas de un MD

### — Reproducción programada

Usted podrá confeccionar un programa de hasta 25 canciones en el orden en el que desee reproducirlas.



Reproducción de minidiscos

- 1** Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "MD".
- 2** Con el deck en el modo de parada, presione repetidamente PLAY MODE hasta que aparezca "PROGRAM".
- 3** Gire el mando de lanzadera para seleccionar el número de la canción que usted desea, y luego presione ENTER/YES.

La canción se programa. El número del paso de programa aparece seguido del tiempo de reproducción total.

continúa

**Programación de las pistas de un MD (continuación)**

- 4** Para programar canciones adicionales, repita el paso 3.  
Cada vez que programe, se visualizará el tiempo total de programación. Usted podrá confeccionar un programa de hasta 25 canciones.
- 5** Presione MD ►||.  
Todas las canciones se reproducirán en el orden programado.

**Para cancelar la reproducción programada**

Con el deck en el modo de parada, presione repetidamente PLAY MODE hasta que desaparezcan “SHUFFLE” y “PROGRAM”.

**Para cambiar el programa**

Usted podrá cambiar el programa antes de iniciar la reproducción.

Para	Haga lo siguiente
Borrar la canción del final	Presione CLEAR mientras el minidisco está parado
Borrar todo el programa	Presione repetidamente CLEAR mientras el minidisco está parado hasta que se borre todo el programa.
Añadir una canción al programa	Realice los pasos 3.
Comprobar el orden de las canciones programadas	Gire el mando de lanzadera (o presione ►► o ◀◀ del telemando) mientras reproduce un minidisco.
Comprobar el número total de canciones programadas	Presione DISPLAY en el modo de parada. Aparecerán todos los pasos de programación, seguidos del número de la última canción programada y el tiempo de reproducción total

**Sugerencias**

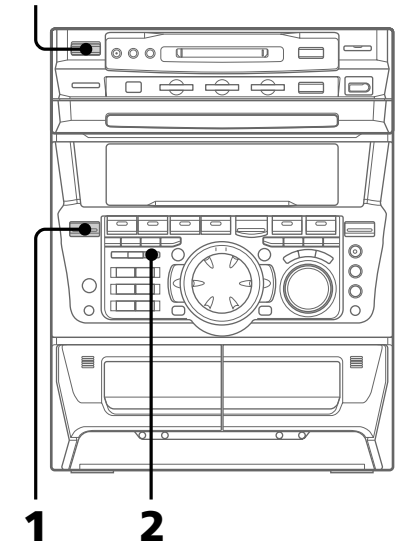
- El programa que haya confeccionado se conservará después de haber finalizado la reproducción programada. Para reproducir el mismo programa, presione MD ►||.
- Si intenta añadir más del número máximo posible de canciones, aparecerá “ProgramFull!”. Borre canciones innecesarias y vuelva a programar.

**Reproducción repetida de las pistas de un MD**

**— Reproducción repetida**

Usted podrá repetir un minidisco en los modos de reproducción normal, reproducción aleatoria, y reproducción programada.

I / ⏻  
(Alimentación)



**1** Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca “MD”.

**2** Presione REPEAT durante la reproducción hasta que aparezca “REPEAT”.

La repetición de reproducción empieza según el estado actual del modo de reproducción.

Para repetir una canción solamente, presione de nuevo REPEAT para visualizar “REPEAT 1”.

**Para cancelar la reproducción repetida**

Presione REPEAT hasta que desaparezcan “REPEAT” y “REPEAT 1”.



# Antes de iniciar la grabación

Los minidiscos le permitirán grabar digitalmente y reproducir música con sonido de gran calidad comparable al de los discos compactos. Otra característica de los minidiscos es la marcación de canciones. La función de marcación de canciones le permitirá localizar rápidamente un punto específico o editar fácilmente las canciones grabadas. Sin embargo, dependiendo de la fuente que desee grabar, el método de grabación variará. Además, la forma de grabación de los números de canciones variará dependiendo de la fuente.

### Cuando la fuente de grabación sea:

#### • El reproductor de discos compactos de este sistema

- La señal digital del disco compacto se grabará como esté (grabación digital)\*.
- Los números de canción se marcarán automáticamente como en el disco compacto original.

#### • El sintonizador de la unidad y otros componentes analógicos

- La señal analógica se convertirá en señal digital y se grabará (grabación analógica)\*\*.
- Seleccione SURROUND OFF durante la grabación.
- Al comienzo de cada grabación se marcará un número de canción, pero cuando active la función de sincronización con el nivel (Level Sync) (consulte la página 39), los números de las canciones se marcarán automáticamente en sincronización con el nivel de la señal de entrada.

#### • Otro componente conectado mediante cable de fibra óptica

- La señal digital procedente del disco compacto se graba como está (grabación digital\*).
- La marca de la canción cambia de condición según la fuente.

\* Con respecto a las limitaciones para la grabación digital, consulte la página 87.

\*\*La señal digital se convertirá porque estos sistemas no utilizan señales digitales.

### Nota sobre los números de canciones

En un minidisco, la información sobre los números de canciones (secuencia de canciones), puntos de comienzo y finalización, etc., se registran en el área de la TOC\* independientemente de la información del sonido. Usted podrá editar rápidamente las canciones grabadas modificando la información de la TOC.

\* TOC: Table Of Contents (Tabla de índice).

## Después de la grabación

- ➔ Presione MD  $\triangle$  para extraer el minidisco, o presione I /  $\oslash$  para desconectar la alimentación del sistema.

Comenzará a indicarse o a parpadear "TOC". La grabación en el minidisco finalizará solamente después de que en él se haya introducido la información de grabación.

### Nota

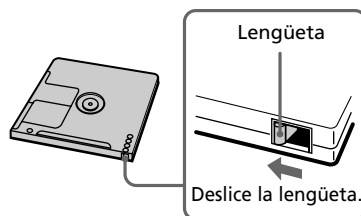
La grabación en el minidisco solamente finalizará después de que toda la información se haya introducido en la TOC, punto en el que "TOC" dejará de parpadear y desaparecerá. Tenga cuidado de no desconectar el cable de alimentación ni de mover el deck antes de este punto. Antes de desconectar el cable de alimentación, realice lo siguiente;

- Extraiga el minidisco.
- Presione I /  $\oslash$  para desconectar la alimentación del sistema.

### Protección de un minidisco grabado

- Para proteger un minidisco grabado, deslice la lengüeta de la parte lateral del mismo para abrir la ranura.

En esta posición, el minidisco no podrá grabarse. Para grabar en tal minidisco, deslice la lengüeta para cerrar la ranura.

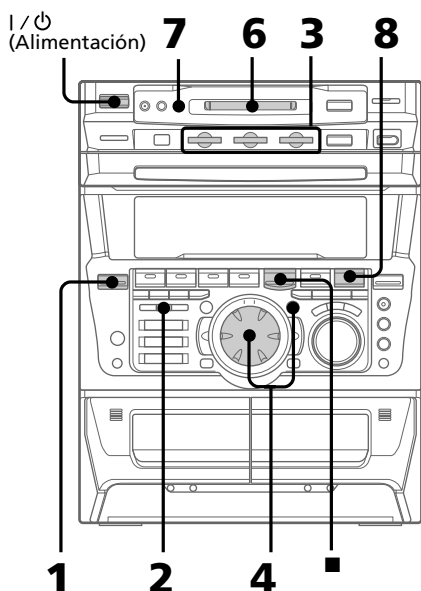


- Si el minidisco está protegido contra grabación, en el visualizador aparecerán alternativamente "C11" y "Protected", y no podrá grabar en él. Deslice la lengüeta hasta la posición de cierre, reinserte el minidisco, y vuelva a intentarlo.

# Grabación de sus canciones favoritas de un disco compacto en un minidisco

## -Grabación sincronizada de disco compacto a minidisco

Usted podrá seleccionar sus canciones favoritas de un disco compacto con la función de reproducción programada, y después grabar el programa en un minidisco utilizando la función de grabación sincronizada con un disco compacto.



- 1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD", y después coloque un disco compacto en la bandeja para el mismo.
- 2 Presione repetidamente PLAY MODE hasta que aparezca "PROGRAM".
- 3 Presione uno de los botones de disco 1-3 para seleccionar un disco compacto.

- 4 Gire el mando de lanzadera hasta que la canción deseada aparezca en el visualizador, y luego presione ENTER/YES.  
La canción queda programada.

- 5 Para programar canciones adicionales, repita el paso 3 y 4.  
Aparecerá el tiempo de reproducción total del programa. Usted podrá confeccionar un programa de hasta 32 canciones.

- 6 Inserte un minidisco grabable.

- 7 Presione CD-MD SYNC.  
El deck de minidisos permanecerá a la espera de la grabación y el reproductor de discos compactos a la espera de la reproducción.  
Si utiliza un minidiscos con canciones ya grabadas, el deck de minidisos localizará el final de la parte grabada e iniciará la grabación a partir de tal punto.

- 8 Presione MD ►II.  
La grabación se iniciará desde la última parte grabada del minidisco. El reproductor de discos compactos y el deck de minidisos se pararán automáticamente cuando termine la grabación.

## Para parar la grabación

Presione ■.

## Si el minidisco finaliza durante la grabación

El deck de minidisos y el reproductor de discos compactos se pararán automáticamente.

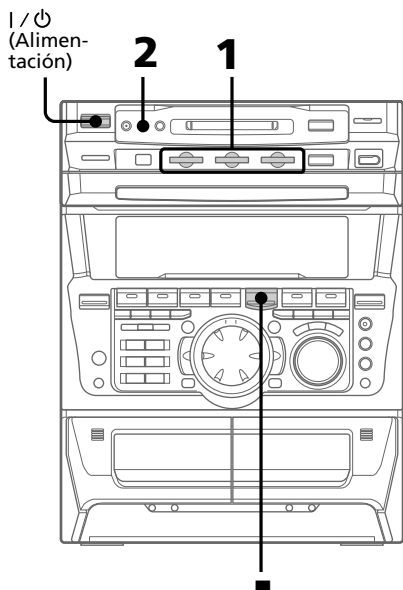
## Nota

Si el minidisco está protegido contra grabación, en el visualizador aparecerán alternativamente "C11" y "Protected", y no podrá grabar en él. Presione MD 𐄂 y extraiga el minidisco, deslice la lengüeta de protección contra grabación hasta la posición de cerrado (consulte la página 33), reinserte el minidisco, y vuelva a intentarlo.

## Para grabar la canción actual

### — Grabarla

Usted podrá grabar rápidamente una canción mientras esté escuchando un CD. Si el MD está parcialmente grabado, la grabación comenzará después de las canciones grabadas.



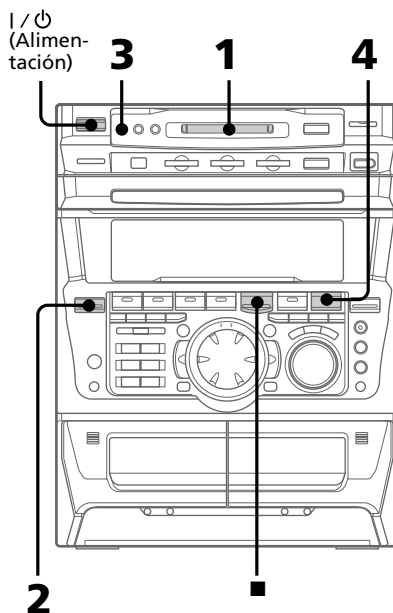
- 1** Presione DISC 1 ~ 3.  
Se iniciará la reproducción del CD.
- 2** Presione REC IT mientras escucha la canción que quiera grabar.  
La reproducción retornará hasta el principio de la canción y comenzará a grabarse. Cuando finalice la canción, la platina de MD se parará automáticamente.

### Para parar la grabación

Presione ■.

## Grabación manual en un minidisco

El sistema localizará automáticamente el final de cualquier parte grabada de un minidisco e iniciará la grabación desde tal punto.



- 1** Inserte un minidisco grabable.
- 2** Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca la fuente que desee grabar.
  - CD: Inserte un disco compacto. Para empezar desde una canción específica, cree un programa (consulte "Programación de canciones de discos compactos")
  - Radio: Sintonice la emisora memorizada que desee. (Consulte "Paso 3: Memorización de emisoras de radio".)
  - Tape: Inserte una cinta con el lado que desee reproducir hacia adelante.Cuando desee grabar de componentes de AV opcionales, consulte "Utilización de componentes opcionales".

Edición de minidisco

continúa

### Grabación manual en un minidisco (continuación)

- 3** Presione REC.  
El deck de minidiscos habrá quedado listo para grabar.
- 4** Presione MD ►|| (o MD ► del mando a distancia).  
Se iniciará la grabación.
- 5** Inicie la reproducción de la fuente que desee grabar.

### Para parar la grabación

Presione ■.

### Sugerencias

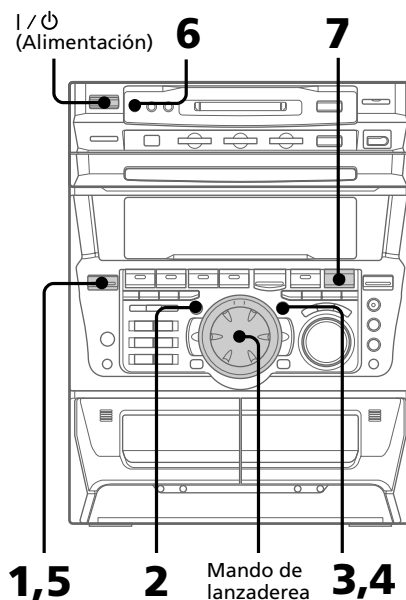
- Si presiona FUNCTION durante la grabación, de un disco compacto se pararán el reproductor de discos compactos y el deck de minidiscos.
- Si entra una señal de alto nivel durante la grabación de un componente conectado a VIDEO, aparecerá "OVER".
- Mientras graba, usted podrá comprobar el tiempo restante en el visualizador presionando DISPLAY.

### Nota

Si hace una pausa durante la grabación de un disco compacto, en ese punto se grabará un número de canción.

## Grabación monoaural

Podrá grabar las señales estéreo de un programa estéreo de FM, etc., con señales monoaurales. El tiempo de grabación monoaural es el doble (120 minutos con un minidisco de 60 minutos) que el tiempo de grabación normal (grabación estéreo).



- 1** Presione repetidamente FUNCTION hasta que MD aparezca en el visualizador.
- 2** Presione dos veces MENU/NO. Aparecerá "Setup Menu".
- 3** Gire el mando de lanzadera hasta que aparezca "Stereo Rec" (o "Mono Rec") y luego presione ENTER/YES.

- 
- 4** Gire el mando de lanzadera hasta que aparezca "Mono Rec" y luego presione ENTER/YES. El modo de grabación cambia a monoaural y se enciende "MONO" en el visualizador.

- 
- 5** Presione repetidamente FUNCTION hasta que la fuente (por ejemplo: TUNER) que usted quiera grabar aparezca en el visualizador.

- 
- 6** Presione REC.  
El deck se pone en espera para grabar.

- 
- 7** Presione MD ► II.  
La grabación empezará.  
La fuente de sonido procedente de los altavoces es el sonido original.
- 

### Para detener la grabación

Presione ■.

### Para volver a la grabación estéreo

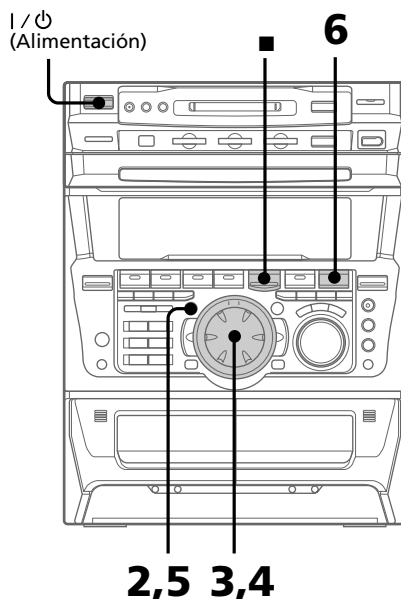
- 1** Presione repetidamente FUNCTION hasta que MD aparezca en el visualizador.
- 2** Presione dos veces MENU/NO para que aparezca "Setup Menu".
- 3** Gire el mando de lanzadera hasta que aparezca "Mono Rec", y luego presione ENTER/YES.
- 4** Gire el mando de lanzadera hasta que aparezca "Stereo Rec", y luego presione ENTER/YES.  
El modo de grabación cambia a estéreo y se apaga "MONO" en el visualizador.

---

## Separación de 3 segundos entre canciones

### — Separación inteligente

La función de separación inteligente le permitirá dejar automáticamente un espacio en blanco de tres segundos entre canciones cuando realice una grabación digital.



- 
- 1** Presione REC.  
El sistema hace una pausa en la grabación.
- 
- 2** En el modo de grabación en pausa, presione dos veces MENU/NO. Aparecerá "Setup Menu".
- 
- 3** Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca "S. Space Off" (o "S. Space On"), y después presione ENTER/YES.

### **Separación de 3 segundos entre canciones (continuación)**

- 4** Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca "S. Space On", y después presione ENTER/YES.  
Aparecerá "S. Space On" y se activará la función de separación inteligente.

- 5** Presione MENU/NO.

- 6** Presione MD ►||.  
Se iniciará la grabación.  
Si el período de silencio es de 4 a 29 segundos, aparecerá "Smart Space", el deck de minidisos lo reemplazará por un espacio en blanco de aproximadamente 3 segundos, y continuará grabando. Si no hay entrada de sonido durante 30 segundos, aparecerá "Auto Cut", el deck de minidisos reemplazará el período de silencio por un espacio en blanco de unos 3 segundos y entrará en el modo de grabación en pausa. Para continuar la grabación, presione MD ►||.

### **Para parar la grabación**

Presione ■.

### **Para desactivar la función de separación inteligente**

- 1 Realice los pasos 1 y 2.
- 2 Gire el mando de lanzadera hasta que aparezca "S. Space On" y luego presione ENTER/YES.
- 3 Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca "S. Space Off", y después presione ENTER/YES.
- 4 Presione MENU/NO.

### **Sugerencias**

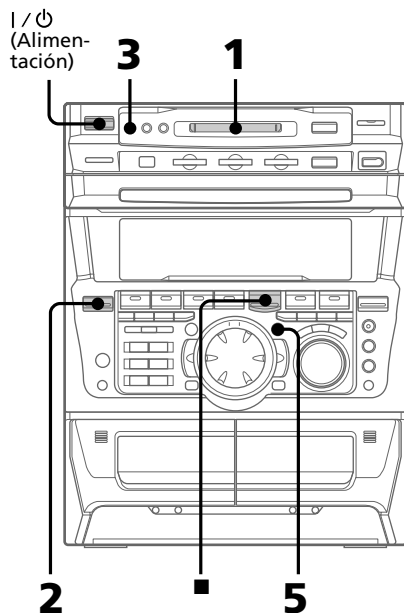
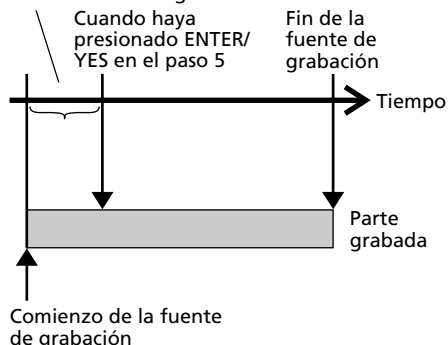
- La función de separación inteligente se ha activado en fábrica.
- Si desconecta la alimentación o desenchufa el cable de alimentación, el deck de minidisos invocará el último ajuste (activación o desactivación) la próxima vez que conecte la alimentación.

## **Inicio de la grabación antes de 6 segundos de los datos de audio programados**

### **— Grabación con máquina de tiempo**

Al grabar de la radio suelen perderse los primeros segundos del material. Usted podrá evitar la pérdida de este material utilizando la función de grabación con máquina de tiempo.

Datos de audio en la memoria intermedia de 6 segundos



- 1** Inserte un minidisco grabable.
- 2** Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca la fuente que desee grabar (p. ej., TUNER).
- 3** Presione REC.  
El deck permanecerá a la espera de la grabación.
- 4** Inicie la reproducción de la fuente que desee grabar.
- 5** Presione ENTER/YES en el punto en el que desee iniciar la grabación. La grabación de la fuente se iniciará con los 6 segundos de datos de audio almacenados en la memoria intermedia. Si utiliza un minidisco pregrabado, el deck de minidiscos localizará automáticamente el final de la parte grabada y la grabación se iniciará a partir de tal punto.

### Parra parar la grabación con máquina de tiempo

Presione ■.

## Marcación de números de canciones

Los números de las canciones podrán marcarse de la forma siguiente:

- **Marcación automática de los números de canciones.**  
Cuando grabe desde el reproductor de discos compactos de este sistema (grabación digital) o durante la grabación sincronizada con el nivel, los números de las canciones se marcarán automáticamente.
- **En cualquier punto durante la grabación.**  
Usted podrá marcar los números de las canciones durante la grabación de cualquier fuente.
- **Después de la grabación.**  
Usted podrá utilizar la función de división (consulte la página 50).

## Marcación automática de números de canciones durante la grabación

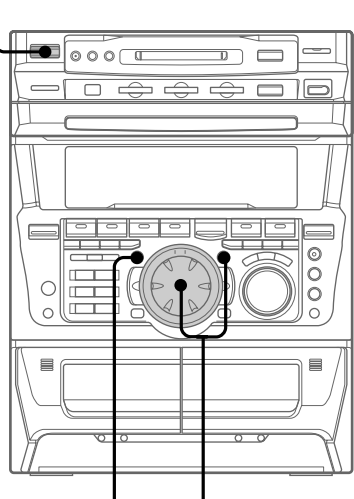
### — Grabación sincronizada con el nivel

“LEVEL-SYNC” ha sido activado en la fábrica, y los números de las canciones se marcarán automáticamente. Si no está visualizándose “L-SYNC” durante la grabación, haga que se visualice de la forma siguiente. Los nombres de las canciones se marcarán automáticamente cuando la señal descienda por debajo de cierto nivel durante más de dos segundos y cuando sobrepase el nivel anterior.

continúa

### **Marcación de números de canciones (continuación)**

I /   
(Alimentación)



**1,4 2,3**

- 1** En el modo de grabación en pausa, presione dos veces MENU/NO. Aparecerá "Setup Menu".
- 2** Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca "T. Mark Off", y después presione ENTER/YES.
- 3** Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca la marca "T. Mark L Sync", y después presione ENTER/YES. Aparecerá "L-SYNC".
- 4** Presione MENU/NO.

### **Para detener la grabación**

Presione .

### **Para cancelar la marcación automática de canciones**

- 1** En el modo de grabación en pausa, presione dos veces MENU/NO. Aparecerá "Setup Menu".
- 2** Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca "T. Mark L Sync", y después presione ENTER/YES.
- 3** Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca "T. Mark Off", y después presione ENTER/YES.
- 4** Presione MENU/NO. Desaparecerá "L-SYNC".

Cuando desaparezca "L-SYNC", se marcará un número de canción solamente al comienzo de cada grabación.

### **Nota**

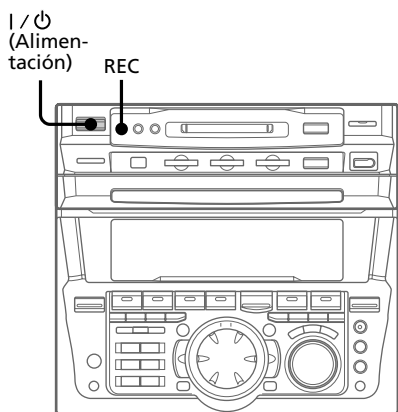
Los números de canción no se marcan, aunque esté activada la grabación sincronizada con el nivel, si el ruido aumenta mientras se graba de la radio en una cinta.



## Marcación de números de canciones en puntos específicos durante la grabación

### — Marca de canción

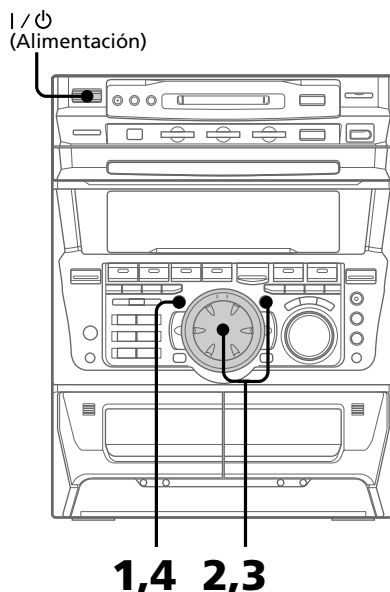
Usted podrá marcar números de canciones en cualquier momento durante la grabación, independientemente del tipo de fuente de sonido.



- ➔ Presione REC durante la grabación en el punto en el que desee añadir una marca de canción.
- En tal punto se añadirá una marca de canción.

## Ajuste del nivel de grabación

Usted podrá ajustar el nivel de grabación cuando el sonido sea demasiado débil o intenso. Usted podrá ajustar y almacenar el nivel de cada fuente de grabación (función).



- 1** Con la grabación en el modo de pausa, presione dos veces MENU/NO.  
Aparecerá "Setup Menu".
- 2** Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca "LevelAdjust", y después presione ENTER/YES.  
Aparecerá la fuente y el nivel de grabación.

continúa

### **Ajuste del nivel de grabación (continuación)**

---

- 3** Gire el dial de lanzadera para ajustar el nivel de grabación.



El nivel de grabación podrá ajustarse de -12 a +12. Ajuste el nivel de grabación de forma que en el visualizador no aparezca "OVER" con el sonido más intenso.

- 4** Presione MENU/NO.  
El ajuste habrá finalizado. Si la grabación se encuentra en pausa, reiníciela.
- 

#### **Sugerencia**

El nivel de grabación podrá ajustar y almacenarse para cada fuente.

#### **Nota**

Si ajusta el nivel de grabación durante la grabación, el nuevo sonido grabado diferirá en cuanto a cualidad del previamente grabado.

# Antes de iniciar la edición

Usted podrá editar las canciones grabadas en un minidisco.

Utilizando las funciones de edición, usted podrá crear una nueva secuencia en el minidisco grabado.

## Funciones de edición

### • **Name – Etiquetado de minidiscos**

Utilice esta función para etiquetar discos y canciones.

Para los títulos podrá utilizar mayúscula, minúsculas, números, y símbolos.

### • **Erase – Borrado de grabaciones**

Utilice esta función para borrar una canción, todas, o una parte de una canción.

### • **Move – Cambio del orden de las canciones**

Utilice esta función para cambiar el orden de numeración de las canciones.

### • **Divide – Adición de números de canciones**

Utilice esta función para añadir números de canciones.

Esto le permitirá localizar rápidamente sus frases favoritas.

### • **Combine – Combinación de canciones grabadas**

Utilizando esta función, el espacio en blanco entre dos canciones se borrará y tales canciones se combinarán en una sola. Usted podrá combinar canciones que no sean numéricamente consecutivas, es decir, la canción 1 y la 4, etc.

### • **Undo – Cancelación de la última edición**

Utilice esta función para cancelar la última edición y restablecer el contenido del minidisco a la condición previa a la edición.

## Antes de la edición

Para editar el minidisco, el deck de minidiscos requiere las condiciones siguientes:

- El minidisco tiene que ser grabable.
- El deck de minidiscos tiene que estar en el modo continuo.

Antes de editar, compruebe las condiciones realizando el procedimiento siguiente.

- 1** Compruebe la lengüeta del minidisco que desee editar.



Si el minidisco está protegido contra grabación, en el visualizador aparecerán alternativamente "C11" y "Protected" y no podrá editarlo.

Si el minidisco está protegido contra el borrado, deslice la lengüeta para cerrar la ranura.

- 2** Presione repetidamente PLAY MODE hasta que desaparezcan "PROGRAM" y "SHUFFLE".

Usted solamente podrá editar el minidisco en el modo de reproducción continua. No podrá editarlo en el modo de reproducción aleatoria ni en el de reproducción programada.


## Después de la edición

- ➔ Presione MD  para extraer el minidisco o presione I /  para desconectar la alimentación del sistema.

Comenzará a indicarse o a parpadear "TOC". La grabación en el minidisco finalizará solamente después de que en él se haya introducido la información de grabación.

### Nota

La edición en el minidisco solamente finalizará después de que toda la información se haya introducido en la TOC, punto en el que "TOC" dejará de parpadear y desaparecerá. Tenga cuidado de no desconectar el cable de alimentación ni de mover el deck antes de este punto. Antes de desconectar el cable de alimentación, realice lo siguiente;

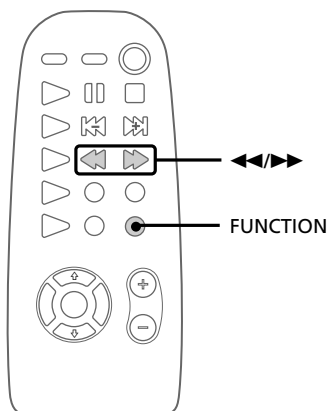
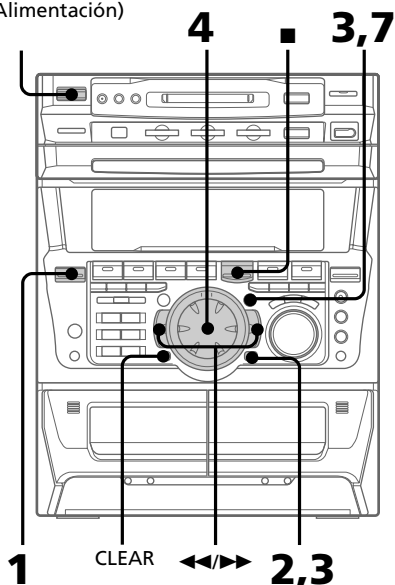
- Extraiga el minidisco.
- Presione I /  para desconectar la alimentación del sistema.

# Etiquetado de minidiscos

## — Función de denominación

Usted también podrá crear títulos (nombres) para sus minidiscos y canciones grabados. Podrá utilizar hasta 1.700 caracteres en un disco.

I / ⏻  
(Alimentación)

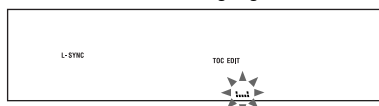


- 1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "MD".

Para etiquetar un disco, presione ■ para detener la reproducción del disco.

Para etiquetar una canción, gire el mando de lanzadera hasta que aparezca el número de la canción deseada.

- 2 Presione NAME EDIT/CHAR. El cursor comenzará a parpadear.



Cuando seleccione la canción en el paso 1, inicie la reproducción automáticamente.

- 3 Presione repetidamente NAME EDIT/CHAR hasta que aparezca el tipo de carácter deseado.

Cada vez que presione la tecla, la visualización cambiará de la forma siguiente:

A (Mayúsculas) → a (Minúsculas)  
→ 0 (Números) → ! (Símbolos)\*  
→ \_ (Espacio)\*\* → A ...

**\*Usted podrá utilizar los símbolos siguientes:**

! " # \$ % & ' ( ) \* + , - . / : ; < = > ? @ \_ `

**\*\*Para introducir un espacio**

Vaya al paso 5.

Presione ENTER/YES.

Usted no podrá utilizar un espacio como primer carácter.

- 4 Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca el carácter deseado.

- 5 Presione ►►.

El carácter seleccionado en el paso 4 dejará de parpadear, y el cursor se desplazará hacia la derecha.

## 6 Repita los pasos 3 a 5 para completar el título.

Si ha introducido un carácter incorrecto, presione ◀◀ o ▶▶ hasta que parpadee el carácter que desee cambiar y después repita los pasos 3 a 5.

Para borrar un carácter presione CLEAR mientras parpadea el carácter.

## 7 Para completar el procedimiento de etiquetado, presione ENTER/YES.

El disco o la canción se habrá etiquetado. Los títulos introducidos aparecerán secuencialmente.

### Para cancelar el etiquetado

Presione ■.

### Sugerencia

Usted podrá etiquetar una canción durante la reproducción. La canción se reproducirá repetidamente hasta que finalice el etiquetado.

### Nota

Si el minidisco está protegido contra grabación, en el visualizador aparecerán alternativamente "C11" y "Protected", y no podrá grabar en él. Presione MD ⏮ y extraiga el minidisco, deslice la lengüeta de protección contra grabación hasta la posición de cerrado (consulte la página 33), reinserte el minidisco, y vuelva a intentarlo.

## Para copiar el título de un disco o de una canción

Usted puede copiar el título de un disco o de una canción etiquetado para usarlo como título de otra canción o como título de disco dentro del disco.

- 1 Presione MENU/NO en el modo de parada.
- 2 Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca "Name?", y después presione ENTER/YES.
- 3 Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca "Name Copy?", y después presione ENTER/YES.
- 4 Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca "Disc" (cuando copie el título del disco) o la canción del que quiera copiar, y después presione ENTER/YES.  
Cuando aparezca "No Name", el disco o la canción no ha sido etiquetado.

- 5 Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca "Disc" o el número de la canción al que quiere copiárselo, y después presione ENTER/YES.

Cuando aparezca "Overwrite??", el destino del copiado ya tiene un título de disco o de canción. Para continuar o copiar el título, presione ENTER/YES.

### Para cancelar el copiado

Presione ■.

## Para comprobar los títulos

Para comprobar los títulos de los discos, presione SCROLL del telemando mientras la reproducción está parada. Para comprobar los títulos de las canciones, presione SCROLL durante la reproducción. Los títulos se desplazarán por el visualizador. Para parar el desplazamiento, presione SCROLL. Para reanudar el desplazamiento, vuelva a presionar la tecla.

## Para borrar los títulos

- 1 Con el deck en el modo de parada, presione MENU/NO.
- 2 Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca "Name?", y después presione ENTER/YES.
- 3 Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca "Nm Erase?", y después presione ENTER/YES.  
Para borrar todos los títulos, seleccione "Nm All Ers?".
- 4 Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca el título del disco o de la canción que desee borrar, y después presione ENTER/YES.  
Aparecerá "Complete!!" .

# Borrado de grabaciones

## — Función de borrado

El deck de minidiscos le permitirá borrar rápida y fácilmente canciones innecesarias. Usted podrá almacenar el contenido y las antes de borrar (desborrar) utilizando la función de anulación.

Sin embargo, compruebe cuidadosamente la parte que desee borrar, ya que usted no podrá deshacer una edición después de haberla realizado.

Las tres opciones para borrado son las siguientes:

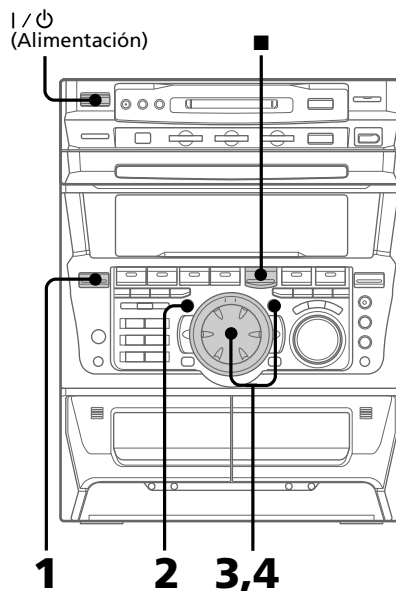
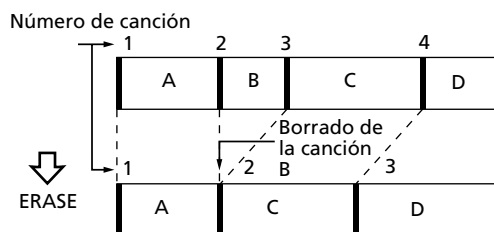
- Borrado de una sola canción (Erase).
- Borrado de todas las canciones (All erase).
- Borrado de una parte de una canción (A-B Erase).

## Para borrar una sola canción

Usted podrá borrar una canción seleccionando simplemente su número de canción.

Cuando borre una canción, el número de canciones del minidisco se reducirá en uno y las siguientes a la borrada se renumerarán.

Ej.: Borrado de la canción B.



**1** Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "MD".

**2** Presione MENU/NO mientras el minidisco está parado. Aparecerá "Edit Menu".

**3** Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca "Tr Erase?", y después presione ENTER/YES.

**4** Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca la canción que desee borrar, y después presione ENTER/YES.

Aparecerá "Complete!!" durante algunos segundos y la canción seleccionada se borrará. La canción siguiente a la borrada comenzará a reproducirse. (Si borra la última canción, comenzará a reproducirse la canción anterior a la borrada.)

### Para cancelar el borrado

Presione ■.

### Para anular la función de borrado

Utilice la función de anulación inmediatamente después de haber borrado la canción (consulte la página 53).

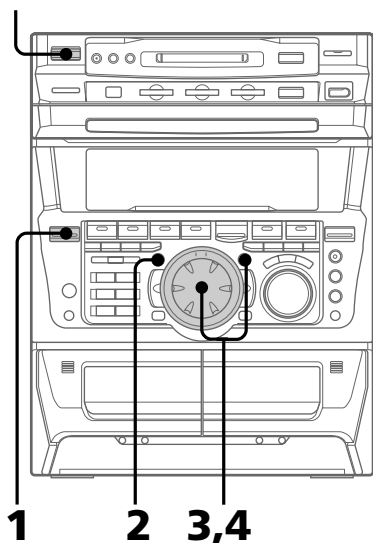
#### Nota

Cuando la canción haya sido grabada o editada en otro deck y esté protegida contra el borrado, aparecerá "Erase ???". Para borrar la canción, presione ENTER/YES mientras esté visualizándose "Erase ???".

### Para borrar todas las canciones

Usted podrá todo el minidisco (todos los títulos y canciones) a la vez.

I /  $\phi$   
(Alimentación)



**1** Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "MD".

**2** Con el minidisco en el modo de parada presione MENU/NO. Aparecerá "Edit Menu".

**3** Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca "All Erase?", y después presione ENTER/YES. Aparecerá "All Erase??".

**4** Presione ENTER/YES. Aparecerá "Complete!!" durante algunos segundos. Todas las canciones se borrarán.

### Para cancelar el borrado

Presione ■.

### Para anular la función de borrado

Utilice la función de anulación inmediatamente después de haber borrado todas las canciones (consulte la página 53).

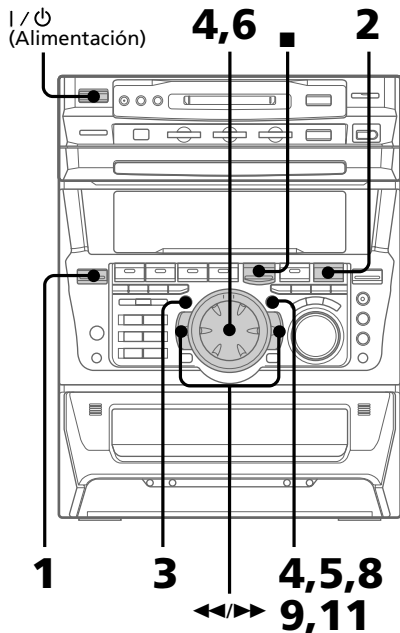
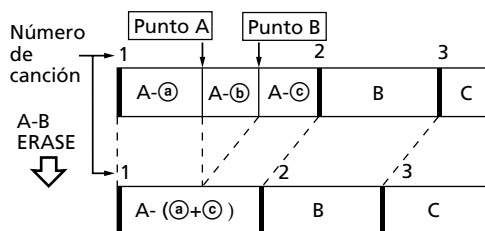
continúa

## Borrado de grabaciones (continuación)

### Para borrar una parte de una canción (Función de borrado de A-B)

Usted podrá especificar una parte de una canción y borrarla fácilmente. Esto será muy útil para borrar secciones innecesarias después de grabar emisiones vía satélite o de radiodifusión.

Ej.: Borrado de una parte de la canción A



**1** Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "MD".

**2** Con el minidisco en reproducción, presione MD ►|| en el punto de comienzo de la parte que desee borrar (punto A).  
El minidisco entrará en el modo de pausa.

**3** Presione MENU/NO.  
Aparecerá "Edit Menu".

**4** Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca "A-B Erase ?", y después presione ENTER/YES.

**5** Vuelva a presionar ENTER/YES.  
Aparecerán alternativamente "-Rehearsal-" y "Point A ok?", y el deck reproducirá la canción seleccionada desde el comienzo del punto A designado en el paso 2.

**6** Escuchando el sonido, gire el dial de lanzadera para buscar el punto de comienzo de la sección que desee borrar (punto A).

Cuando gire el dial de lanzadera, se visualizarán la trama ( $f^{1/86}$  segundos), los segundos (s), y los minutos (m). El punto A se moverá en incrementos de 1 trama.

Para ajustar el punto A en incrementos de 1 segundo o de 1 minuto, presiones ◀◀/▶▶ para que parpadee la unidad de desplazamiento (s o m), y después gire el dial de lanzadera para desplazar el punto.

**7** Repita el paso 6 hasta que el punto A se reproduzca correctamente.

**8** Cuando el punto A sea correcto, presione ENTER/YES.  
Aparecerá "Point B set" y se iniciará la reproducción para designar el punto final de la parte a borrarse (punto B).



- 9** Continúe la reproducción hasta que el deck llegue al punto B, y después presione ENTER/YES.

Aparecerán alternativamente "A-B Ers" y "Point B ok?" mientras el deck repetirá sucesivamente una parte de algunos segundos anterior al punto A y posterior al punto B.

- 10** Gire el dial de lanzadera para ajustar el punto B, si no es correcto. El procedimiento es igual que el del paso 6.

- 11** Si el punto B es correcto, presione ENTER/YES.

Aparecerá "Complete!!" durante algunos segundos y se borrará la parte entre los puntos A y B.

### Para cancelar el borrado

Presione ■.

### Para anular la función de borrado

Utilice la función de anulación inmediatamente después de haber borrado una parte de una canción (consulte la página 53)

### Nota

Si en el visualizador aparece "Impossible", significará que:

- El punto B está antes del punto A. El punto B deberá especificarse después del punto A.
- La parte especificada no puede borrarse.

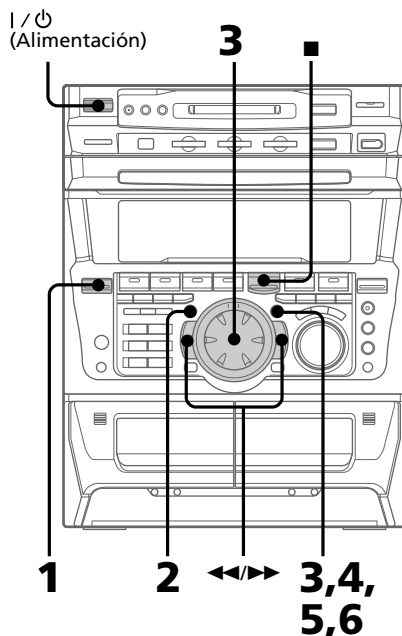
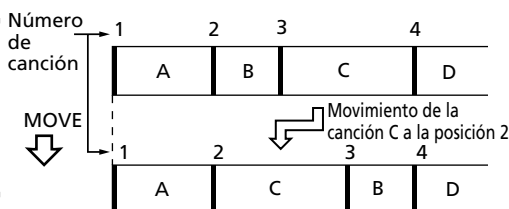
Esto suele suceder cuando haya editado la misma canción varias veces, y se debe a una limitación técnica del sistema de minidiscos, no a un error mecánico.

## Movimiento de canciones grabadas

### — Función de movimiento

Utilizando la función de movimiento, podrá cambiar el orden de cualquier canción del disco. Cuando mueva canciones, éstas se renumerarán automáticamente.

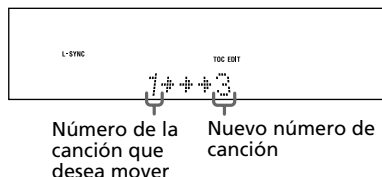
Ej.: Movimiento de la canción C a la posición 2



continúa

## Movimiento de canciones grabadas (continuación)

- 1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "MD".
- 2 Con el minidisco parado, en reproducción, o en el modo de pausa, presione MENU/NO. Aparecerá "Edit Menu".
- 3 Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca "Move?", y después presione ENTER/YES.
- 4 Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca el número de la canción que desee mover, y después presione ENTER/YES.
- 5 Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca el número al que desee mover la canción (nuevo número de canción).



- 6 Presione ENTER/YES. Aparecerá "Complete!!" durante algunos segundos y la canción seleccionada se moverá a la posición designada. La canción movida comenzará a reproducirse.

### Para cancelar el movimiento

Presione ■.

### Para anular la función de movimiento

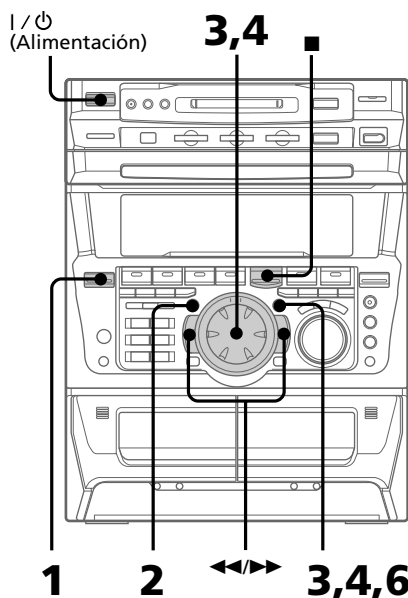
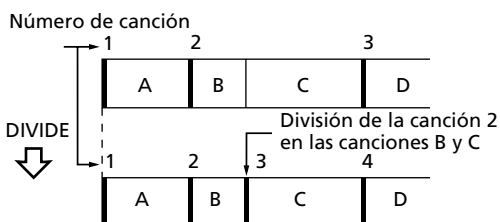
Utilice la función de anulación inmediatamente después de haber movido la canción (consulte la página 53).

## División de canciones grabadas

### — Función de división

Usted podrá utilizar esta función para añadir números de canciones a múltiples canciones que estén grabadas como una sola. Esta función también le permitirá marcar números de canciones. El número total de canciones aumentará en uno y todas las canciones siguientes a la nueva división se renumerarán automáticamente.

Ej.: División de la canción 2 en las canciones B y C.



**1** Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "MD".

**2** Presione MENU/NO. Aparecerá "Edit Menu".

**3** Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca "Divide ?", y después presione ENTER/YES.

**4** Gire el mando de lanzadera para seleccionar la canción que desee dividir, y luego presione ENTER/YES.

Aparecerá "-Rehearsal-" y el deck reproducirá repetidamente la parte a dividirse.

**5** Escuchando el sonido, gire el dial de lanzadera para buscar el punto de división de la canción.

Cuando gire el dial de lanzadera, se visualizarán la trama ( $f^{1/86}$  segundos), los segundos (s), y los minutos (m). El punto de división se moverá en incrementos de 1 trama.

Para ajustar el punto de división en incrementos de 1 segundo o de 1 minuto, presiones ◀◀/▶▶ para que parpadee la unidad de desplazamiento (s o m), y después gire el dial de lanzadera para desplazar el punto.

**6** Vuelva a presionar ENTER/YES cuando encuentre el punto en el que desee dividir la canción.

Aparecerá "Complete!!" durante algunos segundos y la nueva canción creada comenzará a reproducirse. Si la canción original está etiquetada, la nueva no tendrá título.

## Para cancelar la división

Presione ■.

## Para anular la función de división

Utilice la función de anulación inmediatamente después de haber dividido la canción (consulte la página 53), o utilice la función de combinación (consulte la página 52).

## Sugerencia

- Usted podrá dividir una canción mientras el minidisco esté parado o en reproducción.

## Notas

- Si divide una canción etiquetada (página 39) en dos canciones, solamente quedará etiquetada con título la primera.

Ej.:

Número de canción				
	1	2	3	4
Canciones originales	Andante	Adagio	Allegro	
DIVIDE	1	2	3	4
	Andante	Adagio	Allegro	

La última canción no tendrá título.

- La canción no podrá dividirse al comienzo ni al final. Si designa estos puntos, aparecerá "Impossible". Gire el dial y desplace el punto de división.

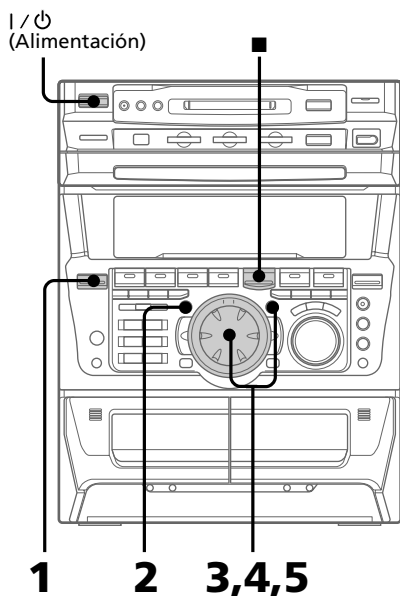
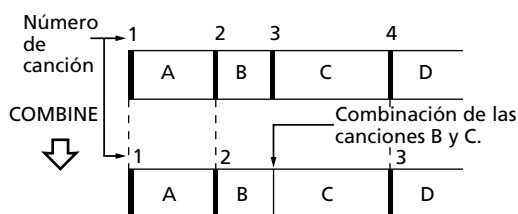
# Combinación de canciones grabados

## — Función de combinación

Usted podrá combinar 2 canciones en una sola.

El número total de canciones se reducirá en uno y las siguientes a las combinadas se renumerarán automáticamente.

Ej.: Combinación de las canciones B y C



**1** Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "MD".

**2** Con el minidisco parado, en reproducción, o en el modo de pausa, presione MENU/NO. Aparecerá "Edit Menu".

**3** Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca "Combine ?", y después presione ENTER/YES.

**4** Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca el número de la primera canción de las dos que desee combinar, y después presione ENTER/YES.

Aparecerá la visualización para seleccionar la segunda canción y el deck reproducirá repetidamente la parte de unión de las dos canciones (es decir, el final de la primera canción y el comienzo de la segunda).

**5** Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca el número de la segunda canción de las dos que desee combinar, y después presione ENTER/YES.

Aparecerá "Complete!!" durante algunos segundos y las dos canciones se combinarán. Cuando las dos canciones combinadas posean títulos, el de la segunda se borrará.

## Para cancelar la combinación

Presione ■.

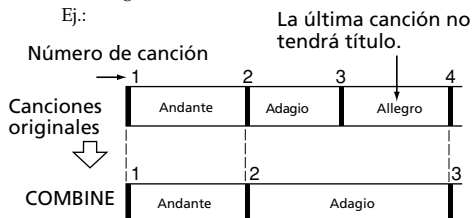
## Para anular la función de combinación

Utilice la función de anulación inmediatamente después de haber combinado las canciones (esta página), o utilice la función de división (consulte la página 50).

### we datacompNotas

- Si las dos canciones combinadas poseen título, el de la segunda se borrará.

Ej.:



- Si aparece "Impossible", las canciones no podrán combinarse. Cuando suceda esto, usted habrá editado la misma canción demasiadas veces. Esto se debe a una limitación técnica del sistema de minidiscos y no significa error mecánica.

# Anulación de la última edición

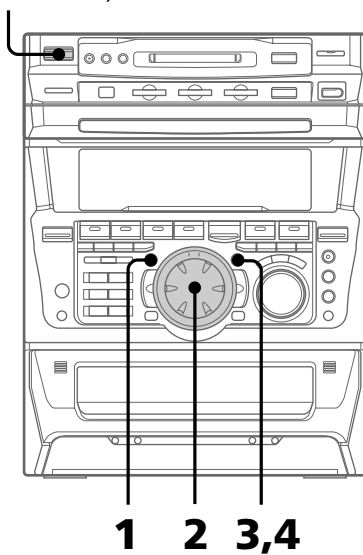
## — Función de anulación

Esta función le permitirá cancelar la última edición y restablecer el contenido del minidisco a la condición anterior a dicha edición.

Sin embargo, tenga en cuenta que usted no podrá anular una edición si realiza algo de lo siguiente después de la edición:

- Realiza otras ediciones.
- Presiona REC, REC IT o CD MD SYNC.
- Actualiza la TOC desconectando la alimentación o extrayendo el minidisco.
- Desconecte al cable de alimentación.

I / ⏻  
(Alimentación)



continúa

**Anulación de la última edición  
(continuación)**

- 1** Con el deck en el modo de parada, presione MENU/NO. Aparecerá "Edit Menu".
- 2** Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca "Undo?". "Undo?" no aparecerá si no ha realizado ninguna edición.

- 3** Presione ENTER/YES. Dependiendo de la última edición, aparecerá uno de los mensajes siguientes.

<b>Edición realizada:   Mensaje:</b>	
Etiquetando un minidisco	
Cambiando un título	"Name Undo?"
Borrando todos los títulos	
Copiando un título	
Borrando una sola canción	
Borrando todas las canciones de un minidisco	"Erase Undo?"
Borrando una parte de una canción	
Moviendo una canción	"Move Undo?"
Dividiendo una canción	"Divide Undo?"
Combinando canciones	"Combine Undo?"

- 4** Vuelva a presionar ENTER/YES. Aparecerá "Complete!!" durante algunos segundos y el contenido del minidisco volverá a la condición anterior a la edición.

**Para cancelar la función de anulación**

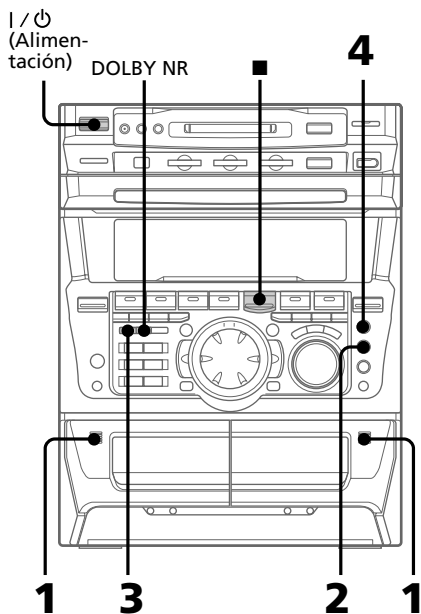
Presione ■.

## Grabación en una cinta

# Grabación de una cinta en una cinta

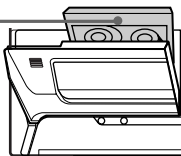
### — Duplicación a gran velocidad

Usted podrá utilizar cintas TYPE I (normales) o TYPE II (CrO<sub>2</sub>). El nivel de grabación se ajustará automáticamente.



- 1 Presione ▲ e inserte el cassette grabado en el deck A y otro en blanco en el deck B.

Con la cara que desee reproducir/grabar hacia adelante



- 2 Presione HI-DUB.  
El deck B se pondrá a la espera de la grabación.

- 3 Presione repetidamente DIRECTION para seleccionar ⇄ a fin de grabar en una sola cara.

Selecione ⇄ (o RELAY) para grabar en ambas caras.

- 4 Presione REC PAUSE/START.  
Se iniciará la duplicación.

### Para parar la duplicación

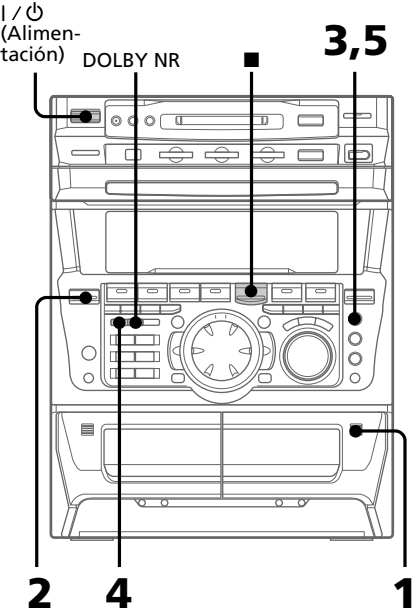
Presione ■.

### Sugerencias

- Cuando duplique en ambas caras, cerciórese de comenzar por la frontal. Si comenzase por la cara posterior, la grabación se pararía al final de la misma.
- Si ha ajustado DIRECTION a ⇄ cuando utilice cintas de longitudes diferentes, el cassette de cada deck se dará independientemente la vuelta. Si ha seleccionado RELAY, los cassettes de ambos decks se darán la vuelta juntos.
- Usted no tendrá que ajustar DOLBY NR porque la cinta del deck B se grabará automáticamente con el mismo estado que el de la cinta del deck A.

# Grabación manual en una cinta

Usted podrá grabar de un disco compacto, una cinta, o la radio en la forma deseada. Por ejemplo, usted podrá grabar solamente las canciones deseadas, o grabar desde el medio de la cinta. El nivel de grabación se ajustará automáticamente.



- 1 Inserte un cassette en blanco en el deck B.
- 2 Presione repetidamente FUNCTION hasta que aparezca la fuente que desee grabar (p. ej., CD).
  - CD: Inserte un disco compacto. Para empezar desde una canción específica, cree un programa. (Consulte "Programación de canciones de discos compactos".)
  - MD: Inserte un minidisco. Para empezar desde una canción específica, cree un programa. (Consulte "Programación de canciones de minidiscos".)

- Radio: Sintonice la emisora memorizada que desee. (Consulte "Paso 3: Memorización de emisoras de radio".)
- Tape: Inserte una cinta con el lado que desee reproducir hacia adelante.

Cuando desee grabar de componentes de AV opcionales, consulte "Utilización de componentes A/V opcionales".

- 3 Presione REC PAUSE/START.  
El deck B se pondrá a la espera de la grabación. Se encenderá el indicador de TAPE B ► (para la cara frontal).
- 4 Presione repetidamente DIRECTION para seleccionar ◀▶ a fin de grabar en una sola cara.  
Seleccione ◀▶ (o RELAY) para grabar en ambas caras.
- 5 Presione REC PAUSE/START  
Se iniciará la grabación.
- 6 Inicie al reproducción de la fuente que desee grabar.

Para	Presione
parar la grabación	■.
realizar una pausa en la grabación	REC PAUSE/START.

## Sugerencias

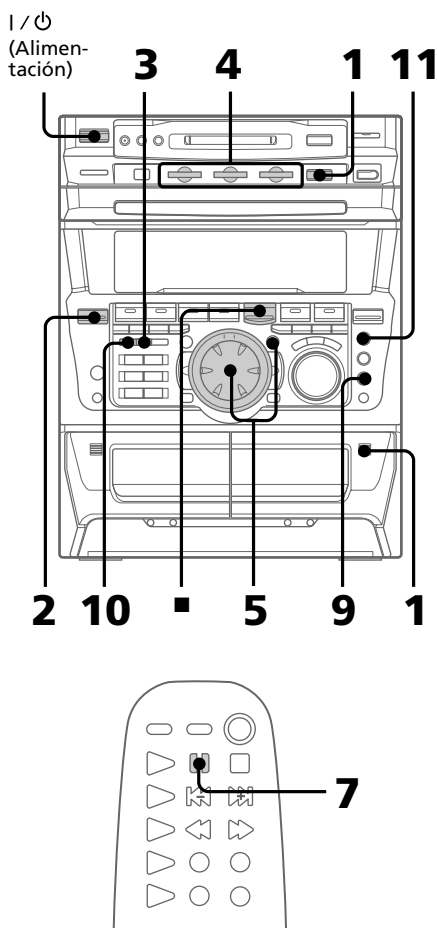
- Si desea grabar desde la cara posterior, presione TAPE B ◀ de forma que se encienda el indicador después de haber presionado REC PAUSE/START en el paso 3.
- Cuando desee reducir el ruido de siseo de señales de alta frecuencia y bajo nivel, presione DOLBY NR de forma que aparezca "DOLBY NR" después de haber presionado REC PAUSE/START.
- Cuando grabe de un disco compacto, podrá utilizar el mando de lanzadera para seleccionar canciones durante el modo de grabación en pausa (después de presionar REC PAUSE/START en el paso 3 y antes de presionar REC PAUSE/START en el paso 5).
- Seleccione SURROUND OFF durante la grabación.



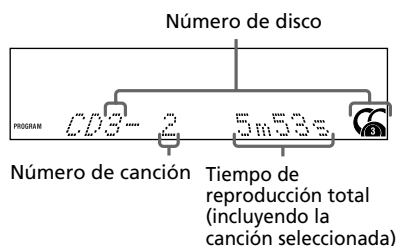
# Grabación de discos compactos especificando el orden de las canciones

## — Edición de programa

Usted podrá grabar canciones de todos los discos compactos en el orden que desee. Cuando programe, cerciórese de el tiempo de reproducción para cada cara no sobrepase la duración de la cinta de una cara del cassette.



- 1** Coloque disco(s) compacto(s) e inserte un cassette en blanco en el deck B.
- 2** Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD".
- 3** Presione repetidamente PLAY MODE hasta que en el visualizador aparezca "PROGRAM".
- 4** Presione una de las teclas DISC 1~3 para seleccionar un disco compacto.
- 5** Gire el mando de lanzadera hasta que la canción deseada aparezca en el visualizador, y luego presione ENTER/YES.  
La canción queda programada.



- 6** Para programar canciones adicionales para grabar en la cara A, repita los pasos 4 a 5.  
Para seleccionar canciones del mismo disco, salte el paso 4.
- 7** Presione **II** del telemando para insertar una pausa al final de la cara A.  
En el visualizador aparecerá "P", y el tiempo de reproducción total se repondrá a "0.00" en el visualizador.

continúa

Grabación en una cinta

### **Grabación de discos compactos especificando el orden de las canciones (continuación)**

- 8** Repita los pasos 5 y 6 para canciones del mismo disco, o los pasos 4 a 5 para canciones de otro disco, a fin de programar las canciones restantes para grabar en la cara B.
- 9** Presione CD-TAPE SYNC.  
El deck B se pondrá a la espera de la grabación y el reproductor de discos compacto a la espera de la reproducción. Se encenderá el indicador de TAPE B ► (para la cara frontal).
- 10** Presione repetidamente DIRECTION para seleccionar ⇄ a fin de grabar en una sola cara.  
Seleccione ⇄ (o RELAY) para grabar en ambas caras.
- 11** Presione REC PAUSE/START  
Se iniciará la grabación.

### **Para parar la grabación**

Presione ■.

### **Para cancelar la edición de programa**

Presione repetidamente PLAY MODE hasta que "PROGRAM" o "SHUFFLE" desaparezca del visualizador.

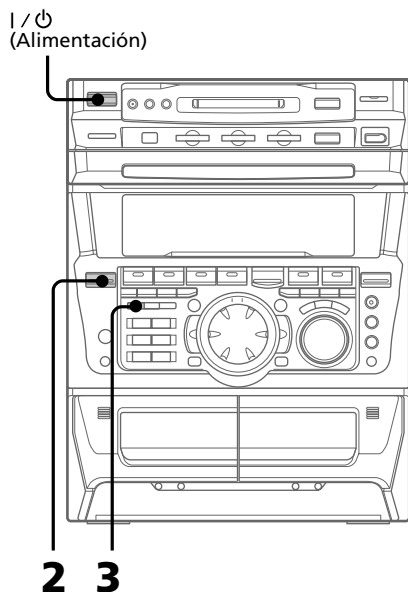
### **Sugerencia**

Cuando desee reducir el ruido de siseo de señales de bajo nivel y alta frecuencia, presione DOLBY NR de forma que aparezca "DOLBY NR" después de haber presionado CD-TAPE SYNC.

## **Selección automática de la duración de la cinta**

### **— Edición con selección de cinta**

Usted podrá comprobar la duración de cinta más adecuada para la grabación de un disco compacto. Siga los pasos siguientes antes de grabar.



- 1** Inserte un disco compacto.
- 2** Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD".
- 3** Presione una vez EDIT de forma que parpadee "EDIT".  
Aparecerá la duración de cinta requerida para el disco compacto actualmente seleccionado seguida por el tiempo de reproducción total de las canciones para la caras A y B, respectivamente.

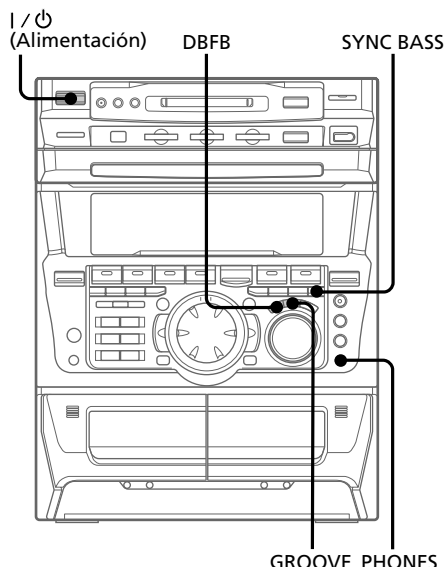
### **Notas**

- Usted no podrá utilizar la edición con selección de cinta para discos que contengan más de 20 canciones.
- Usted no podrá utilizar esta función después de la programación.  
Para utilizar esta función, tendrá que cancelar en primer lugar el programa presionando repetidamente PLAY MODE hasta que "PROGRAM" o "SHUFFLE" desaparezca del visualizador.

## Ajuste del sonido

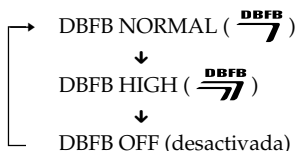
### Ajuste del sonido

Usted podrá reforzar los graves, crear un sonido más potente, y escuchar con auriculares.



#### ➔ Presione DBFB\*.

Cada vez que presione la tecla, la visualización cambiará de la forma siguiente:



\* DBFB = Dynamic Bass Feedback  
(Retroalimentación dinámica de graves)

#### Sonido de graves más adecuado (SYNC BASS)



Presione SYNC BASS.

Las frecuencias bajas de la música que esté escuchando se medirán y las áreas con tonos graves profundos se reforzarán de forma efectiva. El indicador SYNC BASS H o SYNC BASS L se encenderá de acuerdo con las áreas con tonos graves profundos. Para volver al nivel anterior presione de nuevo SYNC BASS.

#### Para obtener sonido potente (GROOVE)

Presione GROOVE. El volumen cambiará al modo potente, DBFB se ajustará automáticamente a plena intensidad, la curva del ecualizador cambiará, y se encenderá la tecla GROOVE. Para volver al volumen anterior, presione de nuevo GROOVE.

#### Notas

- Con algunas canciones, la música sonará distorsionada cuando se utilice el sistema DBFB con el ecualizador gráfico si los graves son muy fuertes. Ajuste DBFB a "DBFB  " u "OFF", o cancele el efecto de sonido (página 60).
- La cancelación de GROOVE ajustará DBFB a " " y aplanará la curva del ecualizador. Para cancelar el nivel de DBFB, presione repetidamente DBFB hasta que desaparezca la indicación.

#### Para escuchar a través de auriculares

Conecte los auriculares a la toma PHONES. A través de los altavoces no saldrá sonido.

#### Nota

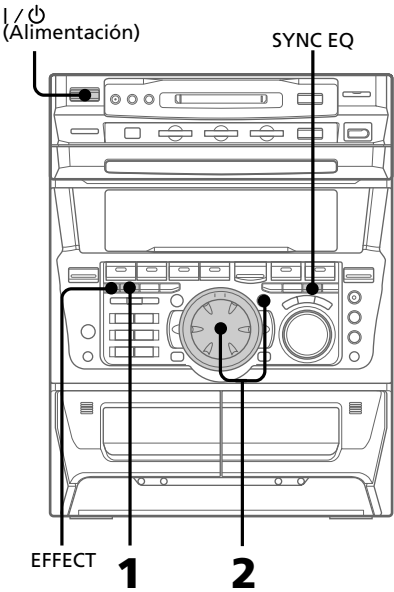
##### (Excepto los modelos para Europa)

Si ha conectado un altavoz de supergraves, tenga en cuenta que el sonido saldrá a través del mismo incluso aunque conecte unos auriculares. Cuando desee utilizar solamente los auriculares, desconecte la alimentación del altavoz de supergraves.

# Selección del énfasis del sonido

El menú de énfasis del sonido le permitirá seleccionar las características del sonido de acuerdo con la música que esté escuchando. Además, usted también podrá disfrutar del énfasis del sonido utilizando la función del ecualizador sincronizado. Cuando utilice esta función, el sistema cambiará automáticamente de acuerdo con el género.

# Selección del efecto del menú de música



- 1** Presione FILE SELECT.  
En el visualizador aparecerá el último efecto elegido.
- 2** Utilice el mando de lanzadera para seleccionar el efecto preajustado deseado, y luego presione ENTER/YES.  
El nombre del efecto preajustado aparecerá en el visualizador.  
Consulte la tabla "Opciones del menú de música".

## Para cancelar el efecto

Presione repetidamente EFFECT u ON/OFF del mando a distancia hasta que en el visualizador aparezca "EFFECT OFF".

## Opciones del menú de música

Si selecciona un efecto con sonido perimétrico, aparecerá "SUR".

Efecto	Para
ROCK POP JAZZ DANCE SOUL	Fuentes de música estándar
ACTION ROMANCE SF DRAMA SPORTS	Pistas de sonido y situaciones de escucha especiales
SHOOTING RACING RPG BATTLE ADVENTURE	Videojuegos
P FILE 1~5	Archivo personal*

\* La función de archivo personal consulte le permitirá almacenar sus propios efectos. ("Confección de un archivo de énfasis de sonido personal" de la página 63.)

# Utilización del ecualizador sincronizado

Usted podrá ajustar el énfasis del sonido para cambiar automáticamente según el compás y el tempo de la música.

➔ Presione SYNC EQ.

El indicador parpadeará mientras se mida el compás y el tempo de la fuente. Una vez medidos, el indicador se encenderá en el visualizador.

SYNC EQ clasifica la música de la forma siguiente:

Densidad de compás	LO (Alta) HI (Baja)
Intensidad de compás	SMOOTH MEDIUM STRONG

## Para cancelar el ecualizador sincronizado

Presione otra vez SYNC EQ. El indicador se apagará.

El ecualizador sincronizado también se cancelará cuando:

- cancele el efecto
- seleccione el efecto a partir del menú de música
- ajuste el ecualizador gráfico
- ajuste el ecualizador gráfico
- canto con acompañamiento musical (karaoke).

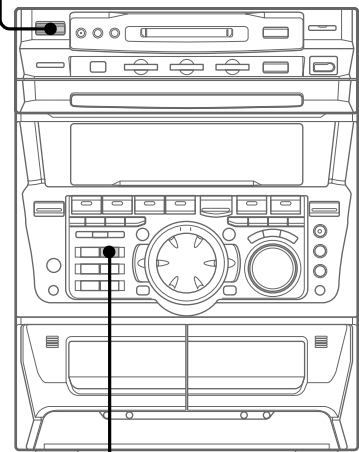
## Notas

- SYNC EQ no funcionará en el modo KARAOKE.
- P FILE MEMORY no funciona en el modo SYNC EQ.
- Los nombres de clasificación no están relacionados con los géneros de la fuente de música.

# Cambio de la visualización del analizador de espectro

Usted podrá cambiar la visualización mientras esté escuchando la música.

I / ⏻  
(Alimentación)



SPECTRUM  
ANALYZER

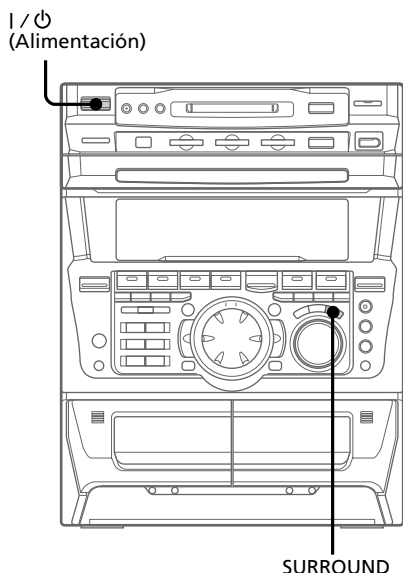
➔ Presione SPECTRUM ANALYZER.

Cada vez que presione esta tecla, la visualización cambiará de la forma siguiente:

IMAGE PATTERN  
↕  
NORMAL PATTERN

## Selección de efectos perimétricos

Usted podrá disfrutar de efectos perimétricos.



- ➔ Presione repetidamente SURROUND para seleccionar el efecto perimétrico deseado. Cada vez que presione esta tecla, la visualización cambiará de la forma siguiente:

SURROUND ON (SUR)  
 ↓  
 SURROUND OFF (desactivada)

### Sugerencia

Si desea memorizar el efecto, almacénelo en un archivo personal (consulte "Confección de un archivo de énfasis de sonido personal").

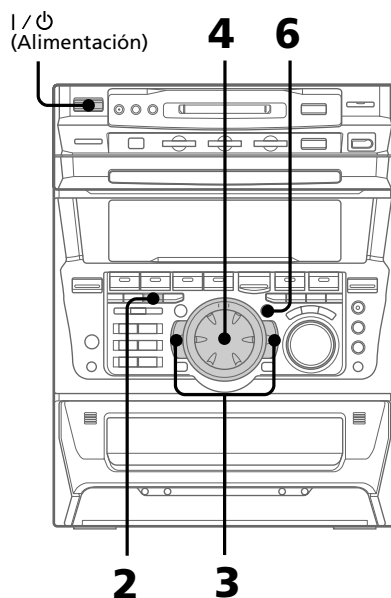
### Nota

Cuando elija otros efectos de sonido, el de sonido perimétrico se cancelará.

## Ajuste del ecualizador gráfico

Usted podrá ajustar el sonido aumentando o reduciendo los niveles de bandas de frecuencias específicas.

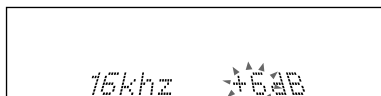
Antes de la operación, seleccione el énfasis del sonido que desee para su sonido básico.



- 1 Seleccione el énfasis del sonido que desee para su sonido básico (consulte "Selección del énfasis del sonido" de la página 56).
- 2 Presione GEQ CONTROL.
- 3 Presione repetidamente + o - para seleccionar una banda de frecuencias.



- 4** Gire el mando de lanzadera para ajustar el nivel.



- 5** Repita los pasos 3 y 4.
- 6** Cuando finalice, presione ENTER/YES.

**Nota**

Si elige otro énfasis de sonido del menú (excepto "EFFECT OFF"), perderá el efecto de sonido ajustado. Para conservar el efecto de sonido ajustado a fin de utilizarlo en el futuro, almacénelo en un archivo personal. (Consulte "Confección de un archivo de énfasis de sonido personal".)

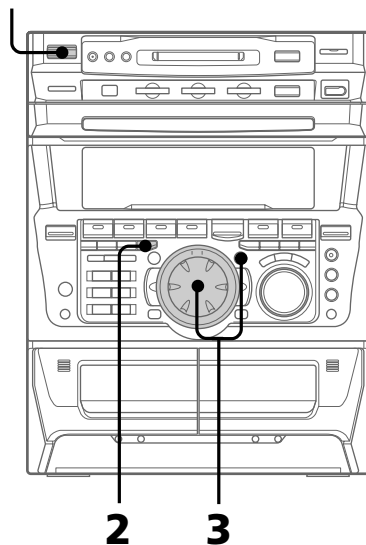
## Confección de un archivo de énfasis de sonido personal

### — Archivo personal

Usted podrá crear un archivo personal de patrones de audio (efecto perimétrico y ecualizador gráfico) y almacenarlo en la memoria del sistema. Después podrá invocar un patrón de sonido para reproducir su cinta, disco compacto, o programa de radio favorito. Usted podrá crear hasta cinco archivos de sonido.

Antes de la operación, seleccione el énfasis del sonido que desee para su sonido básico.

I / (Alimentación)



Ajuste del sonido

- 1** Obtenga el efecto de sonido deseado utilizando el ecualizador gráfico y el efecto perimétrico.
- 2** Presione P FILE MEMORY.  
En el visualizador aparecerá un número de archivo personal.



continúa

### **Confección de un archivo de énfasis de sonido personal (continuación)**

---

- 3** Utilice el mando de lanzadera para seleccionar el número de archivo (P FILE 1~5) donde usted desee memorizar el efecto del sonido, y luego presione ENTER/YES.

Los efectos de sonido ajustados se almacenarán en el número de archivo seleccionado. Los ajustes previamente almacenados en esta ubicación de la memoria se borrarán y serán reemplazados por los nuevos.

---

### **Para invocar un archivo personal**

- 1** Presione FILE SELECT.
- 2** Utilice el mando de lanzadera para seleccionar el archivo personal deseado.
- 3** Presione ENTER/YES.



## Otras funciones

# Utilización del sistema de datos radiofónicos (RDS)

(Modelo para Europa solamente)

## ¿Qué es el sistema de datos radiofónicos?

El sistema de datos radiofónicos (RDS) es un servicio de radiodifusión que permite a las emisoras de radiodifusión transmitir información adicional junto con la señal del programa normal. Este sintonizador ofrece útiles funciones de RDS, como visualización del nombre de la emisora y localización de emisoras por el tipo de programa. RDS solamente estará disponible con emisoras de FM\*.

### Nota

RDS puede no trabajar adecuadamente si la emisora que esté recibiendo no está transmitiendo adecuadamente señales de RDS, o si la intensidad de la señal es débil.

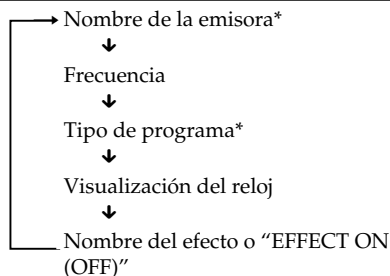
\* No todas las emisoras de FM proporcionan el servicio de RDS, ni el mismo tipo de servicio. Si no está familiarizado con el sistema RDS, solicite a las emisoras locales los detalles sobre los servicios RDS disponibles en su área.

## Recepción de emisiones RDS

- ➔ Simplemente seleccione una emisora de la banda de FM. Cuando sintonice una emisora que ofrezca servicios de RDS, el nombre de la emisora aparecerá en el visualizador.

## Para comprobar la información de RDS

Cada vez que presione DISPLAY, la visualización cambiará de la forma siguiente:

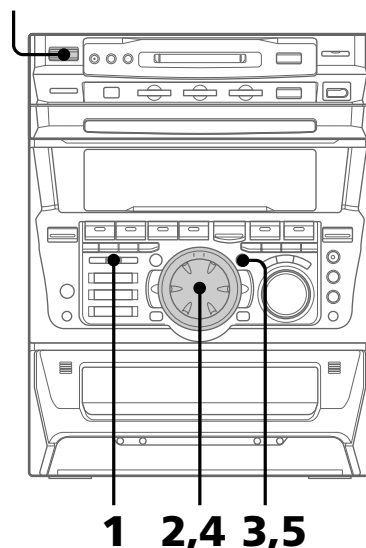


\* Si no se recibe una emisión de RDS, el nombre de la emisora y el tipo de programa no aparecerán en el visualizador.

## Localización de una emisora por el tipo de programa (PTY)

Usted podrá localizar la emisora que desee seleccionando un tipo de programa. La unidad sintonizará los tipos de programas que estén radiodifundiéndose actualmente entre las emisoras de RDS almacenadas en la memoria del sintonizador.

I / ⏻  
(Alimentación)



continúa

## **Utilización del sistema de datos radiofónicos (RDS) (continuación)**

- 1** Presione PTY mientras esté escuchando la radio.
- 2** Gire el mando de lanzadera para seleccionar el tipo de programa que desee. Consulte la sección "Lista de tipos de programas" siguiente.
- 3** Presione ENTER/YES.  
La unidad comenzará a buscar las emisoras de RDS almacenadas (en el visualizador aparecerán alternativamente "SEARCH" y el tipo de programa).  
Cuando el sintonizador reciba un programa, el número de la emisora memorizada parpadeará.
- 4** Gire el mando de lanzadera para hacer que se visualice el número de memorización deseado.
- 5** Presione ENTER/YES mientras el número de la emisora memorizada esté parpadeando.

### **Para cancelar la búsqueda por tipo de programa**

Vuelva a presionar PTY.

### **Lista de tipos de programas (PTY)**

#### **NEWS**

Programas sobre noticias.

#### **AFFAIRS**

Programas sobre tópicos que amplían las noticias de actualidad.

#### **INFORMATION**

Programas sobre asuntos relacionados con los consumidores, consejos médicos, y tiempo atmosférico.

#### **SPORT**

Programas sobre deportes.

#### **EDUCATION**

Programas educativos y de consejos.

#### **DRAMA**

Radionovelas y seriales.

#### **CULTURE**

Programas sobre cultura nacional o regional.

#### **SCIENCE**

Programas sobre ciencias naturales.

#### **VARIED**

Programas de entrevistas a personajes célebres, concursos y comedias.

#### **POP**

Programas de música popular.

#### **ROCK**

Programas de música rock.

#### **EASY MUSIC**

Escucha fácil (música para la carretera).

#### **L CLASSICAL**

Música clásica, instrumental, vocal, y coros.

#### **S CLASSICAL**

Actuaciones de grandes orquestas, música de cámara, óperas, etc.

#### **OTHER MUSIC**

Música, rítmica y blues, y reggae.

#### **WEATHER**

Información del tiempo atmosférico.

#### **FINANCE**

Informes sobre bolsa y comercio.

#### **CHILDREN**

Programas para jóvenes.

#### **SOCIAL**

Programas sobre personas y cosas que los afecta.

#### **RELIGION**

Programas de contenido religioso.

#### **PHONE IN**

Programas donde miembros del público expresan sus puntos de vista por teléfono o en una discusión pública.

#### **TRAVEL**

Programas sobre viaje. No para anuncios emitidos con TP/TA.

#### **LEISURE**

Programas sobre actividades recreativas como jardinería, pesca, cocina, etc.

---

**JAZZ**

Programas de jazz.

---

**COUNTRY**

Programas de música country.

---

**NATION**

Programas característicos de música popular del país o la región.

---

**OLDIES**

Programas característicos de música de antaño.

---

**FOLK**

Programas de música popular.

---

**DOCUMENTARY**

Artículos investigativos.

---

**ALARM TEST**

Señal de prueba para emisiones de emergencia.

---

**ALARM-ALARM**

Emisiones de emergencia.

---

**NONE**

Cualquier programa no definido anteriormente.

---

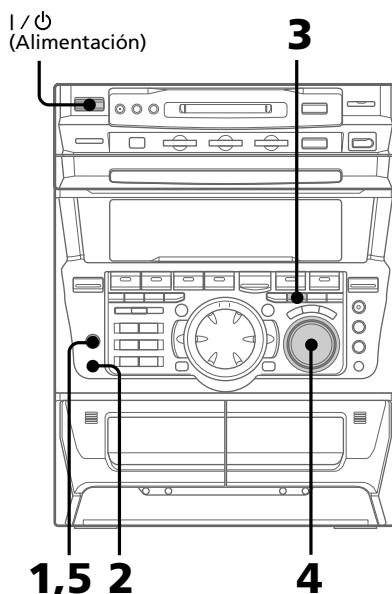
**Notas**

Cuando el tipo de programa que haya seleccionado no esté radiodifundiéndose actualmente, aparecerá "NO PTY".

---

## Canto con acompañamiento musical: Karaoke

Usted podrá cantar acompañado por la música de cualquier disco compacto o cinta estéreo reduciendo la voz del cantante. Usted tendrá que conectar un micrófono opcional.



Otras funciones

- 
- 1** Gire MIC LEVEL hasta 0 para reducir el nivel del micrófono.
  - 2** Conecte un micrófono opcional a MIX MIC.
- 


continúa

### **Canto con acompañamiento musical: Karaoke (continuación)**

- 3** Presione repetidamente KARAOKE PON/MPX hasta obtener el efecto de karaoke deseado.  
Cada vez que presione la tecla, la visualización cambiará de la forma siguiente:  
KARAOKE PON → MPX R → MPX L

↑ EFFECT OFF (ON)\* ↓


\* Cuando se seleccione un énfasis de sonido, aparecerá el nombre del efecto.

Cuando active un modo de karaoke, en el visualizador aparecerá el indicador . Para cantar en el modo de karaoke reduciendo el nivel de la voz de un disco compacto, seleccione "KARAOKE PON". Para cantar en el modo de karaoke con un disco compacto o una cinta múltiplex, seleccione "MPX R" o "MPX L".

- 4** Comience a reproducir la música y ajuste el volumen.

- 5** Ajuste el volumen del micrófono girando MIC LEVEL.

#### **Cuando haya finalizado**

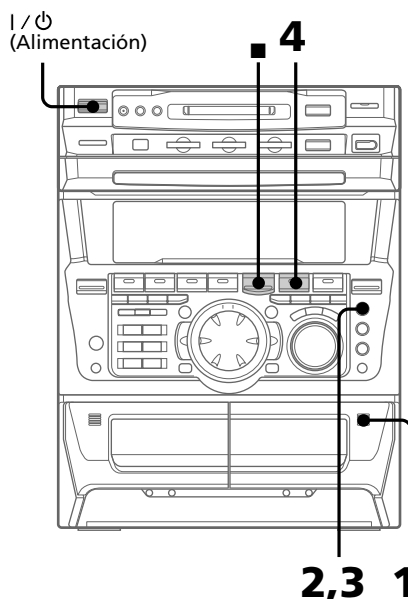
Gire MIC LEVEL hasta 0 desconecte el micrófono de MIX MIC, y después presione repetidamente KARAOKE PON/MPX hasta que desaparezca  del visualizador.

#### **Nota**

Con algunas canciones, es posible que no se cancele la parte vocal cuando seleccione "KARAOKE PON".

### **Mezcla y grabación de sonidos**

Usted podrá mezclar sonidos de karaoke con su voz empleando un micrófono (no suministrado). El sonido mezclado podrá grabarse en una cinta.



- 1** Haga los pasos 1 a 5 de la sección "Canto con acompañamiento musical: Karaoke". Después inserte un cassette en blanco en el deck B.

- 2** Presione REC PAUSE/START.

- 3** Presione otra vez REC PAUSE/START.  
Se iniciará la grabación.

- 4** Presione CD ►|| para iniciar la reproducción del disco compacto. Presione CD ►|| para iniciar la reproducción del reproductor de discos compactos (o MD ►|| para el deck de minidisks o TAPE A ► para el deck de cinta A). Se iniciará la reproducción. Cante junto con la música.

### Para parar la grabación

Presione ■.

### Sugerencias

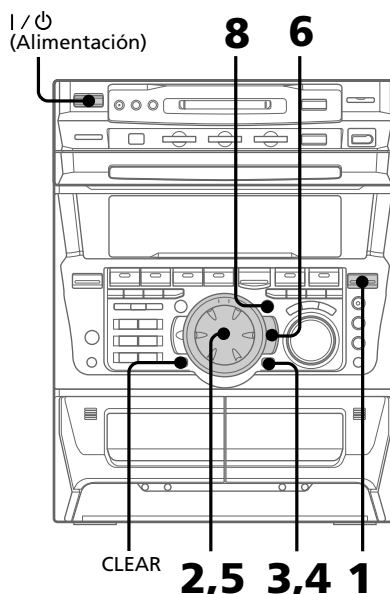
- Si oye retroalimentación acústica, reduzca el volumen, aleje el micrófono de los altavoces, o cambie la orientación del micrófono.
- Si desea grabar su voz a través del micrófono solamente, podrá hacerlo seleccionando la función de reproductor de discos compactos y no reproduciendo ningún disco.
- Cuando se introduzcan señales de sonido de alto nivel, la unidad ajustará automáticamente el nivel de la grabación para evitar la distorsión de la señal del sonido grabado (Función de control automático del nivel).
- Usted podrá mezclar sonidos de karaoke con su voz mediante el micrófono y grabar el resultado en un MD sólo durante las grabaciones TUNER, TAPE y VIDEO IN.

### Notas

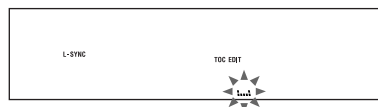
- Si presiona EFFECT (o ON/OFF) del telemando o invoca un efecto de sonido, el modo de karaoke se cancelará.
- Cuando el sonido esté grabado en modo monaural, es posible que el sonido instrumental se reduzca algo junto con la voz del cantante.
- Es posible que la voz del cantante no se reduzca cuando:
  - solamente se estén tocando unos pocos instrumentos
  - la reproducción sea de un dúo
  - la fuente posea ecos o coros fuertes
  - la voz del cantante se desvíe del centro
  - la voz de la fuente sea de soprano alto o tenor

## Etiquetado de emisoras de radio memorizadas

Podrá etiquetar cada emisora de radio memorizada con un máximo de 12 caracteres (nombre de emisora). El nombre de la emisora aparecerá cuando la sintonice.



- 1** Presione repetidamente TUNER/BAND hasta que aparezca la banda deseada.
- 2** Gire el mando de lanzadera para seleccionar el número de memorización de la emisora que desee etiquetar.
- 3** Presione NAME EDIT/CHAR. El cursor empezará a parpadear.



continúa

## **Etiquetado de emisoras de radio memorizadas (continuación)**

- 4** Presione repetidamente NAME EDIT/CHARACTER hasta que aparezca el tipo de carácter deseado. Cada vez que presione el botón, la visualización cambiará de la forma siguiente:

A (Mayúsculas) → a (Minúsculas)  
→ 0 (Números) → ! (Símbolos)\*  
→  $\square$  (Espacio)\*\* → A...

\* Podrá utilizar los símbolos siguientes:

! " # \$ % & ' ( ) \* + , - . / : ; < = > ? @ \_ `

\*\* Para introducir un espacio

Vaya al paso 6.

Usted no podrá utilizar un espacio como primer carácter.

- 5** Gire mando de lanzadera hasta que aparezca el carácter deseado.

- 6** Presione ►►.  
El cursor se desplazará hacia la derecha y esperará a que se introduzca el carácter siguiente.

- 7** Repita los pasos 4 a 6 para completar el título completo.  
**Si usted comete un error**  
Presione ◀◀ o ►► hasta que parpadee el carácter que desee cambiar, y luego repita los pasos 4 a 6.  
**Para borrar el carácter**  
Presione CLEAR mientras el carácter está parpadeando.

- 8** Presione ENTER/YES para completar el procedimiento de etiquetado.

## **Para cancelar el etiquetado**

Presione MENU/NO.

## **Para comprobar el número y la frecuencia memorizados**

El nombre de la emisora aparece cuando ésta se sintoniza después de haber sido etiquetada. Para comprobar el número y la frecuencia memorizados, presione DISPLAY. El número y la frecuencia memorizados se visualizan durante 4 segundos y el visualizado pasa a mostrar el nombre de la emisora.

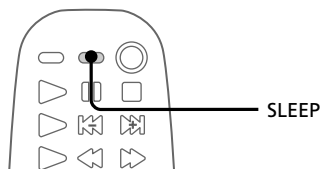
## **Para borrar el nombre**

Repita los pasos 1 a 5 y luego presione repetidamente CLEAR hasta borrar todos los caracteres.

## Para dormirse con música

### — Temporizador cronodesconectador

Usted podrá programar su sistema estéreo para que la alimentación se desconecte automáticamente a fin de poder irse a dormir escuchando música. Usted podrá programar el tiempo hasta la desconexión en pasos de 10 minutos.



#### → Presione SLEEP.

Cada vez que presione la tecla, la visualización de los minutos (tiempo hasta la desconexión) cambiará de la forma siguiente:

AUTO → 90min → 80min → 70min  
→ ... → 10min → OFF → AUTO ...

### Cuando haya elegido "AUTO"

La alimentación se desconectará cuando finalice la reproducción del disco compacto, MD o del cassette (hasta 100 minutos).

### Para comprobar el tiempo restante

Presione SLEEP una vez.

### Para cambiar el tiempo hasta la desconexión

Seleccione el tiempo deseado presionando SLEEP.

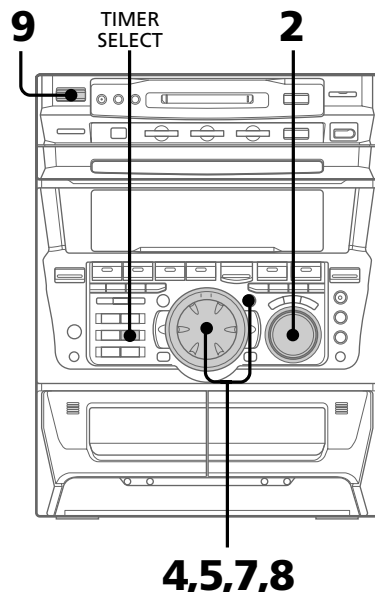
### Para cancelar la función del temporizador cronodesconectador

Presione repetidamente SLEEP hasta que aparezca "SLEEP OFF".

## Para despertarse con música

### — Temporizador despertador

Usted podrá despertarse diariamente con música a la hora programada. Cerciórese de que el reloj esté correctamente ajustado (consulte "Paso 2: Ajuste del reloj").



#### 1 Prepare la fuente de música que desee reproducir.

- CD: Inserte un disco compacto. Para comenzar desde una canción específica, confeccione un programa (consulte "Programación de canciones de discos compactos" de la página 24).
- MD: Inserte un minidisco. Para empezar desde una canción específica, cree un programa. (Consulte "Programación de canciones de minidiscos".)
- Cassette: Inserte el cassette con la cara que desee reproducir hacia adelante.
- Radio: Sintonice la emisora memorizada deseada (consulte "Paso 3: Memorización de emisoras" de la página 8).

### Para despertarse con música (continuación)

**2** Ajuste el volumen.

**3** Presione CLOCK/TIMER SET.  
Aparecerá "SET DAILY 1".

**4** Gire el mando de lanzadera para seleccionar "DAILY 1 (o 2)" y después presione ENTER/YES.  
En el visualizador aparecerá "ON" y parpadearán los dígitos de la hora.



**5** Programe la hora de comienzo de la reproducción.

Gire el mando de lanzadera para programar la hora, y después presione ENTER/YES.

La indicación de los minutos comenzará a parpadear.

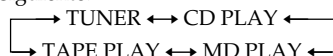


Gire el mando de lanzadera para programar los minutos, y después presione ENTER/YES.

La indicación de la hora volverá a parpadear.

**6** Programe la hora de parada de la reproducción siguiendo el procedimiento anterior.

**7** Gire el mando de lanzadera hasta que aparezca la fuente de música deseada.  
La visualización cambiará de la forma siguiente:



**8** Presione ENTER/YES.

Aparecerán el tipo de temporizador (DAILY 1 o DAILY 2), y después la hora de comienzo, la hora de parada, y la fuente de música, y por último reaparecerá la visualización original.

**9** Desconecte la alimentación.

### Para comprobar los datos programados

Presione TIMER SELECT y gire el mando de lanzadera para seleccionar el modo respectivo (DAILY 1 o DAILY 2), y después presione ENTER/YES. Para cambiar los datos, comience de nuevo desde el paso 1.

### Para cancelar la operación del temporizador despertador

Presione TIMER SELECT, gire el mando de lanzadera para seleccionar "TIMER OFF", y después presione ENTER/YES.

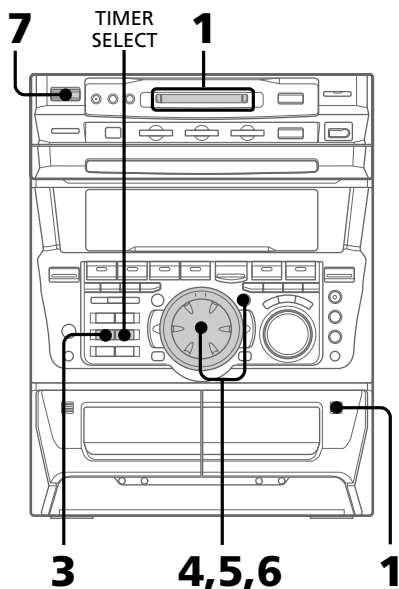
### Sugerencia

La alimentación se conectará 15 segundos antes de la hora programada.



## Grabación de programas radiofónicos con el temporizador

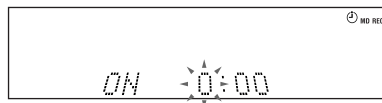
Para grabar con el temporizador, primero tendrá que haber memorizado la emisora (consulte "Paso 3: Memorización de emisoras") y haber ajustado el reloj (consulte "Paso 2: Ajuste del reloj").



- 1** Inserte un minidisco grabable o una cinta. Inserte la cinta en el deck B.
- 2** Sintonice la emisora memorizada (consulte "Escucha de la radio" de la página 18).  
En el caso de que grabe de un componente opcional conectado al terminal OPTICAL IN, ajuste también el temporizador. Consulte las instrucciones de operación apropiadas de cada componente.

- 3** Presione CLOCK/TIMER SET.  
Aparecerá "SET DAILY 1".

- 4** Gire el mando de lanzadera para seleccionar "MD REC" (grabación de minidisco) o "TAPE REC" (grabación de cinta), y después presione ENTER/YES.  
En el visualizador aparecerá "ON" y parpadearán los dígitos de la hora.



- 5** Programe la hora de comienzo de la grabación.  
Gire el mando de lanzadera para programar la hora, y después presione ENTER/YES.  
La indicación de los minutos comenzará a parpadear.



Gire el mando de lanzadera para programar los minutos, y después presione ENTER/YES.  
La indicación de la hora volverá a parpadear.

- 6** Programe la hora de parada de la grabación siguiendo el procedimiento anterior.  
Cuando grabe en minidisks, seleccione STEREO o MONO girando el mando de lanzadera y luego presione ENTER/YES antes de poner la hora de finalización.  
Aparecerá la hora de comienzo y después la hora de parada, la emisora memorizada a grabarse (p. ej., "TUNER FM 5"), y por último reaparecerá la visualización original.

- 7** Desconecte la alimentación.  
Cuando comience la grabación, el nivel del volumen se ajustará al mínimo.

continúa

## ***Grabación de programas radiofónicos con el temporizador (continuación)***

### **Para comprobar los datos programados**

Presione TIMER SELECT y gire el mando de lanzadera para seleccionar "MD REC" o "TAPE REC", y después presione ENTER/YES.

Para cambiar los datos, comience de nuevo desde el paso 1.

### **Para cancelar la operación del temporizador**

Presione TIMER SELECT, gire el mando de lanzadera para seleccionar "TIMER OFF", y después presione ENTER/YES.

### **Notas**

- Si la alimentación está conectada a la hora programada, la grabación no se realizará.
- No opere el sistema desde que se encienda hasta que comience a sonar la música (unos 30 segundos).
- Las funciones de espacio inteligente y grabación sincronizada de nivel no funcionarán.

## Conexión de un MD Walkman\*

Usted podrá conectar un grabador/  
reproductor de minidiscos portátil Sony MD  
Walkman con el cable MD Walkman.

Con respecto a las operaciones del MD  
Walkman, consulte el manual de  
instrucciones del mismo.

### Nota

No conecte un MD Walkman que no esté indicado a  
continuación al terminal MD WM LINK. Esto podría  
causar un mal funcionamiento.

#### • Modelos de MD Walkman compatibles con este sistema.

Reproductor de minidiscos portátil:  
MZ-E70, E45 (Hong Kong solamente),  
E55, E50, E44, E35, EP11

Grabador de minidiscos portátil:  
MZ-R30, R35, R50, R55, R5ST (Europa  
solamente)\*\*

\*\*Cerciórese de extraer el minidisco del sistema, y  
conecte solamente el MD Walkman.

- Cuando haya conectado un MD Walkman  
a este sistema, cuando se inicie la  
reproducción en el MD Walkman, se  
iniciará automáticamente la grabación  
analógica en el MD (grabación  
sincronizada).

\* MD Walkman es marca comercial de Sony  
Corporation.

- 1** Si la alimentación está conectada,  
presione  $\text{I} / \text{O}$  para desconectarla.
- 2** Desactive la función Digital Mega  
Bass (refuerzo de graves) del MD  
Walkman.  
Ajuste DIGITAL MEGA BASS a 0 o  
presione DIGITAL MEGA BASS para  
apagar el indicador "BASS".
- 3** Active la función AVLS (reducción  
del volumen) del MD Walkman.  
Ajuste AVLS a "LIMIT".
- 4** Inicie la reproducción en el MD  
Walkman.

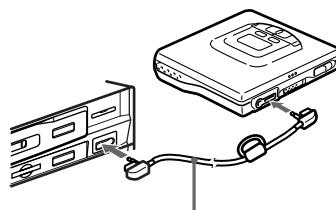
- 5** Presione repetidamente DISPLAY  
del MD Walkman hasta que en el  
mando a distancia aparezcan el  
tiempo transcurrido y el número de  
canción (o en el visualizador del MD  
Walkman con MZ-R30).

La información del tiempo transcurrido  
y el número de canción podrán salir a  
través del terminal para control remoto  
del MD Walkman.

- 6** Ajuste el volumen al máximo con el  
mando a distancia del MD Walkman.

- 7** Desconecte el mando a distancia del  
MD Walkman, y después realice la  
conexión al DHC-MDX10.

Conecte el cable de forma que el cilindro  
quede cerca del MD Walkman.

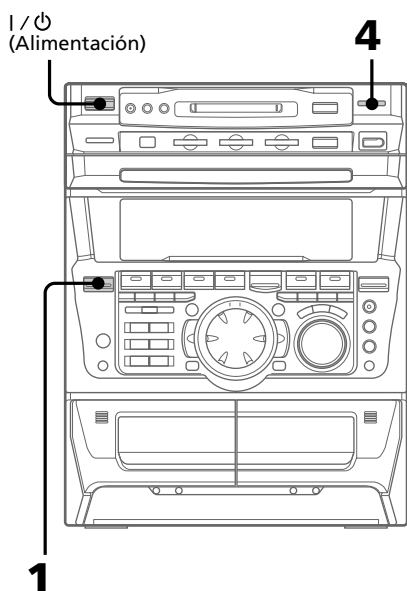


MD Walkman cable

### Notas

- No coloque el MD Walkman sobre el DHC-MDX10. El sonido podría interrumpirse o podría producirse ruido. Además, esto podría causar el mal funcionamiento del MD Walkman.
- El sonido puede distorsionarse durante la reproducción del MD Walkman cuando se active la función Digital Mega Bass o cuando se desactive la función AVLS.
- Cerciórese de desconectar la alimentación antes de realizar la conexión porque podría producirse ruido o un mal funcionamiento.
- El MD Walkman requerirá más energía que en funcionamiento normal cuando se conecte al. Antes de grabar, cerciórese de que le quede suficiente energía.

# Grabación de un MD Walkman en un minidisco



**1** Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "MD WALKMAN".

**2** Ponga el MD Walkman en el modo de pausa.  
Si el MD Walkman no posee función de pausa, párelo.

**3** Presione repetidamente ◀◀ o ▶▶ del MD Walkman para seleccionar la canción que desee grabar.

## Nota

Usted no podrá utilizar ◀◀/▶▶ de los modelos MD Walkman cuando la tecla se utilice también para ▶.

**4** Presione MD WALKMAN SYNC. El deck permanecerá a la espera de la grabación.

**5** Presione ▶ del MD Walkman. La grabación se iniciará al mismo tiempo que se inicie la reproducción del MD Walkman.

## Para parar la grabación

Presione ■, y después presione ■ del MD Walkman.

El sonido del altavoz se interrumpirá y la grabación se parará.

## Mientras la indicación "TOC" esté permanentemente indicada o parpadeando

Para asegurar la grabación completa, no mueva el deck ni desconecte el cable de alimentación. El deck estará actualizando la TOC (tabla de índice) mientras esté parpadeando "TOC".

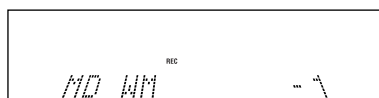
## Notas

- Si inicia la grabación MD WALKMAN SYNC mientras el MD Walkman esté parado, es posible que se graben algunos segundos como espacio en blanco antes de que el MD Walkman comience a reproducir.
- Cuando pare la reproducción o realice una pausa, es posible que se interrumpa el sonido del altavoz durante un máximo de 3 segundos. Esto no significa mal funcionamiento.
- Las funciones de separación inteligente y de sincronización con el nivel no trabajarán.

## Ajuste del nivel de grabación

Realice los procedimientos siguientes después del paso 3.

- 1 Presione dos veces MENU/NO. Aparecerá "Setup Menu".
- 2 Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca "Level Adjust?", y después presione ENTER/YES. Aparecerá el nivel de grabación.
- 3 Gire el dial de lanzadera para ajustar el nivel de grabación.



El nivel de grabación podrá ajustarse de -12 a +12. Ajuste el nivel de grabación de forma que en el visualizador no aparezca "OVER" con el sonido más intenso.

**4** Presione MENU/NO.

## Copia de títulos

Cuando utilice un reproductor de minidiscos portátil, podrá copiar los títulos de las canciones que esté grabando.

- **Modelo MD Walkman compatibles con este sistema:**

MZ-E70, E45 (Hong Kong solamente), E55, E50, E44, E35, E33, E32, E30, E25, EP11

- 1 Durante la grabación, presione MENU/NO.

Aparecerá "Edit Menu".

- 2 Gire el dial de lanzadera hasta que aparezca "Nm In ?", y después presione ENTER/YES.

Cuando la canción para grabación esté etiquetada, aparecerá el título. Si el título es largo, presione ◀◀ o ▶▶ para desplazarlo.

Cuando la canción no esté etiquetada, podrá etiquetarla. (Para etiquetar una canción, consulte la página 44.)

- 3 Presione ENTER/YES.

El título visualizado se copiará.

Para editar el título, realice los pasos 1 a 7 de "Etiquetado de minidiscos" de la página 44.

### Notas

- Es posible que el título no se copie cuando comience la grabación en medio de la canción.
- Es posible que el título no se copie correctamente cuando lo copie de un grabador de minidiscos portátil (MZ- R55, R50 R35/R30/R5ST (Europa solamente)).

## Marcación de números de canciones

Presione REC durante la grabación en el punto en el que desee marcar un número de canción.

### Sugerencia

Cuando utilice un reproductor de minidiscos portátil, los números de canciones se marcarán automáticamente en la misma posición que la del minidisco reproducido en el reproductor de minidiscos portátil.

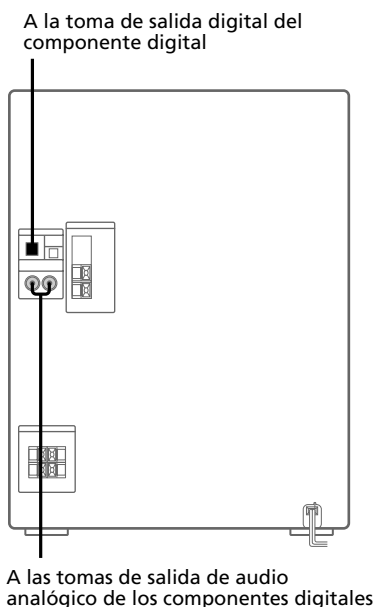
### Notas

- Cuando utilice un grabador de minidiscos portátil, los números de canciones es posible que no se marquen en la misma posición que la del minidisco reproducido en el grabador de minidiscos portátil.  
Después de la grabación, remarque los números de las canciones utilizando las funciones de edición.
- La función de sincronización con el nivel no trabajará durante la grabación del MD Walkman.

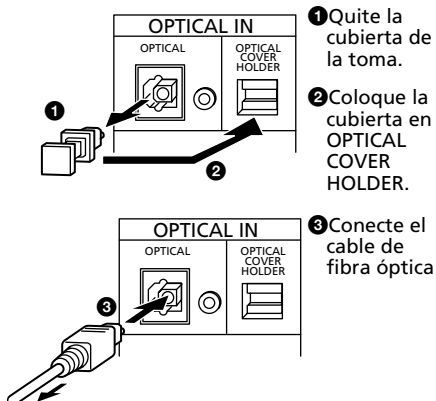
## Conexión de componentes digitales

Usted podrá conectar componentes digitales con un cable digital (óptico, opcional) u un cable de audio (opcional). Podrá grabar de los componentes conectados digitalmente al MD.

Consulte el manual de instrucciones de cada componente.

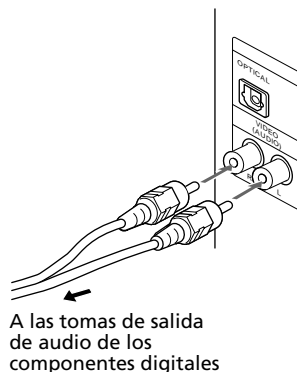


- 1 Conecte un cable digital (óptico, opcional).

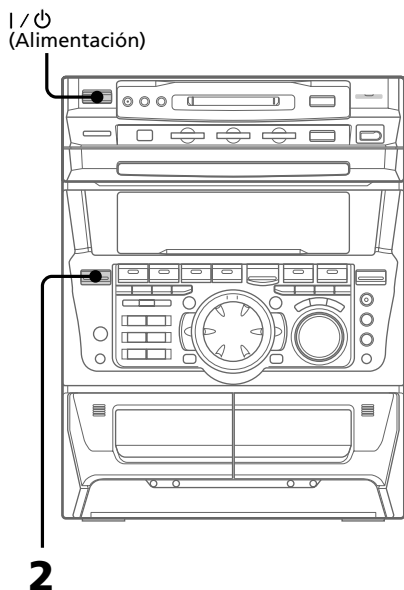


- 4 Conecte la salida de audio digital de los componentes digitales.

- 2 Conecte un cable de audio (opcional).

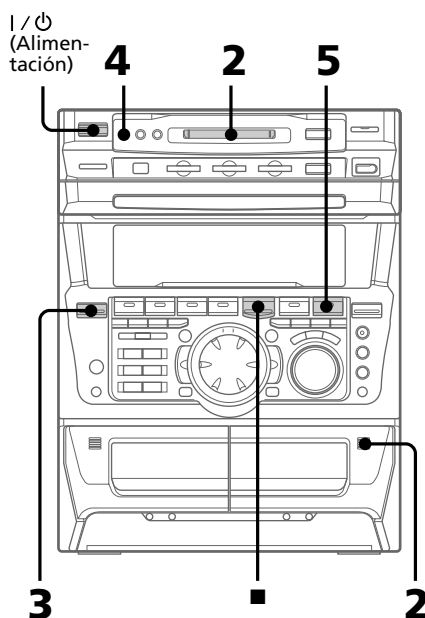


## Escucha del sonido de los componentes digitales conectados



- 1** Prepare el componente digital.
- 2** Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "OPTICAL IN". Usted podrá oír el sonido de los componentes digitales conectados.

## Grabación de componentes digitales



- 1** Prepare el componente digital.
- 2** Inserte un minidisco grabable o una cinta. Inserte la cinta en el deck B.
- 3** Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "OPTICAL IN".
- 4** Presione REC cuando desee grabar en un minidisco, presione REC PAUSE/START cuando desee grabar en una cinta.. El minidisco o la cinta se ponen en el modo de espera de grabación y el sonido del componente digital conectado puede oírse.

continúa

## Grabación de componentes digitales (continuación)

- 5 Presione MD ►|| para grabar minidiscos, presione REC PAUSE/ START para grabar cintas. . Se iniciará la grabación.

- 6 Inicie la reproducción de la fuente de música deseada.

### Para parar la grabación

Presione ■.

### Mientras la indicación "TOC" esté permanentemente indicada o parpadeando

Para asegurar la grabación completa, no mueva el deck ni desconecte el cable de alimentación. El deck estará actualizando la TOC (tabla de índice) mientras esté parpadeando "TOC".

### Notas

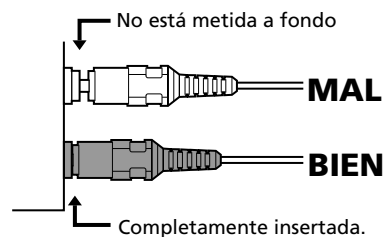
- Este deck de minidiscos posee un convertidor interno de frecuencia de muestreo. Las señales digitales procedentes de los componentes digitales conectados a esta unidad podrán grabarse en el independientemente de la frecuencia muestreo (32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz).
- La mayoría de los discos DVD no permiten la grabación de audio digital. Cuando la grabación digital de una fuente de DVD esté prohibida, haya realizado conexiones digitales o no, se realizará la grabación analógica.
- Cuando grabe en una cinta, se realizará la grabación analógica.

## Conexión de una platina de cassette, videograbadora, etc.

Para mejorar el sistema, puede conectar componentes opcionales. El sonido analógico del componente conectado se grabará en el MD como señal analógica. Consulte las instrucciones de operación de cada componente.

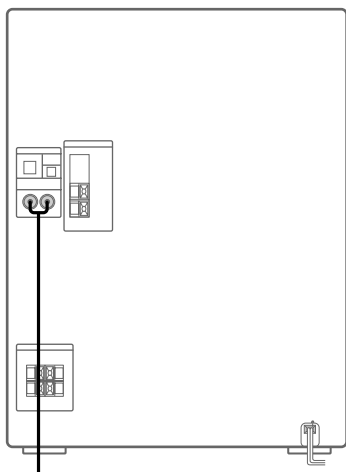
### Conexión de los cables de audio (no suministrados)

Cuando utilice cables de audio (no suministrados) para conectar al sistema otros componentes de AV, asegúrese de insertar firmemente las clavijas, empujándolas a fondo. Si las clavijas no están firmemente insertadas no se producirá sonido.






## Conecte a la toma de entrada VIDEO



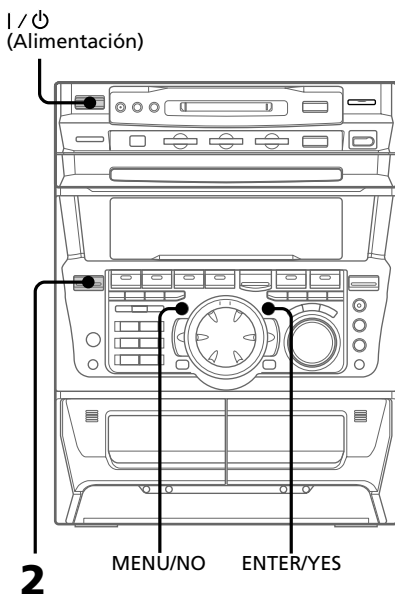
a la toma de salida de audio de un componente

### Observación

El sistema no soporta Dolby Pro Logic, por lo que no podrá escuchar material reproducido en un reproductor DVD con Dolby Digital o Dolby Pro Logic. Además, este sistema no puede hacer una grabación digital de un disco que haya sido grabado con Dolby Digital.

\* DOLBY, el símbolo de la doble D , el Dolby Digital y PRO LOGIC son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

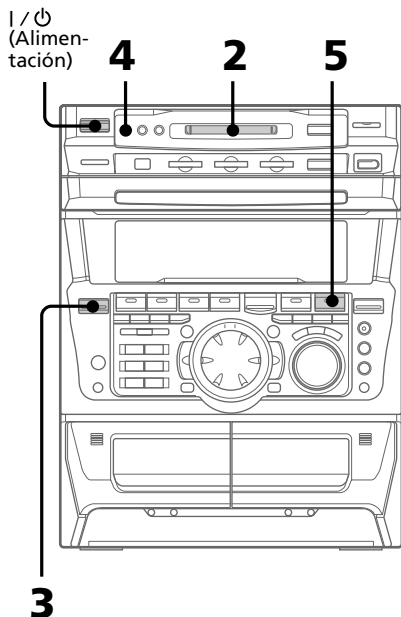
## Para escuchar el sonido de los componentes de A/V conectados



- 1 Prepare el componente analógico conectado.
- 2 Presione repetidamente FUNCTION para seleccionar "VIDEO".

Utilización de componentes de audio/vídeo opcionales

## Grabación del sonido de componentes analógicos conectados



**1** Prepare los componentes analógicos conectados.

**2** Inserte un minidisco grabable o una cinta.

**3** Presione repetidamente FUNCTION para seleccionar "VIDEO".

**4** Presione REC cuando desee grabar minidisks, presione REC PAUSE/START cuando desee grabar cintas. El minidisco o la cinta se ponen en el modo de espera de grabación y el sonido del componente analógicos conectado puede oírse.. La platina de MD se pondrá en espera de grabación.

**5** Presione MD ►II. para grabar minidisks, presione REC PAUSE/START para grabar cintas. Comenzará la grabación.

**6** Reproduzca la fuente de sonido deseada.

### Para parar la grabación

Presione ■.

### Observación

Usted podrá ajustar el nivel de grabación al volumen deseado después de realizar el paso 4. (Consulte la página 41.)

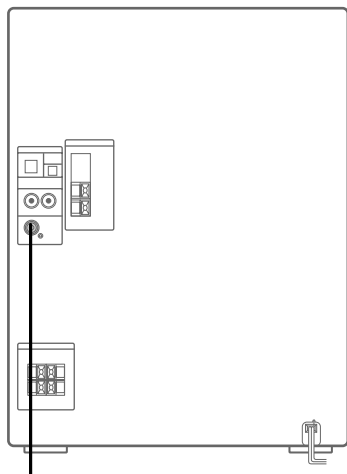
### Antes de desenchufar el cable de alimentación

La grabación del MD se habrá completado cuando la tabla de contenidos (TOC: Table Of Contents) del MD se haya actualizado. El TOC se actualiza cuando usted expulsa el MD o presiona I / ⏻ (alimentación) para apagar el sistema. No desenchufe el cable de alimentación antes de que se actualice el TOC (mientras "TOC" esté encendido) ni mientras se esté actualizando el TOC (mientras "TOC" esté parpadeando) para garantizar la grabación completa.

## Conexión de un altavoz de supergraves

(Excepto el modelo europeo)

Usted podrá conectar un altavoz de supergraves opcional.



Al altavoz de supergraves

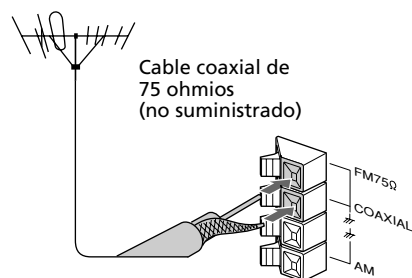
## Conexión de antenas exteriores

Para mejorar la recepción, conecte antenas exteriores. Consulte las instrucciones de cada componente.

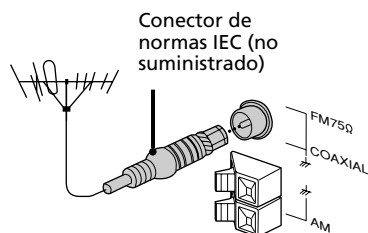
### Antena de FM

Conecte una antena exterior de FM opcional. Usted también podrá utilizar una antena de televisión.

**Tipo de toma ①**



**Tipo de toma ②**



continúa

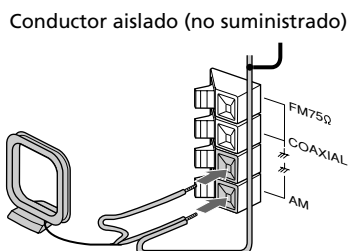
Utilización de componentes de audio/vídeo opcionales

## **Conexión de antenas exteriores (continuación)**

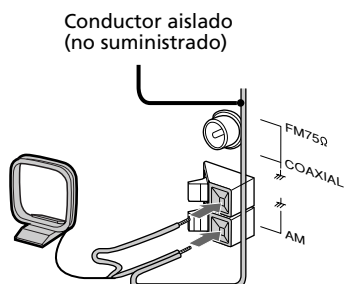
### **Antena de AM**

Conecte un conductor aislado de 6 a 15 meros al terminal de antena de AM. Deje conectada la antena de cuadro de AM suministrada.

#### **Tipo de tomas ①**



#### **Tipo de tomas ②**



## Información adicional

# Precauciones

## Tensión de alimentación

Antes de utilizar el sistema, compruebe si la tensión de alimentación del mismo es idéntica a la de la red local.

## Seguridad

- El sistema no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red) mientras esté enchufado en una toma de la red, incluso aunque desconecte la alimentación del mismo.
- Cuando no vaya a utilizar el sistema durante mucho tiempo, desenchúfelo de la fuente de alimentación (red). Para desenchufar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- Si dentro de cualquier componente del sistema entra un líquido o un objeto sólido, desenchufe el sistema de la red y haga que sea comprobado por personal cualificado.
- El cable de alimentación de CA solamente deberá ser cambiado en un taller de reparaciones cualificado.
- Cuando conecte el cable de alimentación, incluso aunque la alimentación esté desconectada, el sistema comenzará a cargar para las funciones de control remoto y del temporizador. Por lo tanto, la superficie del sistema se calentará, pero esto es normal.

## Ubicación

- Compruebe si el ventilador está en funcionamiento cuando esté utilizando el sistema. Coloque el sistema en un lugar adecuadamente ventilado para evitar el recalentamiento interno, y no ponga nada sobre él.
- Coloque el sistema estéreo en un lugar adecuadamente ventilado a fin de evitar su recalentamiento interno.
- No coloque el sistema en posición inclinada.
- No coloque el sistema en lugares:
  - Extremadamente cálidos o fríos
  - Polvorientos o sucios
  - Muy húmedos
  - Sometidos a vibraciones
  - Sujetos a la luz solar directa.

## Instalación

Antes de trasladar el sistema, extraiga el minidisco.

## Operación

- Si traslada el sistema estéreo directamente de un lugar frío a otro cálido, o si lo coloca en una sala muy húmeda, es posible que se condense humedad en el interior del objetivo del

reproductor de discos compactos. Cuando ocurra esto, el sistema no funcionará adecuadamente. Extraiga el disco compacto y deje el sistema con la alimentación conectada durante una hora hasta que se evapore la humedad.

- Antes de mover el sistema, extraíga los discos.

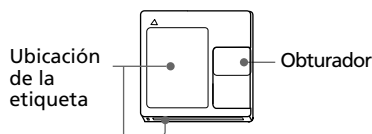
Si tiene cualquier pregunta o problema en relación con este sistema estéreo, consulte a su proveedor Sony.

## Notas sobre los discos compactos

- Antes de reproducir, frote el disco compacto con un paño de limpieza. Limpie el disco compacto desde el centro hacia afuera.
- No utilice disolventes tales como benceno, diluidor de pintura, ni limpiadores ni pulverizadores antiestáticos destinados a discos analógicos.
- No exponga los discos compactos a la luz solar directa ni a fuentes térmicas, tales como conductos de ventilación, ni los deje en un automóvil estacionado a la luz solar directa.

## Notas sobre los minidiscos

- No abra el obturador y deje al descubierto el minidisco. Si el obturador se abre, ciérrelo inmediatamente.
- No pegue etiquetas en los minidiscos sobre el obturador ni en otros lugares no especificados. Pegue siempre las etiquetas en el espacio asignado de los discos. Como el tamaño y la forma de las etiquetas pueden diferir dependiendo del fabricante, cerciórese de utilizar las etiquetas suministradas con los discos.



- Frote el cartucho del disco con un paño seco para eliminar la suciedad.
- No exponga los minidiscos a la luz solar directa ni a fuentes térmicas, tales como conductos de aire cálido, ni los deje en un automóvil estacionado bajo el sol.

continúa

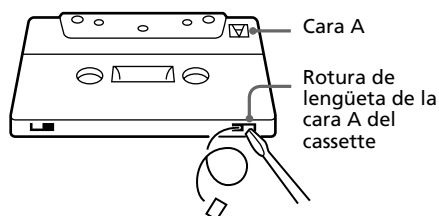
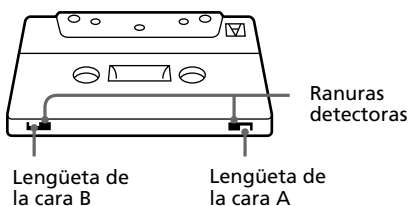
## Precauciones (continuación)

### Limpieza de la caja

Utilice un paño suave ligeramente humedecido en una solución muy diluida de detergente.

### Para conservar permanentemente una grabación

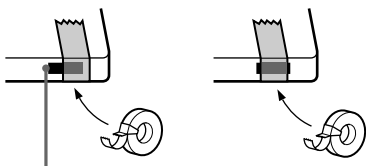
Para evitar el borrado accidental de una cinta, rompa la lengüeta de la cara A o B, como se muestra en la ilustración.



Si desea volver a grabar en este cassette, cubra los orificios de las lengüetas con cinta adhesiva. Sin embargo, tenga cuidado de no cubrir las ranuras detectoras utilizadas por el deck de cassettes para detectar automáticamente el tipo de cinta.

Tipo de cinta:  
CrO<sub>2</sub>/METAL

NORMAL



Ranuras detectoras

### Antes de insertar un cassette en el deck

Tense la cinta. De lo contrario, ésta podría enredarse en las piezas del deck y dañarse.

### Cuando utilice una cinta de más de 90 minutos

La cinta es muy elástica. No cambie con frecuencia las operaciones tales como reproducción, parada, avance rápido, etc. La cinta podría enredarse en el deck.

### Limpieza de las cabezas de la cinta

Limpie las cabezas de la cinta cada 10 horas de utilización.

Cuando las cabezas de la cinta se ensucian:

- el sonido se oirá distorsionado
- el nivel del sonido se reducirá
- se producirán pérdidas de sonido
- la cinta no se borrará completamente
- la cinta no se grabará.

Cerchiórese de limpiar las cabezas de la cinta antes de comenzar una grabación importante, o después de haber reproducido una cinta vieja.

Utilice un cassette limpiador de tipo seco o húmedo vendido aparte. Con respecto a los detalles, consulte las instrucciones del cassette limpiador.

### Desmagnetización de las cabezas de la cinta

Desmagnetice las cabezas de la cinta y las partes metálicas que entran en contacto con la cinta cada 20 a 30 horas de utilización con un cassette desmagnetizador vendido aparte. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones del cassette desmagnetizador.

# Limitaciones del sistema de los minidiscos

El sistema de grabación de su deck de minidiscos posee las limitaciones descritas a continuación. Sin embargo, tenga en cuenta que estas limitaciones se deben a la naturaleza inherente del propio sistema de grabación de minidiscos, no a causas mecánicas.

## **“Disc Full” aparece antes de haber alcanzado el tiempo máximo de grabación.**

Cuando en el minidisco se hayan grabado 255 canciones, aparecerá “Disk Full” independientemente del tiempo de grabación total. En un minidisco no podrán grabarse más de 255 canciones. Para continuar la grabación, borre canciones innecesarias o utilice otro minidisco grabable.

## **“Disc Full” antes de alcanzar el número máximo de canciones (255).**

Las fluctuaciones de énfasis dentro de las canciones se interpretan a veces como intervalos entre canciones, aumentando el número de canciones y haciendo que aparezca “Disc Full”.

## **El tiempo de grabación restante no aumenta incluso después de haber borrado varias canciones cortas.**

Las canciones de menos de 12 segundos no se contarán, motivo por el que aunque las borre, el tiempo de grabación no aumentará.

## **Algunas canciones no pueden combinarse con otras.**

La combinación puede resultar imposible cuando las canciones duren menos de 12 segundos.

## **El tiempo total grabado y el tiempo restante del minidisco no se añade al tiempo máximo de grabación (60, 74 o 80 minutos).**

La grabación se realiza en unidades mínimas de 2 segundos, independientemente de lo corto que sea el material. El contenido grabado puede ser más corto que la capacidad máxima de grabación. El espacio del disco también puede reducirse por ralladuras.

## **El sonido puede perderse durante la búsqueda de canciones editadas.**

El sonido de las canciones creadas mediante edición puede perderse durante la búsqueda debido a que la reproducción a gran velocidad requiere tiempo para buscar la posición en el disco cuando las canciones no estén en orden.

## **Los números de canciones no pueden marcarse.**

Cuando aparezca “L-SYNC” (página 39) en el visualizador durante la grabación analógica, es posible que los números de las canciones no se marquen al comienzo de las canciones.

- Si al señal de entrada está por debajo de cierto nivel fijo durante menos de dos segundos entre canciones.
- Si la señal de entrada está por debajo de cierto nivel fijo durante más de 2 segundos en medio de la canción.

## **Guía para el sistema de administración de copia en serie**

Los componentes de audio digital, como discos compactos, minidiscos, y casetes de cinta audiodigital le permitirán copiar fácilmente música con gran calidad procesando dicha música como señal digital.

Para proteger los programas de música con derechos de autor, este sistema utiliza el sistema de administración de copia en serie que le permitirá realizar una sola copia de una fuente grabada digitalmente a través de una conexión digital a digital.

## **Usted solamente podrá realizar una copia de primera generación\* a través de la conexión digital a digital.**

Por ejemplo:

- 1 Usted podrá realizar una copia de un programa de sonido digital de una fuente adquirida en el mercado (por ejemplo, un disco compacto o un minidisco), pero no podrá realizar una segunda copia de la copia de primera generación.
- 2 Usted podrá realizar una copia de señales digitales de un programa de sonido analógico grabado digitalmente (por ejemplo, un disco analógico o un casete de música) o de una emisión vía satélite, pero no podrá realizar una segunda copia.

\* Copia de primera generación significa una grabación digital de señales digitales realizada en un equipo de audio digital. Por ejemplo, si graba desde el reproductor de discos compactos de este sistema en el deck de minidiscos, podrá realizar una copia de primera generación.

### **Nota**

Este sistema de administración de copia no se aplicará cuando realice una grabación a través de una conexión analógica a analógica.

---

## Solución de problemas

Si se presenta algún problema durante la utilización de su sistema estéreo, utilice la lista de comprobaciones siguiente. Compruebe en primer lugar si el cable de alimentación está firmemente conectado, y los altavoces correcta y firmemente conectados. Si el problema persiste después de haber realizado las comprobaciones siguientes, consulte a su proveedor Sony.

---

### Generales

**Tan pronto como enchufe el cable de alimentación, el visualizador comenzará a parpadear, incluso aunque no haya conectado la alimentación (modo de demostración).**

- Presione DISPLAY cuando la alimentación esté desconectada. La demostración desaparecerá. El modo de demostración aparecerá automáticamente la primera vez que enchufe el cable de alimentación o después de un corte del suministro eléctrico de más de medio día.

**El ajuste del reloj se cancela.**

- El cable de alimentación se desconecta o se produce un corte eléctrico. Vuelva a efectuar el "Paso 2: Ajuste del reloj". Si ha ajustado el temporizador, también efectúe "Para despertarse con música" y "Grabación de programas radiofónicos con el temporizador".

**La memorización de emisoras/ajuste del temporizador se cancela.**

- Se habrá desconectado el cable de alimentación o se produjo un corte eléctrico de más de medio día. Vuelva "Paso 3: Memorización de emisoras"

**No hay sonido.**

- Gire VOLUME hacia la derecha.
- Los auriculares están conectados.
- Inserte solamente la parte pelada de los cables de los altavoces en las tomas SPEAKER. Si insertase la parte de plástico, se obstruirían las conexiones de los altavoces.
- El dispositivo protector del amplificador ha sido activado debido a un cortocircuito. ("PROTECT" y "PUSH POWER" parpadearán alternativamente.) Apague la unidad, elimine el problema que causa el cortocircuito y conecte de nuevo la alimentación.
- No hay salida de sonido durante la grabación con el temporizador.

---

**Hay mucho zumbido o ruido.**

- Un televisor o una videgrabadora demasiado cerca del sistema estéreo. Aleje el sistema estéreo del televisor o de la videgrabadora.

---

**En el visualizador parpadea "0:00" (o "12:00")**

- Se ha producido una interrupción del suministro eléctrico. Vuelva a ajustar el reloj y a programar el temporizador.

---

**El temporizador no funciona.**

- Ajuste correctamente el reloj.

---

**DAILY 1, DAILY 2, y REC no aparecen al presionar la tecla TIMER SELECT.**

- Programe correctamente el temporizador.
- Ajuste el reloj.

---

**El telemando no funciona.**

- Entre el telemando y el sistema estéreo existe un obstáculo.
- El telemando no está apuntando hacia el sensor de control remoto del sistema.
- Las pilas están agotadas. Reemplace ambas.

---

**Hay retroalimentación acústica.**

- Reduzca el nivel del volumen.
- Aleje el micrófono de los altavoces o cambie la dirección del micrófono.

---

**En la pantalla de un televisor hay irregularidades.**

- Desconecte la alimentación del televisor, y vuelva a conectarla después de 15 a 30 minutos. Si la irregularidad de los colores persiste, aleje los altavoces del televisor.

---

**"PROTECT" y "PUSH POWER" aparecen alternativamente.**

- Se ha introducido una señal fuerte. Presione | / ⊕ para desconectar la alimentación, deje el sistema desconectado por un momento, luego presione otra vez | / ⊕ para conectar la alimentación.
-



## Altavoces

**Solamente sale sonido a través de un canal o el volumen entre los canales izquierdo y derecho está desequilibrado.**

- Compruebe la conexión y la ubicación de los altavoces.

**El sonido carece de graves.**

- Compruebe si las tomas + y – de los altavoces están correctamente conectadas.

## Reproductor de discos compactos

**La bandeja de discos compactos no se cierra.**

- El disco compacto no está correctamente colocado.

**El disco compacto no se reproduce.**

- El disco compacto no está plano en su compartimiento.
- El disco compacto está sucio.
- El disco compacto está insertado con la cara de la etiqueta hacia abajo.
- Se ha producido condensación de humedad. Extraiga los discos compactos y deje el sistema con la alimentación conectada durante aproximadamente una hora hasta que la humedad se haya evaporado.

**La reproducción no se inicia desde la primera canción.**

- El reproductor de discos compactos se encuentra en el modo de reproducción programada o aleatoria. Presione repetidamente PLAY MODE hasta que desaparezca "PROGRAM" o "SHUFFLE".

**Está visualizándose "OVER".**

- Ha llegado al final del disco compacto. Presione ◀ para retroceder.

## Decks de MD

**El visualizador muestra un código compuesto por tres caracteres y un mensaje.**

- Este sistema posee función de autodiagnóstico (consulte "Visualización de autodiagnóstico" de la página 91).

**No es posible insertar el disco.**

- Inserte el minidisco en el sentido de la flecha.

**Los controles no trabajan.**

- El minidisco está sucio o rallado. Reemplácelo por otro nuevo.

**El minidisco no se reproduce.**

- Se ha condensado humedad. Extraiga el minidisco y deje el sistema con la alimentación conectada durante varias horas hasta que se evapore la humedad.
- No hay nada grabado en el minidisco.

**No es posible grabar.**

- El minidisco está protegido contra el borrado. (Estarán visualizándose alternativamente "C11" y "Protected".) Deslice la lengüeta para cerrar la ranura (consulte la página 33).
- Conecte adecuadamente la fuente del sonido.
- En el deck está insertado un minidisco pregrabado. Reemplace el minidisco por otro grabable.
- Reemplace el minidisco por otro grabable que posea tiempo restante suficiente, o borre canciones innecesarias.
- Desenchufó el cable de alimentación o se produjo un corte del suministro eléctrico durante la grabación. Reinicie la grabación desde el comienzo.

**Se visualiza "-OVER-".**

- Ha alcanzado el final del minidisco. Presione ◀ para volver al comienzo del minidisco.

**Se visualiza "OVER" durante la grabación.**

- Durante la grabación con la función TAPE entró una señal intensa. Cuando se distorsione el sonido, reduzca el nivel de grabación ("Ajuste del nivel de grabación" de la página 41), y después vuelva a grabar.

## **Solución de problemas (continuación)**

### **Decks de cassettes**

#### **No es posible grabar una cinta.**

- No hay cassette en el portacassette.
- El cassette carece de lengüetas de seguridad (consulte "Para conservar permanentemente una grabación" de la página 86).
- La cinta está bobinada hasta el final.

#### **La cinta no se graba o no se reproduce, o el nivel de sonido se reduce.**

- Las cabezas están sucias. Límpielas (consulte "Limpieza de las cabezas de la cinta" de la página 86).
- Las cabezas grabadora/reproductoras se han magnetizado. Desmagnetícelas (consulte "Desmagnetización de las cabezas de la cinta" de la página 86).

#### **La cinta no se borra completamente.**

- Las cabezas grabadora/reproductoras se han magnetizado. Desmagnetícelas (consulte "Desmagnetización de las cabezas de la cinta" de la página 86).

#### **Hay fluctuación y trémolo excesivos, o pérdida de sonido.**

- Los ejes de arrastre o los rodillos compresores están contaminados. Límpielos (consulte "Limpieza de las cabezas de la cinta" de la página 86).

#### **El ruido aumenta, o las altas frecuencias se borran.**

- Las cabezas grabadora/reproductoras se han magnetizado. Desmagnetícelas (consulte "Desmagnetización de las cabezas de la cinta" de la página 86).

#### **Después de haber presionado ► (◄) o ⏏, se oye ruido mecánico, en el visualizador aparece "EJECT" y la unidad entra automáticamente en el modo de espera.**

- No ha insertado correctamente el cassette. Extráigalo y vuelva a conectar la alimentación.

### **Sintonizador**

#### **Hay excesivo zumbido o ruido (en el visualizador parpadea "TUNED" o "STEREO").**

- Ajuste la antena.
- La señal es demasiado débil. Conecte una antena exterior.

#### **No es posible recibir un programa de FM en estéreo.**

- Presione STEREO/MONO para que desaparezca "MONO".

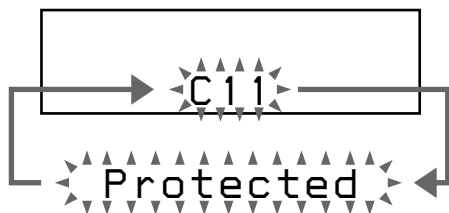
#### **Si ocurren otros problemas no descritos aquí, reponga el sistema de la forma siguiente:**

- 1 Presione simultáneamente **■**, ENTER/YES, y **| / ⏏**.
- 2 Desenchufe el cable de alimentación.
- 3 Vuelva a enchufar el cable de alimentación.
- 4 Presione **| / ⏏** para conectar la alimentación.

El sistema se repondrá a los ajustes de fábrica. Todos los ajustes que haya realizado, tales como memorización de emisoras, ajuste del reloj, y el temporizador se borrarán. Usted tendrá que volver a ajustarlos.

# Visualización de autodiagnóstico

Este sistema posee una función de visualización de autodiagnóstico que le permitirá saber si está funcionando mal. El visualizador mostrará alternativamente un código compuesto por hasta tres caracteres y un mensaje para indicarle el problema. Para resolver el problema, consulte la lista siguiente. Si el problema persiste, consulte a su proveedor Sony.



## C11 / Protected

El minidisco está protegido contra el borrado.

→Extraiga el minidisco y deslice la lengüeta para cerrar la ranura (página 33).

## C12 / Cannot Copy

Ha intentado grabar un CD con un formato que el sistema no soporta, tal como un CD-ROM.

→ —

## C13 / REC error

No es posible grabar.

→Coloque el sistema en un lugar estable y vuelva a iniciar la grabación desde el principio.

El minidisco está sucio o rallado, o no cumple las normas.

→Reemplace el minidisco por otro y vuelva a iniciar la grabación desde el principio.

## C13 / Read Error

El MD no puede leer correctamente la información del disco.

→Extraiga el minidisco y después vuelva a insertarlo.

## C14 / Toc Error

El MD no puede leer correctamente la información del disco.

→Reemplace el minidisco por otro.

→Borre todo el contenido del minidisco con la función de borrado de la página 46.

## C41 / Cannot Copy

Esta unidad está de acuerdo con el sistema de administración de copia en serie (SCMS), que limita el número de copias digitales que pueden realizarse de cualquier fuente de audio digital dada (página 87).

## C71 / Check OPT-IN

Ha intentado grabar desde un componente digital no conectado a la toma OPTICAL IN, o incorrectamente conectado.

→Conecte correctamente el componente a la toma OPTICAL IN con un cable óptico digital.

La alimentación del componente digital conectado está desconectada.

→Conecte la alimentación del componente digital.

---

# Mensajes

Durante la operación es posible que en el visualizador parpadee uno de los mensajes siguientes.

---

## Deck de minidiscos

---

### Auto cut

El deck de minidiscos se encuentra en grabación en pausa porque el silencio continuó durante 30 segundos o más durante la grabación digital.

---

### Blanc Disc

El minidisco grabable insertado es nuevo o todas sus canciones están borradas.

---

### Cannot edit

El minidisco insertado está pregrabado. Usted intentó editar en el modo de reproducción programada o aleatoria.

---

### Cannot REC

Presione FUNCTION para seleccionar la fuente de grabación.  
El minidisco insertado está pregrabado.

---

### Complete!!

La edición de minidisco se ha efectuado completamente.

---

### Impossible

Ha intentado combinar desde la primera canción de un minidisco, lo cual no es posible. Ha intentado dividir el comienzo o el final de la canción.

---

### Disc Full

No hay tiempo restante en el disco (consulte "Limitaciones del sistema de minidiscos" de la página 87).

---

### Eject

El deck de minidiscos está expulsando el disco.

---

### No Disc

No hay minidisco en el deck.

---

### NEW

El deck de minidiscos está a la espera de la grabación de un minidisco nuevo o desde la última parte grabada.

---

### No Name

El minidisco insertado posee números de canciones pero carece de título.

---

### – OVER –

Ha llegado al final de la última canción durante la búsqueda a gran velocidad.

---

### Position OK?

La posición de división de la reproducción mientras se divide una canción de minidisco.

---

### Push STOP!

Usted ha presionado PLAY MODE durante la reproducción.

---

### Standby (parpadeando)

Si programó el temporizador, pero no lo utilizó durante mucho tiempo, el contenido del programa se habrá borrado, y no podrá invocarse. De forma similar, si introdujo un programa y no lo utilizó durante mucho tiempo, el contenido del mismo se habrá borrado y no podrá reproducirse.

---

### Rehearsal

La posición de división de la reproducción tras designarla.

---

### Smart Space

La señal introducida de nuevo después del silencio continuó durante 30 segundos o menos en la grabación digital.

---

### TOC Reading

El deck de minidiscos está leyendo la información de la TOC del minidisco.

---

### TOC Writing

El deck de minidiscos está escribiendo la información del contenido grabado o editado.

---

### Track End

Usted ha llegado al final de la canción al ajustar el punto de división durante la función de división.

---

# Especificaciones

## Sección del amplificador

### Modelos para Canadá:

Salida de potencia eficaz continua (referencia)	50 + 50 vatios (6 ohmios a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)
Distorsión armónica total	Menos del 0,07% (6 ohmios a 1 kHz, 25 W)

### Modelos para Europa:

Salida de potencia DIN (nominal)	60 + 60 vatios (8 ohmios a 1 kHz, DIN)
Salida de potencia eficaz continua (referencia)	80 + 80 vatios (6 ohmios a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)
Salida de potencia musical (referencia)	140 + 140 vatios (6 ohmios a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)

### Otros modelos:

Lo siguiente se ha medido a 110, 220V CA, 50/60 Hz

Salida de potencia DIN (nominal)	80 + 80 vatios (6 ohmios a 1 kHz, DIN)
Salida de potencia eficaz continua (referencia)	100 + 100 vatios (6 ohmios a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)

Lo siguiente se ha medido a 120, 240V CA, 50/60 Hz

Salida de potencia DIN (nominal)	95 + 95 vatios (6 ohmios a 1 kHz, DIN)
Salida de potencia eficaz continua (referencia)	120 + 120 vatios (6 ohmios a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)

Entradas	
VIDEO (AUDIO) IN: (toma fono)	Tensión de 250 mV, impedancia de 47 kilohmios
MIX MIC: (toma fono)	Sensibilidad de 1 mV, impedancia de 10 kilohmios
Salidas	
PHONES: (toma telefónica estéreo)	Acepta auriculares de 8 o más ohmios
SPEAKER:	Acepta altavoces de 6 a 16 ohmios de impedancia

SUPER WOOFER: (Excepto el modelo europeo)	
	Tensión de 1 V, 1 kilohm impedancia de 1kilohmio

## Sección del reproductor de discos compactos

Sistema	Audiodigital de discos compactos
Láser	De semiconductor ( $\lambda=780$ nm)
	Duración de la emisión: continua
Salida de láser	44,6 $\mu$ W como máximo* * Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie del objetivo del bloque captor óptico con una apertura de 7 mm.
Respuesta en frecuencia	2 Hz - 20 kHz ( $\pm 0,5$ dB)
Longitud de onda	780 - 790 nm
Relación señal-ruido	Más de 85 dB
Gama dinámica	Más de 85 dB

## Sección de los decks de MD

Sistema	Sistema de audio digital de minidisos
Láser	Láser de semiconductor ( $\lambda=780$ nm)
	Duración de la emisión: continua
Salida de láser	44,6 $\mu$ W* como máximo *Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie del objetivo del bloque captor óptico con una apertura de 7 mm.
Tiempo de grabación	80 minutos como máx. (utilizando MDW-80, estéreo) 160 minutos como máx. (utilizando MDW-80, monoaural)
Frecuencia de muestreo	44,1 kHz
Respuesta en frecuencia	20 Hz - 20.000 Hz

OPTICAL DIGITAL IN (Conector óptico cuadrado, panel posterior)	
Longitud de onda	700 nm

## Sección de los decks de cassettes

Sistema de grabación	4 pistas, 2 canales, estéreo
Respuesta en frecuencia (DOLBY NR en OFF)	40 - 13.000 Hz ( $\pm 3$ dB), utilizando cassettes de tipo I (HF-S Sony) 40 - 14.000 Hz ( $\pm 3$ dB), utilizando cassettes de tipo II (UX-S Sony)
Fluctuación y trémolo	$\pm 0,15\%$ , ponderación de pico (IEC) 0,1%, ponderación eficaz (NAB) $\pm 0,2\%$ , ponderación de pico (DIN)

continúa

## Especificaciones (continuación)

### Sección del sintonizador

Sintonizador superheterodino de FM estéreo,  
FM/AM

### Sección del sintonizador de FM

Gama de sintonía	87,5 - 108,0 MHz
Antena	Antena monofilar de FM
Terminales de antena	75 ohmios, desequilibrados
Frecuencia intermedia	10,7 MHz

### Sección del sintonizador de AM

Gama de sintonía	
Tipo de 2 bandas:	
North American models:	570 - 1,710 kHz (con el intervalo ajustado a 10 kHz) 531 - 1,710 kHz (con el intervalo ajustado a 9 kHz)
Modelos para Europa:	531 - 1.602 kHz (con el intervalo ajustado a 9 kHz)
Otros models:	531 - 1.602 kHz (con el intervalo ajustado a 9 kHz) 530 - 1,710 kHz (con el intervalo ajustado a 10 kHz)
Tipo de 3 bandas:	
Modelos para Oriente Medio:	
MW:	531 - 1.602 kHz (con el intervalo ajustado a 9 kHz)
SW:	5,95 - 17,90 MHz (con el intervalo ajustado a 5 kHz)
Otros models:	
MW:	531 - 1.602 kHz (con el intervalo ajustado a 9 kHz) 530 - 1.710 kHz (con el intervalo ajustado a 10 kHz)
SW:	5,95 - 17,90 MHz (con el intervalo ajustado a 5 kHz)
Antena	Antena de cuadro de AM
Terminales de antena	Terminal para antena exterior
Frecuencia intermedia	450 kHz

### Altavoces

#### SS-MDX10

Sistema de altavoces	De 3 vías, 3 unidades, tipo reflector de graves, tipo magnéticamente apantallado
Unidades altavoces	
De graves:	17 cm, cone type
De agudos:	5 cm de diá., tipo cono
De supergraves:	2 cm de diá., tipo cúpula
Impedancia nominal	6 ohmios
Dimensiones (an/al/prf)	Aprox. 240 x 360 x 320 mm
Masa	Aprox. 5,0 kg, neto, por altavoz

### Generales

#### Alimentación

Modelos para Norteamérica:	120 V AC, 60Hz
Modelos para Europa:	230 V AC, 50/60 Hz
Modelos para Australia:	240 V AC, 50/60 Hz
Modelos para México:	120 V AC, 50/60 Hz
Otros modelos:	110-220 V o 220 - 240 V CA, 50/60 Hz, ajustable con el selector de tensión

#### Consumo

Modelos para EE.UU.:	115 vatios
Modelos para Canadá:	95 vatios
Modelos para Europa:	165 vatios
Otros modelos:	170 vatios

Dimensiones (an/al/prf)	Aprox. 280 x 360 x 390 mm
-------------------------	---------------------------

#### Masa

##### Modelos para Norteamérica:

	10,0kg
Modelos para Europa:	10,2kg
Otros modelos:	11,0kg

#### Accesorios suministrados:

Antena de cuadro de AM (1)
Mando a distancia (1)
Pilas (2)
Antena monofilar de FM (1)
MD WALKMAN Cable (1)
Cables para altavoces (2)
Amortiguadores para los altavoces delanteros (8)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin  
previo aviso.

# Índice alfabético

## A

Ajuste  
del énfasis del sonido 60  
del reloj 7  
del sonido 59  
del volumen 12, 17, 18  
Ajuste del sonido 59  
Antenas 6, 83  
Altavoces 5  
Archivo personal 63

## B

Bucle 26

## C, D

Conexiones  
de la alimentación 6  
de las antenas 6, 83  
de los componentes  
opcionales 41, 83  
del sistema 5

## E

Emisoras  
memorización 8  
sintonía 18  
Etiquetado de minidiscos 44

## F

Flash 27  
Función de anulación 53  
Función de borrado 46

## G, H

Grabación  
con el temporizador 73  
de discos compactos 13  
de un minidisco 13

de programas de  
radiodifusión 20  
sincronizada con el nivel  
39  
sincronizada en un  
minidisco con un disco  
compacto 13, 14

## I, J

Intervalo de sintonía 9

## K

Karaoke 67

## L

Limitaciones del sistema 87

## M

Memorización de emisoras 8  
Marcación de canciones 39  
Mensajes de minidisks 92

## N, O

Nombres de emisoras 65  
Números de canciones 39

## P, Q

Pilas 7  
Protección permanente de  
grabaciones 86  
PTY 65

## R

Reposición del sistema 90  
Reproducción  
de canciones en el orden  
deseado (Reproducción  
programada) 24, 31  
de canciones en orden  
arbitrario (Reproducción  
aleatoria) 23, 30, 32  
de casetes 16  
de discos compactos 11  
de minidisks 15

de emisoras  
memorizadas 18  
repetida de canciones  
(Reproducción repetida)  
25  
sin Parada 11

Reproducción aleatoria  
23, 30  
Reproducción presionando  
una sola tecla 12, 17, 18  
Reproducción programada  
23, 31  
Reproducción repetida 25, 32  
Reproductor de discos  
compactos 11, 23, 25

## S

Selección automática de  
fuente 12, 17, 19  
Selección del énfasis del  
sonido 60  
Separación inteligente 37  
Sintonía memorizada 18  
Sintonizador 8, 18  
Sistema de datos radiofónicos  
65  
Sistema de administración de  
copia en serie 87  
Solución de problemas 88

## T, U

Temporizador  
para despertarse con  
música 71  
para dormirse con  
música 71  
para grabación 73  
Temporizador  
cronodesconector 71  
Temporizador despertador  
71

## V, W, X, Y, Z

Visualizador 91

